



VENDREDI 20 MAI 1994

No 35662 - 114e année
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
Fax: 039/210 360
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 311
Annonces Publicitaires: 039/210 410

L'Impartial

Rwanda

Kigali sous le feu

Les combats se sont poursuivis hier au Rwanda, au détriment des civils toujours dans l'attente de l'aide humanitaire promise par l'ONU. Les rebelles du Front patriotique rwandais ont pour leur part prêté la prise de la capitale Kigali avant l'envoi par les Nations Unies des 5500 hommes prévus pour apporter une aide humanitaire.

Page 2

Football

Le flou total



Le mystère plane toujours autour de l'éventuelle venue de Gilbert Gress à NE Xamax. Don Givens (photo Lafargue) et Robert Lüthi, eux, continuent d'entraîner l'équipe ces jours. Sans toutefois savoir ce qui les attend...

Page 13

Neuchâtel

La saga des hôpitaux

La réalisation du projet de centre hospitalier de Neuchâtel (CHN) permettrait une économie annuelle de fonctionnements de cinq millions de francs. En commentant le rapport 1993 des hôpitaux de la ville, le conseiller communal Jean-Pierre Authier a rappelé l'état de vétusté de ces établissements. Depuis 1986, de nombreux travaux de rénovation et de réparation des bâtiments ont été différés ou accomplis de manière rudimentaire dans l'attente d'un nouvel hôpital.

Page 19

Fortes intempéries: chaos dans les transports, les pompiers sur les dents

La Suisse inondée



Les fortes pluies tombées depuis mercredi sur la Suisse ont entraîné de nombreuses perturbations du trafic routier et ferroviaire. A cause des inondations, plusieurs routes et autoroutes ont dû être fermées dans le nord du pays. Le trafic ferroviaire et les communications téléphoniques n'ont pas été épargnés. Un peu

partout, pompiers, policiers, recrues et volontaires étaient sur les dents.

Depuis mercredi, entre 30 et 70 litres d'eau par mètre carré sont tombés en plusieurs endroits de Suisse. Dans les cantons d'Argovie, de Schaffhouse et de Thurgovie, les précipitations ont même atteint 100 litres d'eau par mètre carré. Un re-

cord: ces chiffres sont les plus élevés enregistrés durant ce siècle sur une durée de 24 heures.

Dans le canton d'Argovie (photo Keystone-Bieri), particulièrement touché, l'autoroute N1 a été engloutie sous plus d'un mètre d'eau et la circulation a dû être suspendue dans les deux sens. De nombreux bouchons, longs parfois de 11 km,

se sont formés durant la journée. Des routes cantonales ont été recouvertes par les flots.

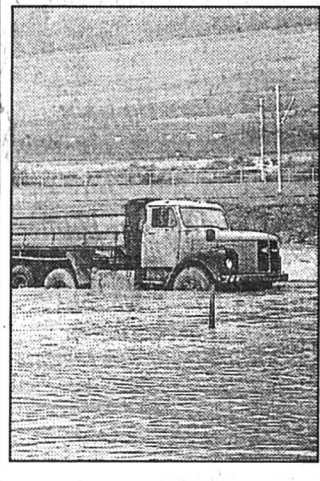
Pour évaluer l'ampleur des dégâts, le gouvernement argovien a survolé hier en hélicoptère les zones sinistrées. Selon un responsable, «il s'agit de l'événement du siècle».

Page 6

L'Ajoie noyée

Les fortes pluies qui se sont abattues sur la région de Porrentruy dans la nuit de mercredi à jeudi ont provoqué la plus importante crue de l'Allaine depuis le 9 mai 1985 (photo Bist). Le débit à midi était de 55 m³/s, a indiqué à l'ATS Ami Lièvre, chef du Laboratoire cantonal des eaux. La rivière a atteint la cote d'alerte à Boncourt et certains quartiers de Delle (France) sont menacés d'inondation. L'Allaine a débordé sur tout son parcours. La plaine d'Alle, entre Porrentruy et Alle, est totalement inondée. Des poteaux et des arbres ont été emportés. Le laboratoire cantonal des eaux a demandé aux responsables de surveiller les réseaux de distribution d'eau potable, notamment le système de désinfection. Les dégâts provoqués par ces inondations risquent d'être plus importants que lors de la crue de 1985. (ats)

Page 31



Poursuite des combats au Yémen

Impasse guerrière

Pour la quatrième journée consécutive, de très violents combats ont opposé hier les forces nordistes et sudistes au Yémen. Les combats se concentraient toujours autour de la base aérienne sudiste al-Anad, enjeu capital pour les deux camps, à 60 km au nord d'Aden. Simultanément, les personnes fuyant les combats continuaient d'affluer sur la capitale sudiste,

Aden. Quelque 300 étrangers, en majorité russes, attendaient hier matin dans le port de pouvoir embarquer pour quitter le pays. Les troupes sudistes occupaient toujours des positions aux abords sud de la base, tandis que les unités nordistes se maintenaient aux abords de sa partie nord.

Page 2



OPINION

Sanglante utopie

Il y a quelque chose d'obscur dans cette volonté de certains intellectuels et politiciens français de vouloir absolument se battre pour Sarajevo et Tuzla jusqu'au dernier Bosniaque...

Qu'obsédé par son image, Bernard-Henri Lévy confonde André Malraux avec Tartarin de Tarascon, passe encore.

Mais que ses fantasmes soient, en partie du moins, partagés par un homme qui brigue ouvertement la candidature socialiste à la présidence de la République, voilà qui est troublant.

En rejetant comme «inacceptable» le partage territorial proposé par l'Union européenne, Michel Rocard espère peut-être, lors des prochaines élections européennes, grignoter quelques votes émotionnels d'électeurs centristes déçus par le réalisme tant du gouvernement Balladur que du président Mitterrand.

Ce faisant, il démontre surtout l'énorme différence qu'il y a entre un habile politicien et un homme d'Etat.

Les tout récents succès des troupes bosniaques contre les forces serbes sont certes sympathiques. Ils ont d'ailleurs dû être célébrés avec force petits fours et coupes de champagne dans les salons mondains de

l'intelligentsia post-soixante-huitarde de la liste «L'Europe commence à Sarajevo».

Pendant ce temps, sur le terrain, dans l'ex-Yougoslavie, les gens souffrent, meurent. Pour satisfaire la mégalomanie des fauteurs de guerre de toutes les parties en présence.

Alors que l'unique urgence est de ramener la paix.

Parce que tout simplement la situation actuelle devient humainement invivable. Pour la population civile comme pour les soldats de la FORPRONU dont les états d'âme ont fini par déteindre sur leurs gouvernements respectifs. Tant à Londres, Paris qu'à Madrid, il est de plus en plus question de retirer ses soldats si aucun progrès significatif n'est enregistré dans les négociations de paix.

Un ras-le-bol que, très pragmatique, le secrétaire d'Etat au Foreign Office, sir Douglas Hurd, résume en une phrase: il est temps que les Musulmans reconnaissent leur défaite militaire et abandonnent l'idée de regagner des territoires par les armes.

Ce n'est pas aussi enthousiasmant que les appels à la guerre sainte de BHV et de Michel Rocard, mais beaucoup moins meurtrier.

Roland GRAF

TOYOTA

STARLET CLASS
COROLLA CLASS

Fr. 17 180.-
Fr. 24 880.-

Couleurs harmonieuses
et CUIR précieux

TOYOTA
Michel Grandjean SA
Agent principal
Centre de vente: av. Léopold-Robert 117
La Chaux-de-Fonds, 039/23 64 44

132-12003

L'insurrection des tribus montagnardes menace aussi le Yémen

Le cauchemar de Saana

Alors que les combats se poursuivent, le pire cauchemar pour les Nord-Yéménites, dont le conflit contre les sudistes menace de s'enliser, serait d'assister à l'insurrection des tribus des montagnes qu'aucun régime n'est jamais parvenu à inféoder. L'affrontement entre le nord et le sud du pays se transformerait alors en une guerre tribale, impossible à démêler.

Que ce cauchemar devienne ou non réalité dépend dans une large mesure de la capacité qu'aura le président du nord Ali Abdullah Saleh à remporter une victoire militaire et à empêcher les tribus d'entrer dans le conflit.

Depuis son accession au pouvoir en 1978, dans l'ancien Yémen du Nord, et à la présidence de la république unifiée en mai 1990, le président Saleh était parvenu à garder le contrôle des tribus, armées jusqu'aux dents, qui n'affichent depuis des siècles que du dédain pour l'autorité du pouvoir central. Des dizaines d'étrangers, depuis deux ans, ont été enlevés par ces tribus qui les ont relâchés en échange d'argent, de voitures ou d'autres biens de consommation.

Le président Saleh lui-même appartient à la plus puissante de ces tribus, celle d'Hachid, forte d'un million d'individus. Ses membres occupent des postes-clés au sein de l'armée, des ser-

vices de sécurité et du gouvernement. Mais sa rivale de toujours, la tribu Bakil, est, elle, forte de trois millions d'hommes et entretient des liens de plus en plus nourris avec les sudistes.

BAKIL À 80%

Le chef des Hachidis est Abdullah al-Ahmar, président du Parlement et chef du parti islamiste Islah, dont l'influence dans le pays ne fait que croître. «Mais 80% de Saana est issue de la tribu Bakil», souligne Abdullah al-Rubaidi, directeur de la Chambre de commerce et d'industrie et lui-même un Bakili. Historiquement, les Hachidis étaient politiquement plus soudés que les Bakilis, qui est plutôt une confédération de petites tribus. Mais ces derniers ont créé une nouvelle instance chargée de jouer un rôle politique plus offensif.

Si Abdullah Saleh échoue dans sa tentative de prise de contrôle du pays, pour restaurer l'éphémère république unifiée, il



Yémen

Alors que la guerre civile est entrée dans sa troisième semaine, les combats se poursuivaient de manière intense autour d'al-Anad (55 km au nord d'Aden) pour le contrôle de la principale route menant au sud. (Keystone-AP)

devra s'attendre à une contre-offensive des Bakilis, appuyés sur les tribus sudistes.

Ali Nasser Mohammed, l'ancien président marxiste du Yémen du Sud, renversé en 1986 lors d'une guerre civile, a dénon-

cé cette semaine ce danger. Si cela arrivait, a-t-il dit, le «Yémen ne serait plus constitué de deux Etats comme avant, mais de plusieurs mini-Etats qui se combattraient mutuellement». (ap)

En tenaille

Les forces nord-yéménites, qui ont de nouveau ré-
pété hier que leur mouvement en tenaille était en
train de resserrer son étau sur Aden, poursuivaient
leurs offensives: depuis le nord autour d'al-Anad
et depuis l'est dans la province d'Abyane. Pour
l'instant, aucun signe de l'approche des nordistes
n'était immédiatement visible depuis la capitale du
sud.

Alors que la guerre civile est entrée dans sa troi-
sième semaine, les combats se poursuivaient de
manière intense autour d'al-Anad (55 km au nord
d'Aden) pour le contrôle de la principale route men-
nant au sud.

Alors que Radio Aden affirme que ses forces

tiennent toujours, des journalistes ont pu se rendre
mercredi dans la ville et des responsables locaux
leur ont déclaré que la base militaire située au
nord avait bien été prise par les forces nordistes
mais que la base aérienne située au sud de la ville
restait sous le contrôle des forces sud-yéménites.

Les combats autour de la base aérienne se pour-
suivaient hier à coup de tirs d'artillerie, de ro-
quettes et de bombardements de l'aviation. Selon
Saana, les nordistes ont saisi 22 lance-roquettes
lors des combats. «Les héros de nos forces armées
poursuivent l'achèvement du plan dans cette ré-
gion», a affirmé la radio sans donner de précisions
sur ce plan. (ap)

Syrie - Israël: fin de la tournée de Warren Christopher au Proche-Orient

Négociation bien engagée

Le secrétaire d'Etat américain
Warren Christopher a conclu hier
une navette diplomatique entre la
Syrie et Israël. Si elle n'a pas
produit de résultats concrets, elle
a confirmé que les deux pays
avaient une base de discussion et
la volonté de continuer à négocier.

M. Christopher a quitté Le
Caire pour Washington au
terme d'une tournée de cinq
jours au Proche-Orient destinée
à tenter de débloquer les négocia-

tions israélo-syriennes. M.
Christopher et le président égyptien
Hosni Mubarak, à qui il a
exposé mercredi les résultats de
ses entretiens, ont reconnu qu'il
restait «un long chemin à par-
courir».

Au cours de cette navette, la
deuxième en moins d'un mois,
les pièces du puzzle ont com-
mencé à se mettre en place. La
Syrie a donné quelques signes de
souplesse sur un point essentiel:
le calendrier du retrait israélien
du plateau du Golan, conquis
par Israël en 1967. Alors que

Damas exigeait l'évacuation to-
tale avant même de commencer
à normaliser les relations, le
quotidien gouvernemental «Te-
chrine» a évoqué l'éventualité
d'un retrait dans un délai «rai-
sonnable».

Mais la Syrie insiste toujours
sur un retour aux «frontières de
1967» avant de parvenir à une
«paix globale». Israël a proposé
un retrait en plusieurs étapes,
sans s'engager pour l'instant sur
son ampleur, et exige de strictes
garanties de sécurité. (ats, afp)

Attaque d'un autocar en Algérie

Trois Russes tués

Trois techniciens russes ont été
tués et cinq autres blessés mer-
credi en Algérie à bord d'un
autocar attaqué par des hommes
armés près de la ville de Zama-
Mansourah, près de Jijel (à 350
km d'Alger), alors qu'il les
conduisait à l'aéroport d'Alger,
ont annoncé les autorités russes
et algériennes.

Huit soldats algériens (11, selon
Moscou) qui escortaient le véhi-

culé ont également été tués dans
l'accrochage et les assaillants
ont subi des pertes importantes.
Les 25 techniciens qui se trou-
vaient dans l'autocar venaient
de Jijel (nord-est).

Selon un communiqué officiel
algérien, le groupe d'agresseurs
«a été anéanti après le bouclage
de la zone par les forces de sécu-
rité».

L'ambassadeur d'Algérie a été
reçu hier par le chef du départe-

ment d'Afrique du Nord au Mi-
nistère des Affaires étrangères
qui a exigé un renforcement des
mesures de sécurité autour des
ressortissants russes séjournant
en Algérie.

La région de Jijel (nord-est)
compte plusieurs maquis bien
contrôlés par le Front islamique
du salut. Le chef de la délégation
extérieure du FIS, Rabah
Kébir, est originaire de la ré-
gion. (ap)

Premières élections pluralistes au Malawi

Le président s'incline

Le président Kamuzu Banda,
qui a dirigé le Malawi d'une
main de fer pendant 30 ans, a
admis hier sa défaite aux pre-
mières élections multipartites.
Le chef de l'Etat, qui est malade
et serait âgé de plus de 90 ans, a
félicité Bakili Muluzi, du Front

démocratique uni (UFD, oppo-
sition), pour avoir remporté le
scrutin de mardi.

Le président Banda n'a pas
attendu la publication des résul-
tats officiels de l'élection pour
admettre sa défaite. Dans un
bref discours radiodiffusé, M.

Banda a proposé sa collabora-
tion à son successeur. «Le Mala-
wi a gagné le respect du monde,
a-t-il ajouté, en raison de la ma-
nière pacifique dont s'est passée
la transition vers une démocra-
tie multipartite». (ats, afp, reuter)

Combats au Rwanda L'ONU tarde

Les combats se sont poursui-
vis au Rwanda, au détriment
des civils toujours dans l'at-
tente de l'aide humanitaire
promise par l'ONU. Les rebelles
du Front patriotique rwandais
(FPR) ont pour leur part pré-
dit la prise de la capitale Kigali
avant l'envoi par les Nations Unies
des 5500 hommes prévus pour
mettre fin aux massacres.

Par ailleurs, une trentaine de
patients ont été tués hier par
la chute d'un obus dans la cour
d'un hôpital de Kigali. L'hôpital
touché est situé non loin de la
principale caserne des forces
gouvernementales, dont les
rebelles du FPR cherchent à
s'emparer avant de prendre la
capitale. Les affrontements
interethniques des dernières
semaines ont fait quelque
500 000 morts, selon les or-
ganisations humanitaires.

Un médecin suisse accom-
pagnant un convoi du Comité
international de la Croix-Rouge
(CICR) a en outre été blessé
hier, mais ses jours ne sont pas
en danger. Le convoi du CICR
à essuyé des tirs sur la route
entre Kigali et Kabgayi, a pré-
cisé un porte-parole de l'organi-
sation humanitaire à Genève.
Le CICR a ouvert une unité
médicale à Kabgayi. Le convoi
a été secouru par un véhicule
de la Mission des Nations Unies
pour l'assistance au Rwanda
(MINUAR).

L'Organisation mondiale
de la santé (OMS) a de son côté
fait état d'une grave menace
d'épidémie de choléra. L'OMS
a exhorté les belligérants à
épargner les hôpitaux et à ac-
cueillir les équipes d'évaluation
des besoins médicaux.

TROP TARDIVE?

Les rebelles du FPR, dominé
par les Tutsis, ont prédit qu'ils
prendraient Kigali avant l'arri-
vée des renforts de Casques
bleus. Le général canadien
Roméo Dallaire, commandant
de la MINUAR, a déclaré que
500 Casques bleus ghanéens et
150 observateurs militaires
pourraient se déployer vraisem-
blablement d'ici à une semaine.
Mais le général a reconnu que
l'arrivée du plus gros des
troupes pourrait prendre
plusieurs semaines, voire un
mois. Ni la composition de
cette force ni son mode d'ache-
minement n'ont encore été
arrêtés.

«A moins que l'on ne sous-
estime nos capacités, un mois
c'est trop long. Nous aurons
pris Kigali et commencé à
normaliser nous-mêmes la
situation en province», a
pour sa part affirmé un officier
du FPR. Des responsables du
FPR ont expliqué que leurs
forces s'employaient à consolider
le contrôle de la route princi-
pale reliant Kigali à Gitarama,
ville où s'est replié ce qui
reste du gouvernement officiel
à dominante hutue.

Le gouvernement alle-
mand s'est pour sa part déclaré
disposé à soutenir une opé-
ration de l'ONU par l'envoi
d'un avion de transport. Mais
l'Allemagne n'enverra pas
de troupes au Rwanda, a
précisé le porte-parole du
gouvernement Dieter Vogel.
L'ONU a demandé au gouver-
nement allemand le soutien
d'un détachement sanitaire,
mais «il n'y a aucune chance
pour que des soldats soient
envoyés (au Rwanda), étant
donné la situation globale»,
a-t-il ajouté. (ats, afp, reuter)

20.5.1799 - Bonaparte lève le siège de Saint-Jean d'Acre, défendu par les Turcs.

20.5.1920 - Assassinat du président mexicain Carranza, auquel succède Adolfo de la Huerta.

20.5.1927 - Charles Lindbergh décolle pour tenter la première traversée de l'Atlantique en monomoteur sans escale.

BRÈVES

Chine

Inondations meurtrières

Quelque 300 personnes ont trouvé la mort ces dernières semaines dans les provinces du sud et de l'est de la Chine. Elles ont été victimes des inondations et éboulements de terrain causés par d'importantes précipitations, a rapporté hier le quotidien «China Daily», citant des sources officielles.

Soudan

Pourparlers de paix

Les pourparlers de paix entre le gouvernement soudanais et les deux factions rivales de l'Armée populaire de libération du Soudan (SPLA) se sont ouverts hier à Nairobi. Ils avaient été reportés de trois jours pour des raisons logistiques.

Mer Rouge

Ferry en feu

Cinq personnes ont trouvé la mort et une vingtaine d'autres sont portées disparues après l'incendie dans la nuit de mercredi à jeudi d'un ferry égyptien en mer Rouge, selon un bilan officiel publié hier.

San Francisco

Sida, première cause de mortalité

Le sida est devenu en 1992 la première cause de mortalité masculine à San Francisco. Il précède les maladies cardio-vasculaires, ont annoncé les autorités de la métropole de Californie. Le sida est à l'origine de 15% de tous les décès survenus à San Francisco en 1992.

Mogadiscio

Le retour d'Aïdid

Le principal chef de guerre somalien, le général Mohamed Farah Aïdid, a regagné Mogadiscio hier après une absence de près de six mois de Somalie. Le général Aïdid, dirigeant de l'Alliance nationale somalienne (SNA), avait quitté la Somalie le 2 décembre 1993 à bord d'un appareil militaire américain à destination d'Addis-Abeba (Ethiopie) pour assister à des pourparlers de paix entre factions rivales. Le général Aïdid s'était installé depuis décembre au Kenya et avait effectué plusieurs voyages dans des pays de la région.

Atteinte d'un cancer

Jackie au plus mal

Atteinte d'un cancer du système lymphatique, Jacqueline Kennedy Onassis a reçu hier en milieu de journée l'extrême-onction, a annoncé la chaîne de télévision CNN.

Agée de 64 ans, Mme Onassis avait quitté mercredi à sa demande l'hôpital new-yorkais où elle avait été admise au début de la semaine. Un porte-parole avait indiqué qu'elle ne subirait «plus d'autre traitement». «La maladie a progressé et il n'y a plus rien que les médecins puissent faire pour elle».

L'administration des derniers sacrements aux malades, aussi appelés «extrême-onction», ne sont plus seulement réservés aux mourants.

A la Maison-Blanche, le président Clinton a déclaré que lui et son épouse Hillary «avaient été en contact avec Mme Onassis au cours des derniers jours et étaient tenus régulièrement au courant» de l'évolution de son état de santé. (ats, afp, reuter)



J. Kennedy

La maladie a progressé et il n'y a plus rien que les médecins puissent faire pour elle. (Keystone-AP)

Parce que vous avez une ligne de conduite.

Vous savez ce que vous voulez et vous décidez en connaissance de cause. Vous ne faites aucun compromis. Exactement comme la nouvelle Saab 9000 Ecopower, une voiture très performante et exemplaire de propreté, très silencieuse et exceptionnellement sûre. Avec ABS, airbag et tout ce qui fait qu'une Saab est une Saab. Saab 9000 CS 2.3 Ecopower, 170 ch (8,7/100 km mixte), dès Fr. 49'500.-. Saab 9000 dès Fr. 34'700.- net.



LA NOUVELLE SAAB 9000 ECOPOWER.



Garage Asticher, Jura-Industriel 32, 2300 La Chaux-de-Fonds. 039/26 50 85

6-591

LUTHY MACHINES SA

2300 La Chaux-de-Fonds

Liquidation du solde de matériel et des machines de la maison Bonnet Design & Technology SA à La Chaux-de-Fonds

Date: mercredi 25 mai 1994
de 9 h à 17 h 45 (non-stop)

MACHINES POUR LA FABRICATION DE BOÎTES DE MONTRES:

(av. Léopold-Robert 109, entrée côté est, en face du garage TOYOTA)

Machines à tourner CNC GÜDEL G52/MACODEL W 205 (2 machines), BEUTLER (CNC EGGER), 2 tours BEUTLER TORNO-MAT (un à l'état de neuf), tour-révoluer BEUTLER, affûteuse AGATHON 175-A/IFANGER, essoreuse TECHNOCHÉMIE MISTRAL, machines à diamanter BENZINGER/RIKA UF 70 (bas prix), fraiseuse MACODEL W 011, machine à baisser les fonds UTAD, fraiseuses pneumatiques et hydrauliques ACIERA F1-H/CORTINI 10 T, fraiseuses d'outilleur ACIERA F1 avec accessoires, fraiseuses de reprise RJS/HAUSER, projecteur de profils HAUSER P 215, perceuses automatiques pour trous de barrettes ALMAC/SCHWEIZER, perceuses pour trous de barrettes SCHWEIZER manuelles et LUTHY PEC, perceuses automatiques et manuelles trous de tiges ALMAC/LUTHY PTT, fraiseuse ALMAC, 2 machines à coller RUETSCHI, affûteuses SCHWEIZER/METEOR, machines à ébavurer CÉTIKER/TURBULA, machines à graver GRAVOGRAPH, installation complète de contrôle d'étanchéité ROXER, ponceuses à ruban ALCO/AS-10 (2 vitesses), bonne à tout faire VON ARX-CUCHE, machine à tourner DUBAIL.

Installation de rangement automatique KARDEX, établis, établis d'horlogerie, layettes métalliques, coffres-forts, potences, instruments de mesure divers, etc.

ATELIER DE MÉCANIQUE

(av. Léopold-Robert 105, entrée côté cour intérieure POD JUNIOR, rez-de-chaussée)

Fraiseuse ACIERA F3 avec beaucoup d'accessoires, fraiseuse d'établi SIXIS 101, tour d'outilleur SCHAUBLIN 102-80 avec accessoires, tour de reprise SCHAUBLIN 102 N, planeuse manuelle LIP 515/1C, planeuse meule-cloche KUGEL-MULLER MPS-1, perceuse ACIERA 6 T, taraudeuse ACIERA, machine électro-érosion AGIE (bas prix), microscope d'atelier HAUSER P 320, pointeuse HAUSER M 1, affûteuse CHRISTEN 05-10, tronçonneuse FABRIS, four de trempe SOLO 1150° C, fraiseuse CNC ALMAC 3 axes, affûteuse IFANGER, balancier col-de-cygne LUTHY vis 40 mm, compresseur HYDROVANNE 80 litres.

Etablis, layettes métalliques, potences, instruments de mesure divers, important lot de matière, vestiaire, accessoires divers, etc.

Tous les achats devront être réglés au comptant.

Enlèvement du matériel: jeudi 26 et vendredi 27 mai, impératif.

132-12037

DIVERS

Pippo di Roma**VENTE PROMOTIONNELLE**

Grand assortiment de chaussures de première qualité

Fr. 29.-, Fr. 39.-, Fr. 49.-, Fr. 59.-

Tous les samedis, à côté du magasin

Avenue Léopold-Robert 51, 2300 La Chaux-de-Fonds

132-13029

GASTRONOMIE

A l'Ours aux Bois

Il n'y a pas d'arêtes dans

la bouillabaisse

Pour réserver: ☎ 039/61 14 45

14-8154

et si on allait manger
aux "PERVENCHES"!
tel. 039 28 43 95

132-12362

Hôtel du Lion d'Or

Boudry - ☎ 038/42 10 16

- Filets de perche
- Truites du vivier
- Spécialités aux champignons
- Terrasse sur l'Areuse

28-55

Famille Daniel Collon

RESTAURANT

LE JURASSIEN

NUMA-DROZ 1
LA CHAUX-DE-FONDS
☎ 039/28 72 77

Cuisses de grenouilles

300 grammes: Fr. 16.-

Dimanche ouvert

132-511774

RESTAURANT

L'EUROPÉEN

RESTAURANT

Nous serons fermés
le lundi de Pentecôte

Serre 64, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 039/23 11 44

132-13013

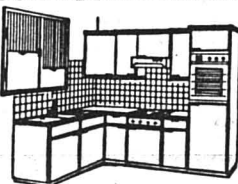
A vendre

MAZDA MX3

1992, 24 000 km, noir,
toit ouvrant, jantes BBS.

☎ 039/31 44 39 dès 20 heures.

132-513024



Inclus:
les appareils ménagers
La livraison
La pose

PROMOTION

dès

5990.-

132-12183



Serre 90

La Chaux-de-Fonds

Tél. 23 00 55

132-12183

Police-secours: 117

AVIS OFFICIEL

SERVICE DES ORDURES MÉNAGÈRES

Le public est avisé que le service d'enlèvement des ordures ménagères

sera supprimé

**lundi de Pentecôte
23 mai**

et est remplacé par le

mardi 24 mai 1994

La tournée régulière du mardi 24 mai est reportée au mercredi 25 mai 1994.

Nous rappelons que les ordures ménagères ne doivent être déposées en bordure des voies publiques que le jour même du ramassage.

L'autorité communale remercie la population de suivre cette règle.

Direction des Travaux publics

132-12406

Vidéotex: * NE #
Audiotelex: 24 21 21

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

Casques bleus: OUI OUI OUI**Une voix d'outre-Sarine**

Chers compatriotes romands!

Dans le canton d'Argovie, nous luttons avec toutes nos forces pour le OUI aux casques bleus volontaires suisses lors des prochaines votations le 12 juin. Nous voulons en tout cas éviter le fait qu'il se produise une nouvelle fois le «Röstigraben».

Nous vous prions, vous qui êtes favorables au projet des casques bleus: allez voter nombreuses et nombreux le 12 juin!!!

«Verein Abakus Zeitfragen», CP 5001 Aarau. Nous sommes une association composée en majorité de jeunes qui s'engagent pour une Suisse ouverte au monde de demain. CP 50-3230-4.

205-252004

Publicité intensive, Publicité par annonces

Vendredi 20 + samedi 21 mai 1994

**GRAND FESTIVAL
DE GÉRANIUMS**

CHOIX IMMENSE!

la pièce

3.50

JUMBO BRICO-BÂTI-CENTRE LA CHAUX-DE-FONDS Boulevard des Eplatures

2-2509

Bosnie: offensive musulmane sur le terrain alors que les pressions diplomatiques s'accroissent

Casques bleus: menaces de retrait

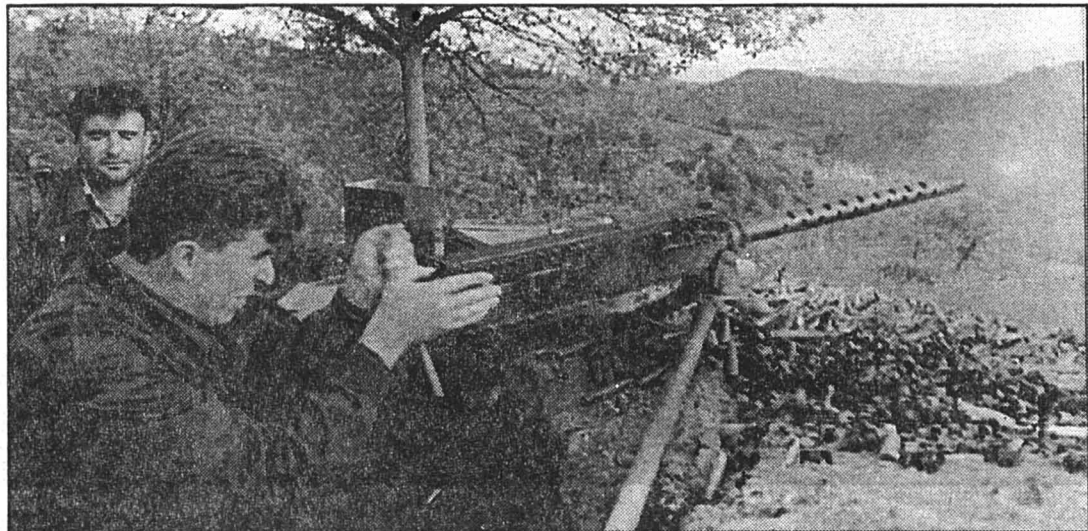
Après la France, la Grande-Bretagne et l'Espagne ont menacé hier de retirer leurs troupes de l'ex-Yougoslavie. Ils entendent ainsi faire pression sur les belligérants. Des escarmouches ont toujours lieu sur le terrain où les musulmans poursuivent leur offensive. Deux vols de la FORPRONU ont par ailleurs pu atteindre Tuzla.

Les Européens sont depuis deux ans les premiers contributeurs de Casques bleus. Selon les observateurs, ils souhaitent amener les belligérants à accepter le découpage territorial de la Bosnie, proposé par l'Union européenne (51% à la fédération croato-musulmane et 49% aux Serbes).

Le secrétaire d'Etat au Foreign Office, Douglas Hurd, a évoqué mercredi un retrait des troupes britanniques de l'ONU stationnées en Bosnie dans un délai «d'environ 8 semaines», si aucun progrès significatif n'était enregistré durant ce délai dans les négociations de paix. Il a en outre estimé que les musulmans devaient «reconnaître leur défaite militaire» et abandonner l'idée de regagner des territoires par les armes.

GROGNE

La France avait annoncé mardi un retrait partiel de ses soldats, allant de 800 à près de 2000, selon les choix qui seront faits avant la fin de l'année. L'Espagne s'est également prononcée dans le même sens en évoquant le rappel d'une partie de ses Casques bleus et la réduction de ses effectifs en Bosnie «dans les mois prochains».



Bosnie: sur le terrain

Les Serbes doivent faire face à une offensive des musulmans.

(Keystone-EPA)

Malgré l'avancée diplomatique perçue dans la création de la fédération croato-musulmane, la paix ne règne pas sur le terrain. L'armée bosniaque a majoritairement

lancé au cours des derniers jours une offensive contre les forces serbes de Bosnie. «Les Bosniaques ont renforcé leurs positions en Bosnie cen-

trale et ils se sentent prêts pour une attaque», a indiqué le porte-parole de la FORPRONU, le commandant Rob Annink. (ats, afp, reuter)

20 mai 1804 - Les Français apprennent par «Le Moniteur» la nomination de 18 maréchaux d'empire, choisis par les généraux les plus distingués. Napoléon relevait la dignité de maréchal de France supprimée par la Convention en 1793. Le motif caché était d'apaiser des jalousies, car son ascension avait fait des envieux: Bernadotte, Masséna, Augereau. Parmi les nommés se trouvait Berthier.

BRÈVES

Avenir de l'Ulster

Référendum

L'Ulster choisira son avenir par référendum pour que ses habitants déterminent eux-mêmes leur avenir politique, a décidé hier le gouvernement britannique. Le gouvernement a toutefois laissé dans la vague la date d'un tel scrutin. Il a également à nouveau demandé à l'IRA de renoncer à la violence. Londres ne précise pas la question qui sera posée à ce référendum, ni quand il aura lieu. Il se réfère simplement à la loi de gouvernement de l'Irlande du Nord de 1973, dont une disposition prévoit la possibilité d'organiser une telle consultation tous les dix ans. Le gouvernement britannique a évoqué le recours au référendum quelques heures après avoir répondu à des questions du Sinn Féin, l'aile politique de l'IRA, à propos de l'accord anglo-irlandais sur l'Ulster.

Mort de Rudolf Hess en 1987

Bien un suicide

Rudolf Hess était sénile lorsqu'il s'est suicidé à l'âge de 93 ans, en août 1987, et n'a pas été assassiné comme le bruit en a couru, soutient le dernier gouverneur britannique de la prison de Spandau où était détenu l'ancien bras droit d'Hitler. Le lieutenant-colonel Tony Le Tissier espère que son livre, «Adieu à Spandau», paraîtra lundi, et écrit pendant quatre ans avec le concours du gouvernement britannique, permettra d'écraser le mythe selon lequel Rudolf Hess a été assassiné.

Européennes en France Une liste pour Sarajevo

Une liste pas comme les autres, car celle-ci «n'aspire qu'à perdre sa raison d'être» sera en lice pour les élections européennes du 12 juin prochain: à l'initiative de l'intellectuel Bernard-Henri Lévy et de ses amis, une liste baptisée «L'Europe commence à Sarajevo» est constituée, conduite par le professeur Léon Schwartzberg, ancien ministre. Les premiers noms cités pour figurer sur la liste sont ceux d'André Glucksmann, Pascal Bruckner, Marek Halter, Daniel Rondeau, Michel Polac, Marina Vlady.

Le débarquement de forces spéciales démenti par l'Ukraine

Crimée: la tension monte

La tension est montée entre l'Ukraine et la Crimée. Kiev menace d'imposer à sa province autonome pro-russe un régime d'administration directe. Le déploiement de forces spéciales sur le territoire séparatiste a donné lieu à une véritable guerre de communiqués.

Le Ministère de la défense et la sécurité ukrainienne ont catégoriquement démenti le débarquement de plus d'un millier d'hommes de la garde nationale et du Ministère de l'intérieur ukrainiens en Crimée. Celui-ci avait été annoncé hier matin par les autorités criméennes et par le

service de presse de la flotte russe de la mer Noire.

«Cette information est une provocation ayant pour but de compliquer la situation politique sur la presqu'île et de provoquer une hystérie anti-ukrainienne», selon Kiev.

QUINZE ET NON MILLE

Dans un autre communiqué du service de presse, le ministère a accusé les médias russes d'avoir «trompé l'opinion publique internationale» et le service de presse de la flotte russe de la mer Noire de mener «des actions subversives sur un territoire souverain».

Après des heures de flottement entre services de presse à Kiev, la sécurité ukrainienne a toutefois admis l'arrivée de quinze membres de forces spéciales dans la nuit à l'aéroport de Belbek, près de Sébastopol. La flotte de la mer Noire affirmait de son côté «ne pouvoir ni démentir ni confirmer l'arrivée de centaines d'hommes». Un proche de la présidence ukrainienne a indiqué de son côté que des consultations se tenaient entre la Russie, l'Ukraine, la Crimée et les Etats-Unis sur l'éventuelle instauration d'une administration présidentielle dans la presqu'île. (ats, afp)

Entrée en service du tunnel sous la Manche

La première navette

La première navette poids lourds de la société Eurotunnel a quitté hier, peu après midi, le terminal français de Coquelles (Pas de Calais-Nord) à destination de la Grande-Bretagne. Ce départ marque l'entrée en service commercial du tunnel sous la Manche. Ce dernier avait été inauguré le 6 mai par le président François Mitterrand et la reine Elisabeth d'Angleterre.

La première navette ferroviaire, «Le Shuttle», chargée de quatre poids lourds, a effectué la traversée de Calais à Folkestone en 35 minutes. Quelques minutes plus tard, une autre na-

vette l'a croisée en sens inverse. Dans un premier temps, la rotation des «Shuttles» s'opérera une fois par heure dans chaque sens, de 8 h à minuit et du lundi au vendredi. Mais la capacité du service fret augmentera au fil des semaines.

En juillet, la société Eurotunnel, qui a la concession du tunnel jusqu'en 2052, introduira un service plein tarif 24 heures sur 24, sept jours sur sept. Ce service aura une capacité de trois départs par heure et de 28 poids lourds par navette. Le tunnel ferroviaire sous la Manche mettra Paris à trois heures de train de Londres. (ats, afp, reuter)

Allemagne: le président von Weizsäcker va bientôt transmettre le gouvernail

Un juste difficile à remplacer

Lundi, l'Assemblée fédérale allemande désignera le successeur de Richard von Weizsäcker parmi quatre candidats. Mais le président sortant est un juste difficile à remplacer. Lucidité et courage ont marqué ses mandats.

Par Marcel DELVAUX

Un signe ne trompe pas: élu une première fois président en 1984 puis une seconde en 1989, le chrétien-démocrate Richard von Weizsäcker, a battu à deux reprises le record de voix nécessaires, soit respectivement 84,8 et 86,2% grâce au soutien des sociaux-démocrates. L'homme a donc bien représenté l'Allemagne, tandis que les Alle-

mands se sont généralement retrouvés en lui et ont eu de la chance avec ce président qui sera difficile à remplacer.

QUESTION HISTORIQUE

Il fallait le faire: Richard von Weizsäcker devenu chef de l'état sans avoir jamais occupé de fonction ministérielle n'a jamais opté pour la facilité, ainsi qu'il l'a prouvé le 8 mai 1985 à l'occasion du quarantième anniversaire de la capitulation du reich nazi.

Il prononce alors au Bundestag un discours retentissant tournant autour de la question historique qu'aucun politique n'avait jusque-là posée publiquement: la capitulation allemande a-t-elle été une défaite méritée ou imméritée, un coup

du sort ou une chance de renouveau? Sa thèse est que l'Allemagne perdait certes ce jour-là une guerre, mais que du même coup elle se libérait de la dictature.

Cette constatation n'était pas évidente pour tout le monde, puisqu'une trentaine de députés sociaux-chrétiens bavarois préféraient quitter l'hémicycle pour protester contre ces propos qu'ils considéraient comme une trahison. Entre-temps ce discours considéré comme un classique parmi les œuvres politiques allemandes, a été traduit dans une vingtaine de langues et distribué en millions d'exemplaires.

Il était temps de dire la vérité, car, quelques années plus tard, Mikhaïl Gorbatchev faisait à

Helmut Kohl cadeau de la réunification allemande. Richard von Weizsäcker savait que le peuple allemand devrait s'acquiescer pour la réunification d'un prix élevé, un prix que le chancelier Kohl, par exemple, a ignoré ou caché soigneusement à ses compatriotes auxquels il promettait au contraire de transformer l'ex-RDA «... rapidement en régions florissantes... sans charges fiscales».

PAS D'OPPORTUNISME

Richard von Weizsäcker préférait la vérité mettait son peuple en garde: «Le chemin de l'unité, disait-il, sera difficile, pénible et douloureux... mais qui veut s'unir doit aussi partager...» Le président était loin de l'opportunisme électoraliste du chance-

lier. Ce dernier n'avait évidemment jamais porté dans son cœur ce président qu'il redoutait pour le crédit dont il jouissait dans l'opinion.

Un conflit a d'ailleurs opposé les deux hommes lorsque le président a abordé dans une interview à l'hebdomadaire «Die Zeit» le problème du discrédit des partis politiques dans l'opinion publique. Le chef de l'Etat allemand faisait grief à la classe politique de sa partitocratie et de son «vide conceptuel». Helmut Kohl n'a jamais accepté cette critique et a tenté alors de hisser à la présidence un homme fade et à sa dévotion, l'Allemand de l'est Steffen Heitmann que le parti libéral s'empressa de refuser.

BON SANG...

Pas commode donc, ce lucide et coriace président sortant, mais bon sang ne pouvait mentir, puisqu'il est le frère du Prix Nobel de physique Carl-Friedrich von Weizsäcker qui avait failli être avant lui candidat des... sociaux-démocrates aux présidentielles précédentes. Quant à son père, Ernst von Weizsäcker, diplomate sous le régime hitlérien, adversaire de la dictature sans passer pour autant à la résistance active, il a été traduit devant la justice au «procès de la Wilhelmstrasse» et défendu, entre autres, par son fils Richard et acquitté, un apprentissage douloureux pour celui qui allait devenir plus tard bourgmestre de Berlin-Ouest, puis président de la république. Un juste s'en va. (roc)

Deux favoris à sa succession

L'assemblée fédérale, treize cents «grands électeurs», se réunit lundi à Berlin pour désigner le successeur de Richard von Weizsäcker. Le chef de l'Etat allemand est élu par une assemblée fédérale ad hoc composée pour moitié par les députés du Bundestag et par les délégués des Etats fédérés. Ces derniers sont choisis par les groupes parlementaires de leur Land et peuvent donc être aussi des notables, des gens méritoires, des artistes, des sportifs. Cette procédure élargit donc la représentativité de l'élu(e).

Quatre candidats sont en lice: la libérale Hildegard Hamm-Brücher, une chimiste qui fut plusieurs fois secrétaire d'Etat, le social-démocrate Johannes Rau, ministre-président de Rhénanie-Westphalie, le chrétien-démocrate Roman Herzog, juge à la cour constitutionnelle, et l'indépendant est-allemand Jens Reich, professeur de médecine moléculaire. L'élu doit recueillir la majorité absolue au premier ou au second tour, tandis que la majorité simple suffit au troisième. Qui a le plus de chances de l'emporter? Il faudra sans doute trois tours, parce que les libéraux soutiendront leur candidate aux deux premiers. Après quoi, le candidat chrétien-démocrate Roman Herzog peut l'emporter si la solidarité de la majorité gouverne-

mentale entre chrétiens-démocrates et libéraux joue en sa faveur. Ce devrait être le cas bien que son rival social-démocrate Johannes Rau soit beaucoup plus populaire dans l'opinion publique. Pourtant certains délégués libéraux et chrétiens-démocrates pourraient faire faux bond à Roman Herzog considéré par beaucoup comme un poulain trop conservateur d'Helmut Kohl. Une telle défection provoquerait cependant une grave crise de confiance au sein de la coalition et serait suicidaire à la veille des élections européennes préfigurant elles-mêmes les législatives d'octobre. Il est possible aussi que le candidat social-démocrate se retire avant le troisième tour et n'invite ses partisans à accorder leurs suffrages à la candidate libérale... si celle-ci se prête au jeu.

Le fait que les intérêts de la coalition au pouvoir interfèrent l'élection du chef de l'état et que le moins populaire des deux candidats ait davantage de chance de l'emporter montre toutefois que le système allemand n'est pas non plus la panacée universelle et que l'opinion ne se trouvera pas nécessairement représentée... à moins que des «grands électeurs» indépendants d'esprit se rebellent contre les ukases de leur parti. (md)

A moitié prix!

Le salami de dinde le plus avantageux en Suisse!

200'000

salami de dinde
délicatement épicé
séché à l'air
250 g

Prix d'essai!

1.95
au lieu de 3.90

Nouveau
et en exclusivité
chez DENNER!



Les filets de truites fumés les plus avantageux en Suisse!

100'000 barquettes de

filets de truites fumés

sans peau, Royal Greenland,
(2 filets par barquette) 125 g

Prix d'essai!

1.85

au lieu de 3.70

Nouveau
et en exclusivité
chez DENNER!



La bière de Budweis la plus avantageuse en Suisse!

200'000 bouteilles de

bière Samson

Premium Lager
0.5 litre

Nouveau
et en exclusivité
chez DENNER!

Prix d'essai!

0.55

(+ dépôt)

au lieu de 1.10



LOTÉRIE GRATUITE

Le superprix TV de Fr. 50'000.- de la série 17, le billet No 17.0403399 n'a pas été retiré et a été versé au jackpot.

Chaque semaine

1 superprix TV de 50'000.-
100 supergains en espèces de 500.-
chacun et de nombreux autres gains
immédiats en espèces

Total des gains de cette semaine:
Fr. 604'000.-

Ces articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants des satellites DENNER! Fr-20/20.5.94

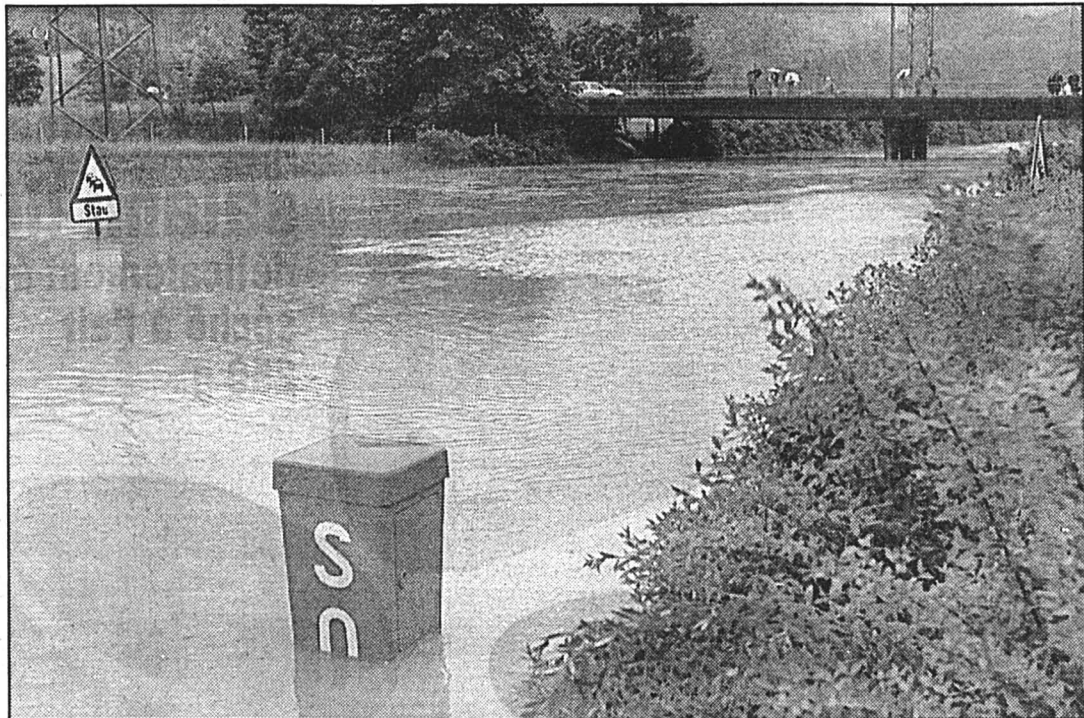
Nous sommes toujours avantageux!

DENNER
SUPERDISCOUNT

Le nord barbote sous des pluies diluviennes

Le déluge noie la Suisse

Inondations, routes coupées, ruptures de courant: les pluies diluviennes tombées dans la nuit de mercredi à hier ont causé des dégâts considérables dans le Nord de la Suisse. En certains endroits, il est tombé jusqu'à 129 litres d'eau par mètre carré en 12 heures. Trois personnes ont été blessées en Argovie. Le trafic ferroviaire et routier a été fortement perturbé.



L'autoroute N1 près d'Aarau
Plus d'un mètre d'eau sur l'asphalte.

(Ruetschi/Keystone)

Dans les cantons du nord de la Suisse, en particulier ceux d'Argovie, Thurgovie, Zurich, Schaffhouse et les deux Bâles, de nombreux cours d'eau sont sortis de leur lit, inondant routes et cultures et les recouvrant de gravats. Des milliers de personnes, civils et militaires, ont été sur la brèche pendant des heures pour contenir les flots. En plusieurs endroits, le courant et le téléphone ont été coupés. Des risques de pollution par des hydrocarbures ont en outre été signalés.

UN MÈTRE SUR L'AUTOROUTE

Les dégâts les plus importants ont été enregistrés en Argovie au sud de l'Aar, dans la région de Weinfelden en Thurgovie ainsi qu'à Allschwil dans le demi-canton de Bâle-Campagne.

En Argovie, trois personnes ont dû être hospitalisées. L'au-

toroute N1, recouverte d'un mètre d'eau entre Aarau-Est et Aarau-Ouest, a été fermée toute la journée. Il fallait compter deux heures pour traverser le centre de la capitale argovienne hier matin. Un danger important d'inondation menaçait encore dans l'après-midi le centre-ville de Rheinfelden où un pont sur le Rhin a été fermé.

A Allschwil (BL), où la rivière est sortie de son lit, le centre de la localité a été fermé au trafic. En Thurgovie, plus de 1200 dégâts ont été annoncés. Il est tombé 129 litres d'eau par mètre

carré en 12 heures à Frauenfeld, une quantité qui n'avait jamais été enregistrée depuis 1881. A Weinfelden, la population a été surprise mercredi déjà par les flots qui ont envahi le centre de la ville. 360 recrues de l'infanterie étaient à pied d'œuvre dès jeudi matin pour débayer les gravats et amener des sacs de sable afin de protéger les bâtiments.

TRAFIC PERTURBÉ

Ces inondations ont fortement perturbé le trafic routier et fer-

roviaire. Hier matin, plus d'une dizaine de lignes CFF ont été provisoirement coupées, notamment sur l'axe est-ouest entre Daeniken (SO) et Brugg (AG). Des services de bus ont été mis en place et le trafic a été dévié en plusieurs endroits. Des retards jusqu'à 30 à 40 minutes ont été enregistrés sur le réseau ferroviaire.

Il n'était pas possible d'estimer les dommages hier soir. Les polices cantonales parlaient cependant de dégâts considérables. (ap)

Industrie des machines

Le bout du tunnel

L'industrie suisse des machines aperçoit le bout du tunnel. Les résultats du premier trimestre 1994 laissent entrevoir un certain revirement de tendance conjoncturelle, a indiqué hier la Société suisse des constructeurs de machines. Les chiffres d'affaires nominaux ont cessé de chuter pour la première fois depuis le début de 1992.

Les commandes, tant indigènes qu'étrangères, ont évolué de manière positive. Elles ont augmenté de 11,3% par rapport au premier trimestre 1993, selon l'enquête menée par la Société des constructeurs de machines auprès de quelque 200 entreprises membres. Les commandes indigènes ont progressé de 12,5% et les étrangères de 10,8%.

Les chiffres d'affaires nominaux de l'industrie des machines n'ont pas chuté pour la première fois depuis le début de 1992. Les 200 entreprises consultées ont enregistré une augmentation de 2%. Cette légère hausse est toutefois loin de compenser les reculs des deux derniers trimestres.

Les exportations se sont chiffrées à 9,7 milliards de francs, soit une augmentation nominale de 5% par rapport au premier trimestre de 1993. Cette croissance est avant tout due aux exportations vers l'Asie qui ont connu une hausse très nette. La Corée du Sud (+149%), la Malaisie (+77%), la Thaïlande (+65%) et l'Inde (+60%) arrivent en tête de liste. Les exportations vers le Japon ont également repris (+11%), tout comme celles vers les Etats-Unis (+12%). La morosité du climat d'investissement persiste en revanche sur les marchés d'Europe occidentale. Les exportations vers l'EEE se sont maintenues au niveau de l'an dernier. (ap)

20 mai 1932 - Les Journées éducatives consacrées à «la mère et l'enfant» s'ouvrent à Lausanne. Parmi les sujet des conférences sur l'éducation maternelle de la jeune fille, les institutions d'aide aux mères, le rôle maternel et éducatif de la femme, les carrières éducatives, les consultations maternelles et la croissance de l'enfant.

BRÈVES

Energie

Consommation en baisse

Pour la première fois depuis onze ans et essentiellement en raison de la récession et du chômage, la consommation d'énergie a légèrement baissé l'an dernier en Suisse. Par rapport à 1992, la baisse de la consommation, tous produits confondus, a atteint 2%.

Médicaments

sans ordonnance

Pub libre

A l'instar des médicaments vendus en droguerie, tous les médicaments vendus sans ordonnance pourront à l'avenir faire l'objet d'une publicité «grand public». C'est ce qu'a décidé l'Office intercantonal des médicaments (OICM) lors de sa dernière assemblée.

Ciba à Bâle

Nuage d'acide

Des vapeurs d'acide sulfurique se sont formées hier vers 13 h 40 dans une usine du groupe chimique Ciba à Bâle. L'incident s'est produit lors du déchargement d'une cargaison d'acide dont une petite quantité est entrée en contact avec de l'eau, créant ainsi un nuage d'acide sulfurique. La population n'a pas été en danger.

Presse suisse

Annonces en baisse

Le marché suisse des annonces n'a pas témoigné des mêmes signes de reprise que d'autres secteurs économiques en avril. Le volume global des annonces est de 2,4% inférieur à celui d'avril 1993. La nette augmentation des annonces d'emplois (+22,7%) n'a pas suffi à combler la baisse des annonces commerciales (-4,7%).

PDC à Fribourg

Protestante aux commandes?

L'appel à l'ouverture lancé par le Parti démocrate-chrétien (PDC) à ses membres a été pris au sérieux à Fribourg. Hier, le comité du PDC cantonal a désigné une candidate protestante à la présidence du parti. L'élection de Nicole Zimmermann, présidente du Synode de l'Eglise évangélique réformée du canton de Fribourg, le 26 juin prochain, passe pour certaine. Jamais un non-catholique n'a été porté à la tête d'une section du PDC.

Nomination du nouveau consul à New York

Cotti accusé de népotisme

Alfred Defago, secrétaire général du Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE), va quitter ses fonctions pour occuper celles de consul général à New York, dès août prochain. Il ne sera donc resté qu'une année au secrétariat général du DFAE. Il a été nommé par le Conseil fédéral qui, simultanément, l'a élevé au rang d'ambassadeur. Ancien directeur de l'Office fédéral de la culture, Alfred Defago, 52 ans, n'a pas de formation de diplomate.

Plusieurs journaux ont annoncé cette nomination hier, en ne ménageant pas leurs critiques, suite à des indiscretions. Elle a été confirmée le même jour par le vice-chancelier Achille Casanova. Il a expliqué que la nomination d'Alfred Defago n'a pas été rendue publique étant donné que, dans pareil cas, on attend d'abord que le pays hôte ait donné son aval.

Au DFAE, on ne donne pas d'explications sur les motifs de ce changement. Selon la presse, Alfred Defago ne voulait pas rester à son poste du fait que la réforme du gouvernement prévoit de diminuer les prérogatives politiques des secrétaires généraux.

Alfred Defago avait été appelé par Flavio Cotti en août dernier pour occuper le poste de secrétaire général du DFAE. Auparavant, lorsque le Tessinois dirigeait le Département de l'intérieur, Alfred Defago était directeur de l'Office fédéral de la culture.

Au consulat général de New York, Alfred Defago succédera à l'ambassadeur Roger Baer. La nomination de Defago à ce poste qui est important pour l'économie suisse a suscité quelques critiques: c'est ainsi que la «Neue Zuercher Zeitung» y voit «un relent de népotisme». (ap)

Politique en matière de drogue

Le PDC ne varie pas

Le PDC n'est pas d'accord avec le PRD et le PSS en matière de drogue, mais acceptera leur invitation à en discuter. Contrairement à ces deux derniers partis, le PDC est toujours opposé à la dépénalisation de la consommation. Il aimerait remplacer la loi fédérale sur les stupéfiants par une loi sur la prévention des toxicomanies englobant l'alcool, la nicotine et les médicaments.

Le PRD et le PSS se contenteraient d'une révision de la loi sur

les stupéfiants permettant une distribution plus vaste de stupéfiants sous contrôle médical.

Le PDC, qui avait déjà présenté ses thèses sur la drogue le 14 octobre dernier, attache par ailleurs davantage d'importance à la prévention primaire que les deux autres partis, a expliqué hier son président.

Il réclame aussi l'ouverture dans tous les cantons d'institutions offrant en tout temps la possibilité de sevrages spontanés. (ap)

Administration fédérale

Davantage de minoritaires

L'administration fédérale compte toujours plus de femmes et de Romands. Un peu plus d'une personne sur cinq occupée par la Confédération est une femme alors que la proportion des Romands atteint près de 17%. Ces deux groupes restent toutefois sous-représentés.

De manière générale, les effectifs de l'administration fédérale ont diminué pour la première fois en 1994 après 40 ans de croissance, selon une enquête sur le personnel fédérale publiée hier.

145.900 personnes sont actuellement employées par les offices fédéraux et les entreprises de la Confédération, soit 3400 de moins qu'au début de l'an dernier. L'administration fédérale emploie ainsi le même nombre de personnes qu'en 1990.

21,5% des personnes employées actuellement par la Confédération sont des femmes. Parmi les personnes recrutées l'an dernier, 30% étaient des femmes. La proportion de femmes dans l'administration fédérale n'a toutefois augmenté que de 0,4% par rapport à l'année

précédente et de 4,4% depuis 1987. Si la situation professionnelle des femmes s'est améliorée, ces dernières sont cependant, en moyenne, rangées trois classes de traitement plus bas que les hommes. S'agissant de la proportion de fonctionnaires selon les groupes linguistiques, les Romanches et les Romands restent sous-représentés. La proportion de ces derniers a cependant augmenté de 2% depuis 1983 et atteint actuellement 17%. Le nombre d'italophones a en revanche quelque peu diminué. (ap)

France - Suisse

Mobilité

La France et la Suisse ont signé un accord-cadre sur la reconnaissance des diplômes universitaires. Dans le respect de l'autonomie des universités et des législations nationales, cet accord régit aussi la reconnaissance des semestres d'études acquis. Le document, signé à Nice le 30 avril, permettra aux étudiants de poursuivre leur formation dans l'autre pays.

L'accord-cadre entrera en vigueur au début du semestre d'hiver 1994/95. La reconnaissance des diplômes universitaires et des temps d'études accomplis est une condition fondamentale à la mobilité internationale des étudiants. Les conventions universitaires prennent en compte cet objectif. Cet accord bilatéral permet de la concrétiser entre deux pays voisins ayant des liens culturels et scientifiques étroits. (ats)

Environnement

Des taxes?

«Nous avons pu accomplir des progrès mais il reste des lacunes à combler...». C'est avec un constat en forme de satisfecit très scolaire que le directeur de l'Office fédéral de l'environnement (OFEFP), Philippe Roch, a résumé hier le deuxième «Rapport sur l'état de l'environnement». Le rapport fait non seulement le point de la situation, mais encore indique les grandes lignes de la politique que l'OFEFP entend privilégier et suivre ces prochaines années. Les «mesures traditionnelles de protection de l'environnement doivent être dorénavant complétées par des instruments économiques d'orientation du marché». Ces «instruments» - de fait, essentiellement des taxes - devront jouer «un rôle de premier ordre» dans la mise en œuvre des mesures de protection de l'environnement. (ap)

Asile

Nette baisse

De janvier à avril 1994, 5238 personnes ont demandé l'asile en Suisse, soit une baisse de 38% par rapport à la période correspondante de l'année passée. Près de la moitié des requêtes ont été déposées par des ressortissants de l'ex-Yougoslavie, selon une statistique publiée hier.

24% des demandeurs d'asile viennent des territoires restants de la Yougoslavie et 20% de la Bosnie-Herzégovine. Suivent les ressortissants du Sri Lanka (12%), de l'Angola (7%), de Turquie (6%) et de Somalie (6%). 74% de ces demandeurs d'asile sont entrés illégalement en Suisse.

9892 demandes d'asile ont été traitées de janvier à avril de cette année. 996 d'entre elles ont été acceptées. Le taux moyen de l'octroi de l'asile a été de 11%. (ap)

AUTOS - MOTOS - VELOS

VOITURE DE DIRECTION
CITROËN XM V6, 24 SOUPAPES
 Août 1990, gris anthracite métallisé, 58000 km, ABS, climatisation, radiocassette, toutes options. Expertisée. Garantie totale. Reprise éventuelle. Fr. 850.- par mois sans acompte. Grand choix en Citroën et autres marques aux mêmes conditions ou au comptant.
Garage du Progrès SA, route du Port 32, 2503 Bienne. ☎ 032/25 96 66.
 Renseignements à toute heure:
 M. Garau, Natel 077/313 213

L'annonce, reflet vivant du marché

DIVERS

PIERRE AUBRY
ATELIER
fauteuils
 TAPISSEUR
 TISSUS
 GARNISSEUR
 N-DROZ - 27-LA CHX-DE-FDS

TESTS GRATUITS

de dépistage de votre vision
 **LENTILLES DE CONTACT**
FAITES CONTRÔLER VOS LUNETTES
 Maître opticien
 Diplôme fédéral
gunten
 Av. Léopold-Robert 23
 Tél. 039/23 50 44

FUST ELECTROMENAGER

CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO
 • Toutes les marques • Prix imbattables
 • Conseil professionnel • Service de réparation
 • Prolongation de garantie jusqu'à 10 ans • Livraison à domicile et raccordement

Lave-vaisselle
Bosch SMS 3042
 Lave-vaisselle indépendant pour 12 couverts standard. Extrêmement silencieuse.
 H 85, L 60, P 60 cm.
 Location/m. * 69.-
A-S inclus 1190.-

Réfrigérateur
Novamatic KS 090
 Réfrigérateur d'une contenance de 74 l, congélation 13 l. Efficace et silencieux. Dimensions particulièrement réduites
 H 72, L 44, P 44 cm.
 Location/m. * 20.-
A-S inclus 299.-

Lave-linge autom.
Candy C 241
 Capacité 5 kg. 12 programmes de lavage. Touche économique.
 H 85, L 60, P 52 cm.
 Location/m. * 39.-
A-S inclus 599.-

Cuisinière
V-Zug Komfort EK 3
 Cuisinière encastrable à 3 plaques. Four avec chaleur supérieure et inférieure. Gril.
 H 85, L 50, P 60 cm.
 Location/m. * 45.-
A-S inclus 795.-

Congélateur-bahut
Novamatic GT 108
 sans CFC
 Contenance de 102 l. 0.82 kWh/24 h.
 H 82, L 55, P 60 cm.
 Location/m. * 20.-
A-S inclus 399.-

• Nous éliminons vos anciens appareils
 • Livraison contre facture • *Durée de loc. min. 3 mois
 • Abonnement-service compris dans les mensualités
 • Toutes les marques livrables immédiatement à partir du stock • Appareils encastrables ou indépendants toutes normes • Offre permanente de modèles d'occasion / d'exposition
 • Garantie du prix le plus bas!
 Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

FUST. L'AFFAIRE EST CLAIRE!

La Chaux-de-Fonds, Jumbo	039 26 68 65
Bienne, rue Centrale 36	032 22 85 25
Neuchâtel, rue des Terreaux 7	038 25 51 51
Marin, Marin-Centre	038 33 48 48
Réparation rapide toutes marques	021 311 13 01
Service de commande par téléphone	021 312 33 37

05-2569-110/4x4

Le flambant neuf vous enflamme? Sur le gril? Repose assuré allongé sur des prix très rafraîchis...



35.- Table "Pix",
 ø 60 cm, hauteur 70 cm, pliante



Fauteuil pliant, rembourré **24.-**

80.-
FAUTEUIL RELAX
 réglable en 7 positions,
 incl. coussin réversible

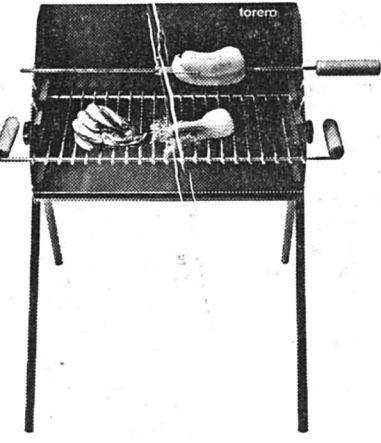
8.-
 Bouteille isolante, capacité 9 dl



Fauteuil à haut dossier réglable en 5 positions, en matière synthétique, incl. coussin réversible 60.-
 Parasol, ø 180 cm, 8 pièces, coton 60.-
 Gril rond, grille nickelée, réglable en hauteur 50.-

Gril pour charbon de bois, dispositif de basculement, réglable en hauteur, incl. broche avec manche en bois

70.-



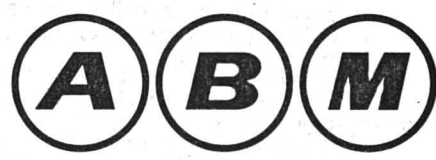
Lit de camp, 190 x 70 cm, avec accoudoirs, coussin 5 cm

80.-



Gril de pique-nique, grille nickelée, plaque de fond en tôle d'acier

25.-

Bienne • Ecublens • Fribourg • Genève • La Chaux-de-Fonds • Lausanne • Martigny • Neuchâtel • Petit-Lancy • Sion • Vevey • Yverdon

VACANCES - VOYAGES

VOS VACANCES EN VALAIS
L'HÔTEL DU PAS-DE-CHEVILLE***
 à Conthey (au cœur du vignoble), à 5 minutes de Sion, 10 minutes des bains de Saillon, 20 minutes d'Ovronnaz, de Derborence, de Nendaz, du Sanetsch atteignables également par les transports publics.
 M^{me} et M. Aldo Berclaz-Vuille, propriétaires, vous offrent:
 • 1 semaine comprenant: chambres tout confort (douche, toilettes, radio, TV, minibar), petit déjeuner (buffet), repas du soir (pension soignée)
 Fr. 455.- par personne (en chambre double)
 Fr. 525.- en chambre simple
 Cette offre est valable jusqu'au 30 décembre 1994.
 Pensez déjà à vos vacances de printemps, d'été et d'automne.
 M^{me} et M. Berclaz, anciens tenanciers de l'Hôtel du Commerce à Colombier et de l'Hôtel du Mont-Calme à Haute-Nendaz.
 Toute la région du Valais central est idéale pour le vélo en tout genre (local pour vélos à disposition).
 Réservation: tél. 027 36 51 51 - fax 027 36 43 87
OUVERT 7 JOURS SUR 7

SOCIÉTÉ D'AVICULTURE
 Cuniculture - Colombophilie
LA CHAUX-DE-FONDS
 Samedi 21 mai à 11 heures
Inauguration des pavillons au Bois-du-Couvent

Portes ouvertes suivi d'un apéritif
Restauration sur place
 Places de parc limitées

<p>Jallat SA Peintures et vernis à La Chaux-de-Fonds Jaquet-Droz 22-24, La Chaux-de-Fonds, tél. 039/23 17 10 Bâtiment - Industrie Beaux-arts - Particuliers Gérant: Jacques CHÂTELAIN</p>	<p>Restaurant de l'Aéroport Aimé Bongard-Sedjan Bd des Eplatures 54, tél. 039/26 82 66 La Chaux-de-Fonds Salle pour société et repas de famille Filets mignons aux morilles Fr. 21.- Truite mode du Doubs, pièce Fr. 8.- Filets de perche au beurre Fr. 17.- + carte habituelle</p>
<p>Restaurant L'Ecureuil Tél. 039/23 16 48 Camping du Bois-du-Couvent La Chaux-de-Fonds Spécialités aux morilles Terrasse Verdure - Jeux</p>	<p>Toulefer s.a. Place de l'Hôtel-de-Ville, 2300 La Chaux-de-Fonds Débroussailluses dès Fr. 299.- Moteur à 2 temps McCULLOCH</p>

Scierie des Eplatures
 Rue de la Fiaz 18
 2300 La Chaux-de-Fonds
 Tél. 039/26 03 03
 Gros et détail pour le professionnel et le bricoleur - Raboterie

59-A-9405

144-600

36-3431/4x4

CONTES

du Valanvron

LA VENGEANCE DU CHAT

Il était une fois un chat qui était laid, crépi de boue, maigre et très malheureux. Il devait faire attention car à la ferme voisine, vivait un très grand chien qui avait tué son père. Il avait même traversé la rivière pour le manger.

Un jour, il décida de se venger. Il pensa: -Hmm, j'aimerais bien lui arracher une dent mais comment faire pour traverser la rivière.

Il réfléchit longtemps, puis une idée lui vint: -Je vais demander à mon ami André le corbeau de me porter.

André arriva et prit le chat sur son dos. Quand il arrivèrent près du chien, le chat dit: -Veux-tu me chanter une chanson?

Le chien accepta et commença à chanter. Pendant que le chien ouvrait la bouche, le chat lui arracha une dent avec une pince et repartit heureux et satisfait.

Valentine
Gilles



UN RENARD ET UN LOUP

Il était une fois un renard. Sa fourrure rousse était la plus belle de la forêt. Tous les animaux étaient jaloux de sa fourrure et de ses ruses. Vous vous demandez où il vivait? Lui et sa famille habitaient dans un terrier. A un kilomètre de chez lui, vivait un loup qui sentait très, très mauvais. Il en était incommodé.

-Comment pourrais-je me débarrasser de ce loup? Ah! J'ai trouvé!

Le renard alla chez le chevreuil, la taupe et tous les animaux demander de l'aide pour tuer le méchant loup. Ils partirent tous vers le terrier du loup. Alors, celui-ci sortit de chez lui tout effrayé. Tous les animaux lui sautèrent dessus et l'écrasèrent.

A la fin de la bataille, notre renard rentra tout content dans son terrier. Là, il raconta toute son aventure à sa famille.

Carine

TROIS POISSONS ET UN CROCODILE

Il était une fois trois petits poissons rouges. Deux étaient gros et un maigre comme un clou. Ils vivaient dans un canal tout plein d'algues. Il y a deux ans, leurs parents s'étaient faits manger par le gros crocodile vert de la rivière. Ce dernier était très vieux, très méchant et très avare. De ce qu'il trouvait, il n'en donnait pas une miette à sa famille.

Une année passa. Les petits poissons rouges avaient grandi. Un jour de printemps, alors qu'il tombait des seilles, ils décidèrent de se venger du crocodile. Ils mirent au point un plan.

-Poi, poi, poi, laisse-moi parler, dit le poisson.

-Et, et, et moi, euh, euh, euh, maig...re comme un clou, il, il, il va...a me man...ger.

-Mais calme-toi, je te prendrai dans mes nageoires, dit le plus gros poisson. Maintenant, il faut partir à la recherche d'un champignon vénéneux.

Tout à coup, le petit poisson rouge en trouva un gigantesque, rouge et blanc.

-Oh, il est beau! dit le petit poisson. Ce sera notre dîner.

-Mais attends, cria un autre.

-Eh, vous êtes jaloux que je commence le premier.

-Eh attends, je te répète que c'est un champignon vénéneux.

-Quoi, un vénéneux? Alors, c'est pour le crocodile et non pas pour moi.

Le gros poisson dit à ses frères: -Il faut aller rendre visite au crocodile et le lui donner.

Arrivés chez lui, ils dirent: -Voilà, nous vous apportons un gros champignon.

-Oh merci, vous êtes très gentils d'avoir pensé à moi.

Ils rentrèrent tout contents d'avoir empoisonné le crocodile et ils firent un festin.

Elodie
Mélanie



LE VOYAGEUR ET LA FÉE

Il était une fois un pauvre voyageur qui était beau, bien coiffé et très rusé. Il voulait posséder une baguette magique.

Un jour, alors qu'il se promenait dans la forêt, il aperçut une petite fée rose qui avait une aile cassée et qui tenait une baguette magique. Le voyageur, étonné, la prit dans sa main. Tout à coup, la fée poussa un cri strident et dit:

-Pitié! Aidez-moi, je ne peux plus voler. Le voyageur crut avoir des visions et continua son chemin.

Mais la fée reprit: -C'est moi qui vous parle, la petite fée dans votre main.

Le voyageur demanda: -Est-ce que c'est bien vous qui me parlez?

-Oui, oui c'est moi. J'aimerais bien vous demander un service; s'il vous plaît, si vous réussissez à guérir mon aile je vous donnerai ma baguette magique en échange.

Le voyageur accepta tout de suite et lui demanda ce qu'il fallait faire pour son aile. La fée lui expliqua:

-Il me faudrait une touffe de crinière de lion, une rose noire et de la poudre de licorne. Le voyageur voulait tout faire pour posséder la baguette magique. Alors, il demanda:

-Prêtez-la moi pour aller chercher ces ingrédients.

Le voyageur dit: -Abracadabrabasoubasoula que tout apparaisse.

En trois secondes, tout apparut dans ses mains et il donna le tout à la fée. Mais, au lieu de guérir, la fée se transforma en princesse. Alors, ils vécurent heureux et eurent sept enfants.

Valentine
Yannick



LE MARCHAND ET L'OGRE

Il était une fois un marchand nommé René. Il était grand, beau et vivait dans une épicerie. Il vendait de bons jambons fumés et toutes sortes de viandes appétissantes.

Autrefois, il avait une épouse qui portait un splendide collier d'or. Le méchant ogre qui demeurait dans une grotte sur la colline voisine, était voleur, avare et méchant. Il lui avait volé son magnifique collier d'or.

Un jour, René partit seul pour la colline voisine décidé à récupérer le collier de sa femme.

A mi-chemin, il rencontra une fée:

-Je vous en supplie, donnez à manger à mon frère, il n'a rien avalé depuis trois jours.

-D'accord, répondit René.

Il sortit de son balluchon une grosse tranche de pain. La fée lui demanda:

-Où vas-tu maintenant?

-Je vais aller récupérer le collier de ma femme que l'ogre a volé.

-S'il te demande des tâches impossibles, prononce le mot magique "ZIGZAGZOUG" et je viendrai à ton secours.

Enfin, il arriva à l'entrée de la grotte. Quand l'ogre le vit, il lui dit:

-Enfin te voilà, toi que j'attendais depuis si longtemps. Qu'es-tu venu faire ici?

-Je suis venu récupérer le collier d'or de ma femme.

-Va me chercher une herbe d'or et je te le rendrai.

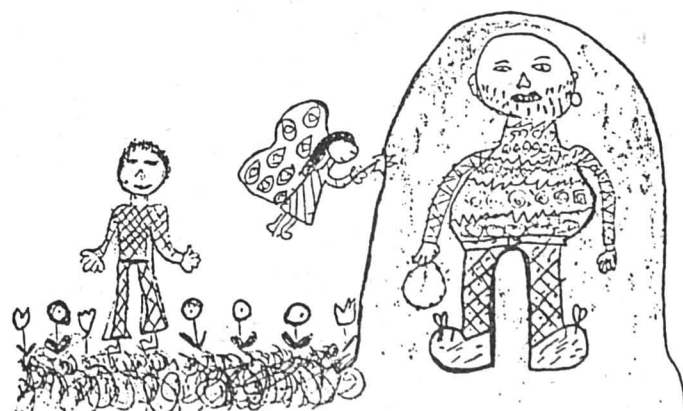
Dans une prairie, René prononça le mot magique "ZIGZAGZOUG". La fée apparut:

-Fée, je dois ramener une herbe d'or à l'ogre.

-Tiens ma baguette magique.

René transforma l'herbe en or et retourna chez l'ogre. Il lui donna l'herbe et l'ogre lui donna le collier. Puis, il fit un grand festin avec toute sa famille.

Laura
Murielle



LE SORCIER ET LE PAYSAN

Il était une fois un paysan. Il avait trois enfants, une femme, sept vaches et un chien. Il vivait dans une vieille ferme. Un jour, sa femme tomba malade. Il fit venir le médecin. Celui-ci dit:

- Ecoutez, votre femme est très malade. Pour la soigner, il faut que vous trouviez un objet magique. Cet objet doit être en or, rond et épais de deux centimètres. Il ressemble à un sou. Dans une semaine, si vous ne l'avez pas, votre femme mourra.

Le lendemain matin, le paysan rassembla ses trois fils. Il y en avait deux qui étaient très forts et un qui n'était pas fort mais très rusé. Après un moment, celui-ci se décida à partir à la recherche de l'objet magique.

- Au revoir, dit-il, inquiet.

Au bout d'un moment, sur son chemin, il vit une fée.

- Qu'est-ce que tu fais là? demanda la fée.

-Je vais à la recherche d'un objet magique pour soigner ma mère.

-Eh bien, je te souhaite bonne chance et si tu as besoin de mon aide, n'hésite pas à dire ces paroles magiques: "RATABAGUA", et j'apparaîtrai immédiatement.

Le fils reprit son chemin. Tout à coup, il vit une grotte. A l'entrée, se trouvaient trois panneaux. Sur un était marqué: danger de mort, sur un autre: vous arriverez au but et sur le troisième était indiqué: un objet magique vous appartient. Après un moment de réflexion, il se dit:

-Ah! si je prends..... J'ai compris le truc du sorcier!!! Il veut faire peur aux touristes pour qu'ils ne prennent pas cet itinéraire.

En effet, arrivé au but, il vit un sorcier qui avait dans la main l'objet qu'il cherchait. Il prononça "RATABAGUA".

Alors, la fée apparut. Il lui demanda à voix basse:

-Transforme-moi en guêpe, ainsi je pourrai le piquer et saisir l'objet. Sitôt dit, sitôt fait, il remercia la fée et prit ses jambes à son cou. Tout à coup, devant lui, surgirent trois brigands.

-Donne-nous l'objet sinon nous te mangerons pour notre souper.

-Pourquoi vous donnerais-je cet objet alors que je me suis cassé la tête pour le retrouver? Attention, soit vous me laissez passer, soit j'appelle la fée.

- Ce n'est pas vrai, les fées c'est de la légende.

-Ratabagua.

Et la fée apparut à nouveau.

-S'il te plaît, fais disparaître ces brigands.

-D'accord.

Et "Slou" les trois brigands disparurent. Il arriva à la maison tout joyeux. Il dit:

-J'ai trouvé l'objet magique qui va guérir maman et ils firent un festin pour fêter ça.

Elodie
Mélanie

IMMOBILIER

A vendre à Saignelégier

MAISON D'HABITATION

A rénover. Comprendant: trois appartements de 4 pièces dont deux sont libres.

Convierait à cabinet médical, avocat, assurance...

Prix très attractif (succession).

S'adresser à Henri Schaller, notaire

Hôpital 16, 2001 Neuchâtel

☎ 038/25 61 45

28-520666

La Chaux-de-Fonds

A vendre

DANS IMMEUBLE ANCIEN

Spacieux 5½ pièces, 137 m²

Cuisine et sanitaires refaits à neuf

Prix de vente: Fr. 443 000.-

Financement à convenir.

☎ 038/24 57 31

28-440

La Chaux-de-Fonds

A louer tout de suite ou pour date à convenir à la Croix-Fédérale

2 PIÈCES AVEC BALCON

avec tout confort et cuisine agencée.

Loyer: Fr. 650.-, plus charges.

Etude Ribaux von Kessel, avocats

et notaire, Promenade-Noire 6, Neuchâtel.

☎ 038/24 67 41

028-516

A louer à Cortébert, pour tout de suite

APPARTEMENT 3½ PIÈCES

Loyer Fr. 830.-

2 APPARTEMENTS 2½ PIÈCES

Loyer Fr. 655.-

APPARTEMENTS 1½ PIÈCE

Loyer Fr. 510.-

Idéal pour personnes invalides

APPARTEMENT 4½ PIÈCES

Loyer Fr. 1170.- avec garage

Ces appartements sont ultramodernes, rénovés et ensoleillés.

Tél. 032/97 19 42

25-518430

A VENDRE

Futurs retraités

Préparez votre retraite en achetant aujourd'hui votre

appartement de 4 pièces

- au centre ville (vers la place du marché)
- immeuble totalement rénové, avec ascenseur
- cuisine complètement agencée, poêle suédois
- salle de bains et W.-C. séparés, plus balcon.

Fonds propres min. Fr. 28 700.-
Charges financières Fr. 836.-/mois grâce à l'aide fédérale (AS II) pour AVS/AI

Notices à disposition et visites sur rendez-vous, renseignements sans engagements.

132-12083



GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA

75, RUE JARDINIERE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Tél. 039/23 26 55-56



5-1622

Pour le trafic individuel.

Direction assistée, toit ouvrant coulissant, verrouillage central, radiocassette, dossiers de siège arrière rabattables séparément et design „Rainbow“. La Nissan Micra Rainbow à moteur économique 1.0 l de 54 CV, 3 portes est à vous pour Fr. 15'950.- net ou 5 portes pour Fr. 16'450.- net. Ou avec moteur 1.3 l de 75 CV, 3 portes pour Fr. 16'950.- net ou 5 portes pour Fr. 17'450.- net.

Et les transports en commun.

Abonnement d'un an à votre communauté de trafic locale au 1/3 du prix ou abonnement CFF 1/2 tarif d'un an gratuit. Comment bénéficier de réductions auprès des transports publics en achetant une Nissan Micra Rainbow? Vous l'apprendrez auprès de l'agence Nissan tout près de chez vous.



Micra Rainbow



Agence régionale: La Chaux-de-Fonds: Garage Visinand, 039/28 51 88.

Agences locales: Cortébert: Garage de Tomi Frères, 032/97 22 93. Fleurier: Garage R. Napoli, 038/61 34. Le Locle: Project-Garage, Michel Liechti, 039/31 15 15

DIVERS

Quand la chaleur pose un problème:

Les climatiseurs TOSHIBA

La solution économique pour les bureaux centres de calculs, locaux de vente, caves, fromageries, ateliers, etc. La vaste gamme TOSHIBA offre des modèles mobiles sur consoles, des appareils muraux, à monter sur fenêtre ou au plafond et nous permet de vous apporter une solution optimale à vos problèmes! Demandez la documentation détaillée dans un magasin spécialisé ou directement chez:

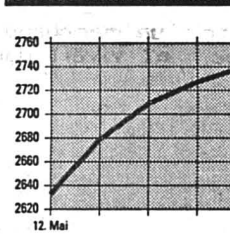
226-40092-26/4x4

Krüger + Cie SA
4203 Grenchen, Bl.
Stauseeweg 2
Tél. 061/741 23 23

KRÜGER

BOURSE

Swiss Market Index

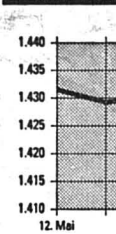


Indices

	18/05	19/05
SPI	1792.05	1784.62
SMI	2740.60	2725.30
Dow Jones	3732.89	3758.98
DAX	2267.41	2247.76
CAC 40	2183.99	2171.52
Nikkei	20152.70	20221.30



Dollar US



Billets

	Achat	Vente
USA	1.37	1.45
Angleterre	2.055	2.195
Allemagne	83.95	86.45
France	24.3	25.5
Belgique	4.02	4.26
Hollande	74.4	77.4
Italie	0.086	0.092
Autriche	11.8	12.4
Portugal	0.78	0.88
Espagne	0.97	1.09
Canada	0.985	1.065
Japon	1.31	1.41

Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	Achat	Vente
USA	1.3945	1.4295
Angleterre	2.102	2.156
Allemagne	84.35	86.05
France	24.65	25.15
Belgique	4.099	4.181
Hollande	75.2	76.7
Italie	0.0881	0.0904
Autriche	11.99	12.24
Portugal	0.815	0.84
Espagne	1.019	1.05
Canada	1.014	1.0395
Japon	1.3455	1.3795
ECU	1.6275	1.6605

Métaux précieux

	Achat	Vente
OR		
\$ Once	383.5	384
Lingot	17250	17500
Vreneli 20.-	102	112
Napoléon	98	108
Souver new	89.71	92.61
Souver old	89.71	92.61
Kruger Rand	539	559

	Achat	Vente
ARGENT		
\$ Once	5.61	5.63
Lingot/kg	246	261

	Achat	Vente
PLATINE		
Kilo	18005	18255

Source

TELEKURS

Transmis par Orsys SA, Lausanne (Cours sans garantie)

Taux d'intérêts suisses

	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse	3.37	3.37	3.50
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-			
3 ans	4.00	4.50	4.75
5 ans			
8 ans			
Oblig. de caisse			
Banque Nationale Suisse			
Rendement moyen des obligations de la Confédération	4.67	4.73	
Taux Lombard	6.25	6.25	

Taux d'intérêt étrangers

Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-

	3 mois	6 mois	12 mois
CHF/Sfr	3.88	3.88	3.88
USD/US\$	4.44	4.81	5.38
DEM/DM	5.00	4.88	4.81
GBP/£	5.11	5.31	5.75
NLG/HLG	4.92	4.93	4.90
JPY/YEN	2.06	2.15	2.26
CAD/CS	5.87	6.18	6.62
XEU/ECU	5.69	5.56	5.56

Bourse suisse

	18/05	19/05
Adia p	250	249
Alusuisse p	651	668
Alusuisse n	669	677
Ares Sero	792	788
Ascom p	1410	1420
Baloise n	2640	2610
Baer Holding p	1410	1400
BB Biotech	2250	2300
BBC p	1288	1296
BCC p	870d	870d
BK Vision p	1535	1535
Bobst p	1880	1850
Buehrle p	151	150
Cementia	1070d	1100
CFN	400d	400d
Ciba-Geigy n	859	859
Ciba-Geigy p	900	900
Cortailod n	5500d	5420
CS Holding p	621	617
CS Holding n	123	122.5
Electrowatt p	359	361
EMS Chemie p	5010	5000
Fischer p	1525	1545
Fischer n	278	278
Forbo p	2840	2800
Fotolabo p	3290	3300d
Galenica bp	495	500
Hero p	620	610
Hero n	160d	165
Hilti bp	980	990t
Holderbank p	944	947
Immuno	545t	545
Interdiscount bp	208	206
Interdiscount p	2130	2140
Jelmoli p	838	839
Landis & Gyr n	930	928
Lindt Sprüngli p	20000d	20000d
Logitech n	175	175
Merck	695	690
Mercure n	358	357
Michelin	440d	440d
Motor Col.	1690	1700
Mövenpick p	420d	420
Nestlé n	1142	1135
Pargesa Holding	1730	1730
Pharmavision p	5030	5000
Pirelli p	210	201
Publicitas bp	1280d	1250d
Publicitas n	1400	1350d
Réassurance p	665	630
Réassurance n	602	595
Richemont	1180	1185
Roche bp	6680	6635
Roche p	12700	12650
Sandoz n	718	714
Sandoz p	737	734
Sandoz bp	-	-
Saurer Holding p	3050	3010
SBS bp	411	405d

	18/05	19/05
SBS n	205	202
SBS p	410	403
Schindler p	8575	8500a
Schindler bp	1800	1770t
Sibra n	245d	250
SIG P	2890	2890t
Sika n	395	397
Sika p	72d	74
SMH n	818	817
SMH p	172.5	175
Sulzer bp	960	945
Sulzer n	995	995
Surveillance n	391	391
Surveillance p	2155	2120
Swissair n	767	765
Swissair p	2165	2150
Swissair bj	130d	130d
UBS n	298	299
UBS p	1151	1165
Von Roll p	695d	695
Winterthur n	688	678
Winterthur p	739	730
Zurich n	1374	1372
Zurich p	1372	1350

Avant bourse

Agie bp	80	78
Astra	3.25	3.25
Calida	1275	1270
Ciment Portland	590d	590d
Danzas n	1575	1600
Feldschlöss. p	3500	3520
Kuoni	42500d	43000d

Amsterdam (HFL)

	18/05	19/05
ABN Amro	62.2	62.6
Akzo	218	215.5
Royal Dutch	206.2	206.5
Unilever	193.5	195.5

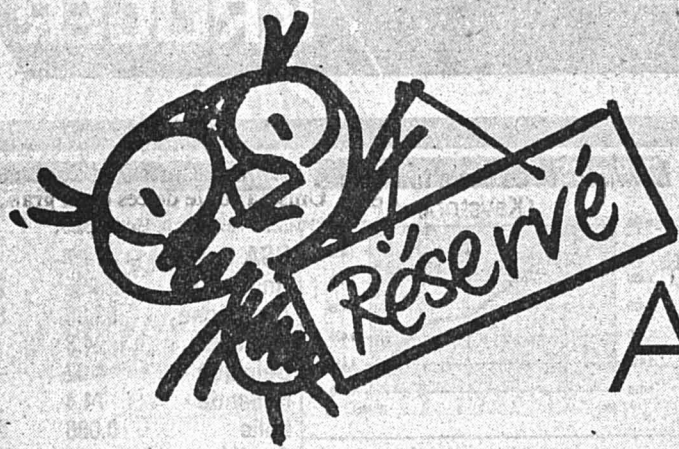
Tokyo (Yen)

	18/05	19/05
Canon	1680	1700
Daiwa Sec.	1660	1690
Fuji Bank	2310	2310
Hitachi	1010	992
Honda	1720	1700
Mitsubishi el	1120	1100
Mitsubishi Heavy	694	694
Mitsubishi Bank	2740	2750
Mitsui Co	783	782
NEC	1190	1180
Nippon Oil	744	736
Nissan Motor	865	862
Nomura sec	2270	2290
Sanyo	525	526
Sharp	1700	1680
Sony	5940	5840
Toshiba	791	781
Toyota Motor	2010	2020
Yamanouchi	1940	1950

Londres (ESTG)

	18/05	19/05
Amgold	50.375d	51.625d
Anglo AM	30.875d	-
B.A.T.	4.54	4.53
British Petrol.	3.935	3.92
British Telecom.	3.78	3.79
BTR	3.93	3.98
Cable & Wir.	4.65	

Réservé pour vous!



Al'âge de 60 ans,
voire plus tôt.

Libero

Pour la retraite
anticipée.

03-1477-030/ROC

Libero vous offre la possibilité d'une retraite anticipée. Pour «lui» dès 60 ans, pour «elle» dès 57 ans. Plus vous êtes jeune lorsque vous commencez, plus rentable sera votre prime sous forme d'un paiement unique ou d'un revenu de substitution versé jusqu'à l'âge AVS.

Vous toucherez de toute façon bien plus que vous n'avez versé. Et vous pourrez déduire les primes du revenu imposable. En cas de décès, la somme assurée entière est payée dès le premier jour. Vous en saurez plus par notre téléphone-info ou avec le coupon.

Coop Assurance

Téléphone gratuit 155 15 14

Nous offrons le même plan pour les entreprises et leur personnel.

✂

Nom _____ J'aimerais en savoir plus. Envoyez-moi une offre détaillée.

Rue/no _____ Prénom _____

NPA/localité _____ Tél. _____

Date nais. _____

Indépendant homme femme

employé

Envoyer à:
Coop Assurance
Case postale
4002 Bâle

206

Football - Au lendemain du récital de l'AC Milan devant Barcelone

Double interrogation

Hier matin, il y en a qui ont dû se réveiller avec de solides gueules de bois. Mais les tifosi, puisque c'est d'eux qu'il s'agit, savaient pourquoi. A l'opposé, Johan Cruyff et sa troupe devaient eux aussi avoir mal aux cheveux à leur descente du lit. Mais pas pour les mêmes raisons. Le technicien hollandais n'a guère été bavard suite à la raclée que son équipe a essuyée mercredi soir à Athènes face à l'AC Milan en finale de la Ligue des champions (0-4). A l'instar de tout le monde, il cherche - les raisons d'une telle débâcle. Il s'interroge. Comme nous. Comme on aimerait bien savoir quel breuvage magique ont ingurgité les Milanais pour être de la sorte irrésistibles.

De notre envoyé spécial
Gérard STEGMÜLLER

Massaro, le martyr de Munich et auteur d'un fabuleux doublé au Stade olympique d'Athènes, empêchant Koeman de mettre le nez dehors, et Desailly se transformant en garde-chiourme de Bakero. Trois parades qui ont asphyxié la belle mécanique «blaugrana», Barcelone coulant une bielle à peine le coup de sifflet initial donné.

Mais pour que le coup soit efficace, il fallait en plus un stratège. Qui fut en l'occurrence Dejan Savicevic. Avant la finale, il paraît que Silvio Berlusconi, le boss en personne, avait glissé à l'oreille du Monténégrin: «J'ai fait beaucoup pour toi. J'attends toujours quelque chose en retour.»

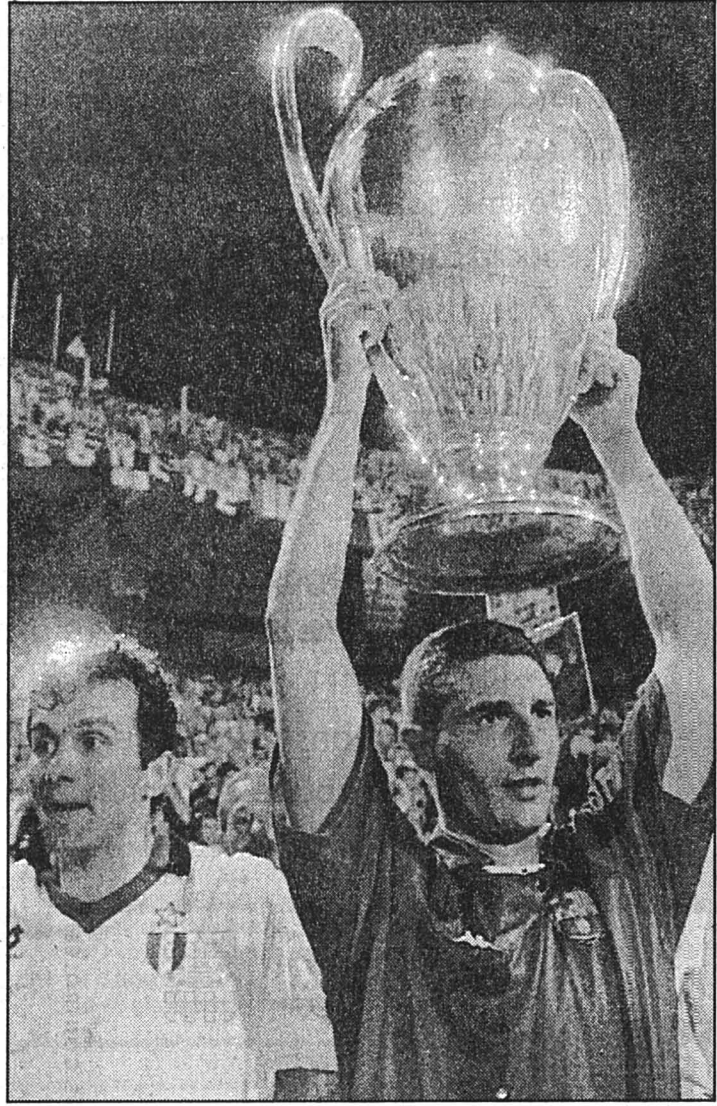
Savicevic possède certainement un caractère pas facile à vivre. Mais balle au pied, l'ancienne star de l'Etoile Rouge Belgrade, et son pied gauche magique, n'a pas de sosie aux quatre coins de la planète. Dans les vestiaires, après le match, celui qui fut à l'origine du premier, deuxième et quatrième buts milanais - et à la conclusion du troisième, svp! - était fier comme un premier communiant. Lui également partageait l'avis de ses camarades: «Je crois que Barcelone nous a sous-estimés. D'embellie, on s'est aperçu que les Espagnols étaient trop confiants.»

Diantre! Comment cela est-il possible? Johan Cruyff n'est tout de même pas un bleu?

«LE MATCH DU SIÈCLE»

«Mon équipe a probablement fourni sa meilleure prestation depuis que je la dirige (ré: trois ans), ajoutera encore Capello. Nous avons gagné sur tous les tableaux.» Et de lancer une petite pointe: «On parle toujours de Barcelone comme une formation qui marque des goals, beaucoup de goals. Mais je suis sûr que dans le Calcio, cet ensemble n'aurait pas la vie aussi facile qu'il l'a en championnat d'Espagne. En Italie, quand tu perds 0-2 à la mi-temps, tu ne gagnes pas un match. D'accord, pareille mésaventure nous est survenue à Gènes contre la Sampdoria. Mais c'était là un accident de parcours. Dans la Liga, il est par contre fréquent d'assister à de tels renversements de situation.»

C'est vrai. On n'a d'yeux que pour cet AC Milan qui nous a réchauffé le cœur. Mais il serait malvenu de cracher au visage de Barcelone. Non. Les Catalans sont apparus complètement à côté de la plaque à Athènes, mais cela arrive même aux meilleurs. Et, surtout, il ne faut pas mettre au placard le fait que ces



Dejan Savicevic - Daniele Massaro
Le Monténégrin aura été le grand bonhomme de cette finale.
(Keystone-AP)

derniers mois, les Ibères nous ont réconcilié avec le football. Une belle jambe pour Johan Cruyff: «Milan nous a pris à la gorge. Jamais nous n'avons été capables d'élaborer la moindre action.»

Reste que le mal dont souffre le Barça a surgi au grand jour en Grèce. Sa défense ne décrochera pas un Prix Nobel. Koeman, est lent, pataud. Nadal ne finira pas au Musée Grévin. Et dire que c'était le secteur défensif mila-

nais qui était en proie aux doutes avant la finale. Le monde à l'envers.

Il n'empêche. Cette trentième finale de la Coupe d'Europe des clubs champions - la cinquième remportée par l'AC Milan en sept participations - restera, à coup sûr, comme l'une des plus belles.

«Le match du siècle», pour une fois, on l'a eu. Heureusement, l'an 2000, c'est pour bientôt.
G.S.

«Le meilleur du monde»

Avec Dejan Savicevic, Marcel Desailly a forcé l'admiration mercredi soir au Stade olympique d'Athènes. «Dans l'axe, au milieu de terrain, c'est le meilleur au monde à ce poste» a lancé Fabio Capello. Le Français a pris acte de ces compliments, «car c'est rare venant de lui». Puis, la dernière recrue de San Siro a aussitôt déclaré: «L'année prochaine, ça sera encore plus dur. Il y aura le PSG, le Bayern Munich, Barcelone et tant d'autres.»
De belles empoignées en perspective.
G.S.

Les presses italienne et espagnole ont relaté l'événement sur des tons différents

Euphorie et amertume

«Milan Campionissimo», titre la «Gazzetta dello sport», le «Milan mondiale», renchérit le «Corriere dello sport». Avec un résultat sans appel de 4-0 contre Barcelone, l'AC Milan a purement et simplement «détruit» son adversaire, estime jeudi la presse italienne.

La «Gazzetta dello sport» n'a pas résisté au plaisir de publier en une la photo d'un Johan Cruyff, déconfit, l'air hagard après la déroute de son équipe.

«Le Milan sans opposition. Barcelone a été humiliée», estime «La Repubblica» (gauche), résumant la teneur de la plupart des titres de la presse italienne. «Le Cavaliere Berlusconi saute l'obstacle à Rome et à Athènes»

titre de son côté le quotidien romain «Il Messaggero».

La plupart des journaux saluent le «triomphe» de Berlusconi, qui a obtenu à l'arraché la confiance des sénateurs mercredi soir pour son gouvernement, et presque en même temps une victoire en Coupe des champions.

«Une journée triomphale pour le football italien coïncide avec un acte civil de grande importance» écrit l'éditorialiste du «Corriere dello sport».

Pour la première fois «depuis que le football est le football, une ville conquiert deux coupes européennes dans la même saison: pour l'Inter de Milan, la coupe de l'UEFA, au Milan AC le titre de champion d'Europe» ajoute cet editorialiste.

Pour le quotidien milanais «Corriere della Sera», «il n'y a pas eu de partie, mais un triomphe. Le Milan a conquis à Athènes sa cinquième Coupe des champions en battant 4-0 un Barcelone pauvre et présomptueux» écrit le journal de Milan. La «Gazzetta dello sport» consacre six pages à l'événement contre cinq pour le «Corriere dello sport».

LA PRESSE ESPAGNOLE AMÈRE

Les supporters du Barcelone ont connu un «réveil amer», affirme jeudi le quotidien sportif catalan «El Mundo deportivo» dont la une montre le gardien de but du Barça Antoni Zubizarreta

prostré sur la pelouse du stade d'Athènes.

L'équipe italienne «retourne à l'Olympe après un récital à Athènes» affirme le journal, alors que son concurrent «Sport», organe officieux des supporters du Barça, titre «Triste finale» pour un Barcelone «sans possibilité».

Pour «El Pais» de Madrid, «le Milan a dévasté le Barça» qui a «à peine réussi à placer un tir de Romario», alors qu'«El Mundo» parle d'humiliation. Enfin, «Diario 16» affirme que «le Milan a fait un carton sans pitié face à un Barcelone très inférieur» et souligne que l'optimisme qui régnait dans les rangs catalans avant le match «ne correspondait pas à la réalité». (si)

OUZO... STAR!

DU JUSTE

Une dizaine d'Yverdonnois ont connu une grande frayeur mercredi soir à Athènes. Déjà, le groupe a décollé de Zurich, le jour même du match, avec deux heures de retard sur l'horaire prévu. Arrivé au-dessus de la capitale grecque, l'avion de nos amis vaudois a mis une vingtaine de minutes avant de pouvoir atterrir sur l'aéroport qui était complètement bouché. Une fois pieds à terre, ils ont sauté dans deux taxis qui ont roulé comme des dingues pour les amener à bon port. Autant vous dire que les feux rouges... «Nous sommes arrivés au stade une demi-heure avant le coup d'envoi, en rigolant hier un membre du groupe. Mais si nous étions arrivés deux heures après, c'eût été le même prix.»

Et la partie leur aurait filé sous le nez...

ANDY EGLI ADMIRATIF

Accompagné de sa charmante épouse, Andy Egli était à Athènes afin d'assister de visu à la finale de la Ligue des champions. L'international helvétique a été ébahi par la performance des Milanais. «T'as vu leur pressing? Ils leur ont proprement bouclé les couloirs. Sergi et Guardiola n'ont rien pu faire. Tactiquement, les Italiens ont accompli le match parfait. Et Desailly, t'as vu Desailly? Ce type-là est vraiment extraordinaire.»

Andy Egli peut dormir tranquille un moment. Aux Etats-Unis, la route de ces deux grands joueurs ne se croisera pas.

30 HEURES DE DIRECT

Trente heures de TV en direct. De quoi faire rêver les Pierre Tripod et les Thierry Roland de service. C'est pourtant la connexion record et une couverture non-stop de l'événement signées par les télévisions catalanes, TV3 et Canal 33. Nos confrères espagnols ont en effet pris l'antenne la veille de la partie à dix-huit heures pour la rendre mercredi soir à minuit. Au menu: du direct, toujours du direct, rien que du direct.

Ce n'est pas demain la veille qu'un tel phénomène va se produire en Suisse.

SEPT ET SIX

Sept Catalans vus à l'œuvre à Athènes - Zubizarreta, Koeman, Ferrer, Eusebio, Guardiola, Bakero et Stoichkov - avaient foulé la pelouse de Wembley avec le Barça en 1992 lorsque celui-ci avait battu la Sampdoria en finale (1-0, but de Koeman). Côté milanais, on a dénombré six rescapés - Rossi, Tassotti, Maldini, Donadoni, Albertini et Massaro - de l'expédition munichoise de 1993, expédition qui s'était soldée par une défaite de l'AC Milan devant Marseille (0-1, but de Boli).

UNE COULEUR PORTE-BONHEUR

Habituellement, l'AC Milan évolue avec un maillot aux couleurs rouge et noir. Mercredi soir à Athènes, les Italiens avaient troqué leur habituel tricot pour celui d'un blanc uni. Une couleur porte-bonheur pour les pensionnaires de San Siro, si l'on songe qu'ils n'ont jamais perdu la moindre finale avec.

UNE BELLE PRIME

Grâce à leur succès sur Barcelone, les Milanais ont empoché chacun la coquette somme de 300.000 francs suisses, soit l'équivalent de l'enveloppe qu'ils ont touchée à l'occasion de leur titre de champion d'Italie. On est large ou on ne l'est pas. Reste que s'ils avaient crevé au poteau, Tassotti et ses potes se seraient retrouvés sans le moindre sous.

Rassurez-vous: en poche, pas en banque...
G.S.

Il y a un an -
L'Olympique de Marseille s'impose 1-0 à Valenciennes et se rapproche sensiblement du titre de champion de France, le cinquième consécutif. C'est le Croate Alen Boksic qui inscrit le seul but de la soirée. Au terme de la rencontre, les dirigeants valenciennois font état d'une tentative de corruption... (Imp)

Tennis

Descente aux enfers

Surdouée du tennis féminin, Jennifer Capriati, championne olympique en 1992, est au fond du gouffre. Arrêtée en possession de marijuana, elle est devenue la victime de son âge...

Page 15

Cyclisme

Une dizaine de favoris!



Miguel Indurain est en lice pour un troisième succès consécutif au Giro, qui débute dimanche, à Bologne. L'opposition ne manquera toutefois pas puisque l'on dénombre une bonne dizaine de favoris, parmi lesquels Giorgio Furlan (photo Impar-Galley).

Page 17

Portrait

Une explosion... suisse

A bientôt 18 ans, la Cépiste de Fontainemelon Carole Jouan se fait gentiment un nom dans les milieux du sprint helvétique. Française (elle a habité Melun jusqu'en 1991), elle n'a cependant explosé qu'à son arrivée en Suisse.

Page 18

MAI La Ville n'en fait qu'à sa fête!

UNE NOUVELLE ÉTIQUETTE QUI A DE QUOI SE MONTER LE COL

Première d'une série, la nouvelle étiquette du vin officiel de la ville (donation A. Olympi) se présente. Désormais, à chaque millésime son sujet. Pour le blanc 1993 ce sera Espacité. Pour le rouge, le changement se fera l'année prochaine. Maisons, places, édicules, etc., la ville est belle! elle mérite qu'on la regarde, qu'on l'emporte chez nos voisins, chez nos amis proches ou lointains. La Fête de Mai 1994 permettra à chacun d'apprécier le contenu et le contenant!

Passé la dégustation et le remplissage des caves, la fête du samedi 28 mai vous offrira ses divertissements habituels: 11 guinguettes, des groupes et orchestres, des démonstrations, le gigantesque marché aux puces, la course des enfants...

De 8h à 24h...



DOMAINE DE LA VILLE
DE LA CHAUX-DE-FONDS
1 9 9 3

AUVERNIER
DONATION ALFRED OLYMPI

ÉLEVÉ DANS LES CAVES DU DOMAINE E. DE MONTMOLLIN FILS

APPELLATION D'ORIGINE CONTRÔLÉE

12^{ème} Fête de Mai
La Ville fait la Fête

IMMOBILIER



"DOMAINE DE BEAUMONT"

Bd des Endroits
La Chaux-de-Fonds

Un habitat de qualité dans un environnement exceptionnel, tant par sa situation géographique que par la configuration du terrain

À VENDRE MAGNIFIQUES APPARTEMENTS de 2½ à 5½ pièces

avec possibilités de jardin.

Entrée en jouissance: juillet 1994

Portes ouvertes

SAMEDI 28 mai 1994 de 9 à 12 h

Pour tous renseignements et visites:

Gérance immobilière Bosshart & Gautschi
Av. Léopold-Robert 76, 2300 La Chaux-de-Fonds
à l'att. de Mme N. Mulchi
Tél. 039/23 17 83

132-12263



A louer tout de suite
ou pour date à convenir
à La Chaux-de-Fonds

GARAGES ET EMPLACEMENTS DANS GARAGE COLLECTIF

Beau-Site 3	Fr. 150.—	empl. dans garage collectif
Chapeau-Râblé 46	Fr. 110.—	empl. dans garage collectif
Charrière 37	Fr. 50.—	places de parc extérieures
Crétets 116-118	Fr. 130.—	garage individuel
Crêt-Rosset 9a	Fr. 110.—	empl. dans garage collectif
Grenier 27	Fr. 110.—	empl. dans garage collectif
Hôtel-de-Ville 13	Fr. 30.—	place de parc extérieure
Musées 58	Fr. 150.—	empl. dans garage collectif
Serre 89	Fr. 110.—	garage individuel

Pour tous renseignements, s'adresser à:

Géranica & Bolliger SA, avenue Léopold-Robert 12
2300 La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 33 77

MEMBRE
UNPI

132-12057



A louer,
La Chaux-de-Fonds, Progrès 89,
**locaux
50 m2**
pour atelier ou dépôt
☎ 038/33 51 60
28-1986

**L'annonce,
reflet vivant
du marché**

espace & habitat

À VENDRE

A La Chaux-de-Fonds, dans un immeuble rénové, au cachet ancien, à proximité du centre ville

APPARTEMENT 3 PIÈCES

Prix de vente: **Fr. 185 000.—**.
Possibilité de place de parc et garages.

Tél. 039/23 77 77-76

132-12185

UN TUYAU POUR LE GAZ:

VOS S.I. VOUS PROPOSENT
DES CONDITIONS
DE RACCORDEMENT-CHAUFFAGE
EXCEPTIONNELLEMENT
AVANTAGEUSES!

BRANCHEZ-VOUS.

Prenez contact
avec vos Services Industriels:
La Chaux-de-Fonds, tél. 276 741

1+2 = gaz naturel
C'est l'avenir qui compte.

Tapez *gaz#

132-12393

Publicité intensive, Publicité par annonces

LA HONDA CONCERTO DÉCONCERTE LA CONCURRENCE.



**ET MET UN BÉMOL SUR LES PRIX:
DÈS FR. 21'500.— NET.**

La concurrence nous excusera. Mais le prix net de la Concerto EX 1.6i (tout comme les conditions de leasing* d'ailleurs) est tout simplement déconcertant: Fr. 21'500.—! Sans la moindre fausse note sur le plan du confort ou de la sécurité: cinq portes, habitacle familial, renforts de protection latéraux, système d'alarme et moteur 1590 cm³ de 111 ch. Quant à la version DOHC disponible dès Fr. 23'900.—, elle développe 122 ch et intègre de série l'ABS. Alors, pour profiter de cette offre exceptionnelle, rendez-vous allegro chez le prochain agent Honda!



HONDA

*Honda Leasing: 10'000 km/an, 1^{er} versement Fr. 2500.—, + 48 mensualités de Fr. 330.— pour la EX 1.6i. Assurance casco obligatoire, non comprise dans le prix.

Vos agents Honda: La Chaux-de-Fonds: Garage et Carrosserie des Eplatures, Boulevard des Eplatures 25-27, Tél. 039/26 04 55.
Cormoret: Garage J. Lutz, Rte Principale 1, Tél. 039/44 17 44.

144-5050

Football - NE Xamax s'entraîne toujours. Sans connaître son avenir...

Le flou total

Courbis quitte Bordeaux - Roland Courbis, entraîneur de Bordeaux depuis deux saisons, a annoncé son départ du club qui a d'ores et déjà acquis sa qualification pour la Coupe de l'UEFA. «Alain Afflelou m'a informé de sa décision de ne pas renouveler mon contrat pour une troisième année consécutive, a déclaré Courbis. J'ai trop de respect pour le président et pour l'homme pour entrer dans une quelconque polémique.» (si)

Viendra, viendra pas? Et si oui, sera-t-il assisté de Don Givens? Le cas échéant, qu'advient-il de Robert Lüthi? Autant de questions - pour l'heure - sans réponses. Le mystère plane toujours autour de la venue de Gilbert Gress à La Maladière. Mais NE Xamax, lui, continue de s'entraîner et d'amasser les matches amicaux. Sous la direction de Givens et de Lüthi, qui ne savent pas de quoi leur avenir sera fait...

suite...» - il règne toujours une bonne ambiance au sein de l'équipe. «Le fait de ne pas savoir qui nous entrainera la saison prochaine ne nous trouble pas, assure Beat Sutter. Ces entraînements et ces matches ne constituent pas une réelle préparation. Ils ont été fixés pour nous occuper, c'est tout. Car cinq semaines de vacances, c'est trop pour un footballeur (ré: les Xamasiens seront en vacances effectives du 28 mai au 14 juin).»

PAR LA PRESSE

Mais, et quand bien même Beat Sutter assure que Givens et Lüthi ne laissent rien transparaître de leurs soucis, il faut admettre que tous deux ont de quoi se poser des questions, qui nagent dans le flou le plus total. «Nous suivons les événements au gré des articles de presse» lancent-ils chacun de leur côté.

Par

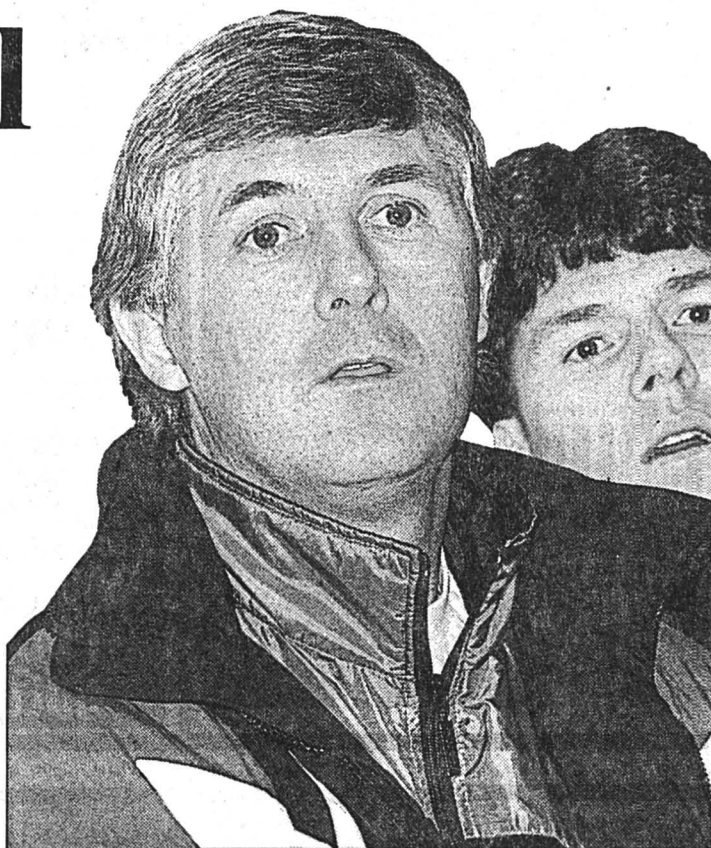
Renaud TSCHOUMY

«Ni Don, ni Robert ne montrent qu'ils sont affectés par la situation»: ces paroles sont de Beat Sutter. Qui ajoute: «Nous nous entraînons dans la bonne humeur, et nous essayons de nous motiver pour les matches amicaux. Mais j'avoue que c'est difficile, après la tension engendrée par le tour de promotion-relégation LNA/LNB.»

Et, des dires de celui qui a désormais fait une croix sur la World Cup 94 - «En ne faisant pas partie du contingent de 26 joueurs, je peux oublier tout de

Don Givens est allé retrouver sa famille en Angleterre le week-end dernier. «Ça m'a fait du bien, explique-t-il. Le téléphone sonnait moins souvent (rires). A mon retour, j'ai lu que nous aurions une discussion avec Gilbert Gress mercredi (ré: il y a deux jours). Mais j'attends toujours le coup de téléphone. Franchement, je ne suis au courant de rien...»

On sent une pointe de regret compréhensible dans la voix de Givens. «Je n'avais pas imaginé vivre pareille situation. Pour l'instant, je suis toujours l'entraîneur de NE Xamax, et je



Don Givens - Robert Lüthi

L'entraîneur de NE Xamax et son assistant sont dans le flou le plus complet. (Impar-Galley)

FCC - Lüthi: bruits...

On discute beaucoup dans les coulisses des clubs de football de la région, ces derniers jours. Et l'un des nombreux bruits de couloir en circulation font état de l'éventuelle venue de Robert Lüthi au FC La Chaux-de-Fonds, en tant qu'entraîneur bien sûr.

«J'en ai entendu parler, précise Lüthi. Mais pour l'instant, le FCC n'a pas encore pris contact avec moi. Pas plus qu'un autre club, d'ailleurs...»

Tous en chœur: wait and see!

R.T.

travaille comme si j'allais le rester. Mais je ne suis plus sûr de rien... Ce n'est pas l'idéal, comme situation, d'autant plus que j'ai le sentiment d'avoir fait mon boulot ce printemps. Or, je vois bien que cela travaille les joueurs. L'esprit d'équipe est toujours bon, mais un nuage plane au-dessus de nous... Et pour l'instant, je n'ai rien d'autre à faire que d'attendre.»

Comme tout le monde, en fait...

PENSER À SOI

Robert Lüthi est dans la même situation. «Il va de soi que la décision appartient au comité, admet-il. Mais pour le bien de l'équipe, pour le bien de tout le monde en fait, il serait souhaitable que les choses avancent. Or, ça traîne. Et nous ne sommes au courant de rien...»

L'ancien avant-centre de NE Xamax, qui vient de boucler sa première saison comme entraîneur-assistant, se fait du souci quant à son avenir. «Il faut que je pense aussi à moi. Car si Gilbert Gress devait être assisté de Don Givens la saison prochaine, ce que pas mal de gens pensent, c'est moi qui en ferais les frais. Or, il sera peut-être trop tard pour me retourner le jour où la décision tombera...»

Moralité, et quand bien même on peut comprendre que ce genre de transactions n'est pas facile à mener: il serait dans l'intérêt de tout le monde qu'une décision soit prise. Et le plus tôt sera le mieux... R.T.

BRÈVE

Nouveau renvoi

La rencontre de deuxième ligue entre Cortailod et Noiraigue a été reportée à mardi, 20 h, au terrain de la Rive à Cortailod. Le match Saint-Imier - Saint-Blaise aura lieu ce soir à 18 h 30.

PMUR

Hier à Auteuil, dans le Prix Le Gualès de Mézaubran (le 5 n'a pas pris le départ)

Tiercé: 11 - 8 - 17.

Quarté+: 11 - 8 - 17 - 2.

Quinté+: 11 - 8 - 17 - 2 - 13.

Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre:
1842,00 fr.

Dans un ordre différent:
368,40 fr.

Quarté+ dans l'ordre:
9355,00 fr.

Dans un ordre différent:
408,00 fr.

Trio/Bonus (sans ordre):
102,00 fr.

Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre:
254.602,60 fr.

Dans un ordre différent:
4244,00 fr.

Bonus 4: 147,00 fr.

Bonus 3: 49,00 fr.

Rapports pour 5 francs

2 sur 4: 37,00 fr.

World Cup 94 - La sélection espagnole

Michel écarté

Le sélectionneur espagnol Javier Clemente n'a pas été influencé par la déroute de Barcelone face à l'AC Milan. Il a en effet porté son choix sur neuf Catalans en vue de la phase finale de la World Cup.

Clemente n'a en revanche pas fait appel au milieu madrilène Michel, 66 sélections, qui avait pris part aux deux dernières Coupes du monde. «Michel est un type très sympathique qui crée une très bonne harmonie au

sein du groupe mais il ne fait pas partie de mes plans» a expliqué Clemente.

La sélection espagnole. Gardiens: Andoni Zubizarreta (Barcelone), Jose Canizares (Celta Vigo), Julen Lopetegui (Logrones).

Défenseurs: Albert Ferrer (Barcelone), Sergi Barjuan (Barcelone), Miguel Angel Nadal (Barcelone), Abelardo Fernandez (Sporting Gijon), Rafael Alkorta, (Real Madrid) Salvador Voro (Deportivo La Corogne),

Jorge Otero (Celta Vigo), Francisco Camarasa (Valence).

Milieux de terrain: Jose Maria Bakero (Barcelone), Guillermo Amor (Barcelone), Aitor Beguiristain (Barcelone), Josep Guardiola (Barcelone), Fernando Hierro (Real Madrid), Jose Caminero (Atletico Madrid), Julen Guerrero (Athletic Bilbao), Felipe Minambres (Tenerife).

Attaquants: Luis Enrique (Real Madrid), Juan Castano Juanele (Sporting Gijon), Julio Salinas (Barcelone). (si)

Angleterre: un match de barrage se termine mal

Violents incidents

De violents incidents se sont produits mercredi soir à l'est de Londres pendant et après un match de barrage pour l'accession à la première division du championnat anglais entre Millwall (banlieue de Londres) et Derby County (Midlands), perdu 3-1 par l'équipe londonienne.

L'arbitre a dû arrêter le match, deux minutes avant la fin du temps réglementaire, après avoir été dans l'obligation de l'interrompre à deux reprises (à

la 32e et à la 74e minute), à la suite de deux invasions de la pelouse du stade de Den par une centaine de supporters de Millwall, invasions qui ont duré respectivement dix-neuf et douze minutes.

La nouvelle défaite de Millwall - déjà battu 2-0 au match aller - condamne le club du quartier londonien des Docklands à rester en seconde division. Il devra en outre subir des sanctions pour ces violents incidents. (si)

PMUR

Demain à Enghien, Prix de La Vienne, (attelé, réunion I, 3e course, 2825 mètres, départ 15 h 20)

Cette rubrique vous est offerte par les dépositaires locaux du PMU:

RESTAURANT CORTINA
Rue du Bois-Noir 39
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039 269 335

RESTAURANT DU CLOS-DE-SERRIÈRES
Salle des turfistes
Clos-de-Serrières 2
2003 Neuchâtel
Tél: 038 313 498

PUB LA CRAVACHE
Rte de Neuchâtel 3a
2053 Cernier
Tél: 038 532 298

Seule la liste officielle du PMU fait foi.

	CHEVAL	MÈTRES	DRIVER	ENTRAÎNEUR	COEF	PERF.	NOTRE OPINION	
1	Cèdre-du-Pont	2825	J.-Cl. Hallais	P. Gicquel	12/1	5aAa4a	Il reste sur trois victoires, la dernière en rendant la distance. Peut le faire.	IMPARG-PRONO
2	Cobra-du-Pont	2825	P. Vercruysse	R. Sala	18/1	0a2a6a		19*
3	Cession-Prior	2825	L. Lequeux	Th. Bodin	13/1	1a1a1a	Après quelques incartades, il vient de s'illustrer par trois fois. Bien placé.	8*
4	Cicéron-de-Pitz	2825	M. Lenoir	P. Coignard	17/1	Dm1a0a		5*
5	Cab-Callowe	2825	J. Raffin	J. Raffin	9/1	Da1aDa	Il n'est pas de tout repos, mais lorsqu'il daigne rester dans des allures correctes, il rentre aux balances.	18
6	Cantka	2825	A. Meunier	C.-D. Guiton	24/1	0aDa6m		10
7	Coussinet	2825	G. Vidal	J. Fresnaye	15/1	1aDaDa	Ce fils de «Passionnant» fait un début d'année modeste, mais sur ce qu'il a fait l'an passé, a le droit même de gagner.	3
8	Classic-Mesloise	2825	J.-F. Senet	J.-F. Senet	8/1	1a4a3a		1
9	Celui-du-Rocher	2825	J.-M. Monclin	J.-M. Monclin	12/1	DaDa0a	Idéalement placé, il est assez régulier dans l'ensemble. Doit pouvoir prendre un accessit.	18
10	Calife-du-Fier	2825	J.-Y. Bodin	J.-Y. Bodin	10/1	3a6aAa	Possède d'indéniables qualités. Domage qu'il rentre. C.P.	COUP DE POKER
11	Capitan-Celina	2850	J. Bethouart	J. Bethouart	20/1	0mDaDa		14
12	Cid-de-la-Futaie	2850	C. Chaineux	C. Chaineux	22/1	0aDa2a	Cinq victoires consécutives, certes dans des lots moins relevés. Belle chance.	AU 2/4
13	Chérie-des-Popies	2850	A. Laurent	A. Laurent	16/1	Da7a(93)		19-5
14	Clotte	2850	P. Pacaud	B. Lefèvre	18/1	1a6a2a		AU TIERCÉ
15	Cosaldor	2850	J. Van Eeckhaute	J. Van Eeckhaute	44/1	4a0a6a	Va en s'améliorant, et son driver est à lui seul une garantie.	POUR 18 FRANCS
16	Czar-de-Pitz	2850	J.-Y. Raffegau	J.-X. Faffegau	29/1	5a0a3a		19-8-X
17	Chardon-Bleu	2850	Eric Ledoyen	R. Ledoyen	33/1	0a0a0a		IMPARG-SURPRISE
18	Coffre-Fort	2850	Ph. Allaire	Ph. Allaire	14/1	6a4a(93)	LES REMPLAÇANTS:	10
19	Castagnac	2850	Ph. Mortagne	Ph. Mortagne	6/1	1a1a1a	Difficile de le retenir, car il est peu fiable. Tout à fait capable de prendre un accessit.	4
20	Coup-de-Tabac	2850	B. Bedeloup	R. Bedeloup	17/1	6aDaDa	A moins de 1000 FF l'éliminatoire: on peu rêver d'un meilleur engagement, mais ne rentre pas souvent aux balances.	5

CINEMA • Tél. 23 28 88

CORSO

GRANDE PREMIERE

● 16 ans ●

TOUS LES SOIRS À 18 h 30 - 21 h

SAMEDI, DIMANCHE, LUNDI, MERCREDI À 16 h

TOM HANKS DENZEL WASHINGTON

2 GOLDEN GLOBES AWARDS
TOM HANKS meilleur acteur (drame)
BRUCE SPRINGSTEEN "Streets of Philadelphia": meilleure chanson originale

"Courage, émotion, talent. Rarement un film n'aura osé aborder un sujet aussi brûlant. On en sort différent, bouleversé."
Philippe Labro (RTL)

US VITAMINÉ • Le scénario "LE SILENCE DES AGNEAUX"

PHILADELPHIA

132-12090

CINEMA • Tél. 23 19 55

PLAZA

3e semaine
12 ans

Tous les jours à 17 h - 19 h - 21 h
Sam., dim., lun, mer. à 15 h

A imiter. Mais demandez d'abord conseil à votre pharmacien.

Y A-T-IL UN FLIC POUR SAUVER HOLLYWOOD?

132-12090

CINEMA • Tél. 23 19 18

SCALA

GRANDE PREMIERE SUISSE

● 2e semaine ●
● 12 ANS ●

Tous les soirs à 21 h
Samedi, dimanche, lundi, mercredi à 15 h

ATTENTION! 2e film

● 14 ANS ●
● 6e semaine ●
TOUS LES SOIRS À 17 h 30

OUVERTURE OFFICIELLE CANNES 94 EN COMPETITION

THE ROBBINS LEIGH NEWMAN

LE GRAND SAUT

EN FILM DE STEVEN SPIELBERG

LA LISTE DE SCHINDLER

CINEMA • Tél 23 13 79

EDEN

Un film d'une densité physique incroyable, une fresque magistrale, une histoire romanesque et forte, le reflet d'une époque.

SELECTION OFFICIELLE CANNES 94

La Reine Margot

ISABELLE ADJANI
DANIEL AUTEUIL
JEAN-HUGUES ANGLADE
VINCENT PEREZ
et VIRNA LISI

un film de PATRICE CHEREAU

D'après le roman d'ALEXANDRE DUMAS

2e SEMAINE

Première suisse

16 ans

TOUS LES JOURS à 17 h 30 et 20 h 45

SAMEDI DIMANCHE LUNDI MATINÉES à 14 h 30

Produit par Claude Berri

abc Tél. 23 72 22

Musique

TABLA SOLO

avec Pandit Lacchu Maharaj

CE SOIR À 20 h 30

Cinéma

NOSTALGHIA

de Andrei Tarkovski

Du sa 21 au je 26 mai à 20 h 30

ENSEIGNEMENT

L'ANGLAIS DES ANGLAIS

Cours intensifs - vacances - diplôme
Logement dans une famille sélectionnée
ABON SCHOOL, BRISTOL (GB)

Reconnue par l'Etat
Rabais pour chômeurs
Agence Julia Steiner, The English Connection
Lacuez 36, 1807 BLONAY
Tél: (021) 943 42 68 Fax: (021) 943 29 50
22-531973/4x4

NEIGE EN DÉCEMBRE

de Jean-Marie Piemme

M.e.s. de Anne-Marie Jan-Touraille
avec Sandra Bovay, Claire Flohr-Bärtschi,
Isabelle Meyer, André Gattoni,
Daniel Hirschi, Raymond Pouchon

AU TEMPLE-ALLEMAND

Les 25, 26, 27, 28 mai, 2, 3, 4 juin
à 20 h 30; les 29 et 5 à 17 h 30

Reservations: 039/23 72 22

HORLOGE MORBIER PENDULE

ancien, récent, ne va plus. Révision avec garantie 1 an.

Reprise Echange - Vente Chez Walty Les Roussilles 032/97 51 36 160-801461

Bateau à moteur Polar (baleinière)

6,70 x 2,30 m. Promenades et pêche. Six places, moteur diesel 25 CV in board Volvo, belle cabine, couchette, WC marins, évier, hard top. Parfait état. Amarrage possible. Fr. 32 000.-. A vendre rapidement cause maladie (location-vente possible).
Tous renseignements: case postale 406 1401 Yverdon 132-512031

DIVERS

OCCASION A SAISIR

Cause changement de modèles
10 cuisines en chêne massif
ou châtaignier **Fr. 7980.-**
appareils compris
salles de bains (tous coloris) Fr. 1350.-

L'HABITAT - 1907 Saxon - Tél. 026 / 44 19 19
Téléphoner avant de venir ou
TAVANNE - Grand-Rue 8 - Tél. 032 / 91 32 44
Ouvert que le samedi 243-102476/ROC

AUTOS - MOTOS - VELOS

VISITEZ NOTRE EXPOSITION PERMANENTE D'OCCASIONS

AU 1er ÉTAGE, AU SEC ET AU CHAUD!!!

ALFA ROMEO		
Sprint QV	87	Fr. 5 900.-
33 1.7ie Sport Wagon	91	Fr. 18 700.-
+ opt.	93	Fr. 32 800.-
155 V6 + options	93	Fr. 32 800.-
164 2000 Twin Spark	88	Fr. 13 900.-
BMW		
325 iX Touring ABS 4X4 T.O.	90	Fr. 27 500.-
CHRYSLER		
Saratoga 3.0 V6, clim.	90	Fr. 17 800.-
FIAT		
Tipo Turbo diesel	90	Fr. 11 900.-
JEEP		
Grand Cherokee LTD ABS, airbag, clim.	93	Fr. 50 800.-
MAZDA		
626 Coupé 2.0i GT, T.O., RK7	88	Fr. 10 900.-
MERCEDES		
350 SLC coupé	78	Fr. 17 500.-
MITSUBISHI		
Galant 2.0 GLSi 4X4 ABS	89	Fr. 12 500.-
OPEL		
Vectra Turbo 4X4 ABS	93	Fr. 32 500.-
PORSCHE		
911 X (voit. collect.)	69	Fr. 28 500.-
ROVER		
Range Rover Vogue 3.9 aut., clim.	89	Fr. 29 900.-
827 Vitesse ABS, climat.	90	Fr. 22 900.-
SUBARU		
Justy 4X4	88	Fr. 7 600.-
Justy 4X4 1.2i	91	Fr. 12 600.-
Justy ECVT aut.	90	Fr. 12 900.-
Justy ECVT aut.	89	Fr. 9 700.-
E 12 Wagon 4X4	90	Fr. 11 800.-
Sup. Station Turbo 1,8 aut., clim.	89	Fr. 14 800.-
Legacy Station Swiss Extra	91	Fr. 18 500.-
Legacy 2.0 Super Station Turbo, 200 CV, clim.	92	Fr. 32 800.-
Legacy 2.2 Super Station aut., ABS, clim.	90	Fr. 22 500.-
XT Turbo Coupé 4X4	87	Fr. 11 800.-
SUZUKI		
Vitara Cabriolet JLX PP	92	Fr. 18 800.-
TOYOTA		
Corolla 1600 GLi 4X4	88	Fr. 11 500.-
Corolla 1600 XLi LB, T.O.	93	Fr. 20 500.-
Camry 2000 GLi, T.O.	88	Fr. 9 900.-
VW		
Jetta CL 1300	85	Fr. 4 900.-

Echange - Crédit - Leasing
Réservations - Stockage gratuit

CHRYSLER JEEP SUBARU AWD

Alfa Romeo

GARAGE ET CARROSSERIE AUTO-CENTRE LA CHAUX-DE-FONDS
Fritz-Courvoisier 66 039/28 66 77

UN NOUVEL ART DE VIVRE



Pour votre chambre à coucher, qualité suisse et finition contrastée en hêtre/érable du plus bel effet mettent en valeur les lignes pures et élégantes de cette superbe réalisation.



Lit de 160 ou 180 x 200 cm. chevets incorporés, tête arrondie et armoire 6 portes avec miroir. Comme illustré

3450.-

neuchâtel fbg de l'hôpital 038/25 75 05

Admirez nos 30 vitrines et visitez l'exposition sur 6 étages
Heures d'ouverture : de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30.
Samedi sans interruption de 8 h à 17 h. Lundi matin fermé.

LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉS DE PAIEMENT
REPRISE DE VOS ANCIENS MEUBLES

meubles **MEYER**

Tennis - Jennifer Capriati: itinéraire d'une surdouée victime de son âge

Descente aux enfers

En mars 1990, Jennifer Capriati, alors âgée de 13 ans et 11 mois, était annoncée comme la prochaine étoile du tennis américain. Une finale à Boca Raton (Floride) dès sa première sortie sur le circuit professionnel confirmait son talent. Cinq ans plus tard, l'Américaine, arrêtée en possession de marijuana, est devenue la victime de son jeune âge...

olympiques de Barcelone et entrer dans le cercle fermé des dix meilleures joueuses mondiales en 1992.

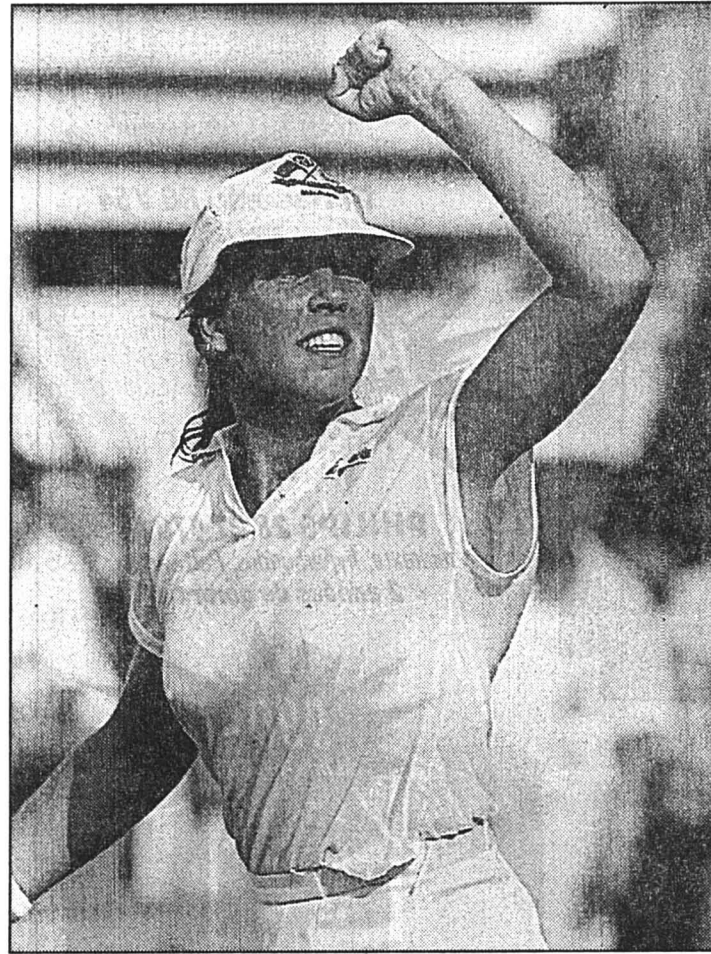
Mais l'année 1993 fut, selon l'Américaine, une «année perdue». Son élimination au premier tour de l'US Open coïncidait avec la réunion du Conseil du tennis féminin. Le WTC décidait alors de réviser à la hausse l'âge minimum des joueuses désireuses de passer chez les professionnelles, établi à 13 ans et 11 mois.

Une décision définitive devrait être annoncée lors du tournoi de Wimbledon.

LOIN DES FAMILLES

Cette décision arrivera peut-être trop tard pour Capriati qui, comme Tracy Austin ou Andrea Jaeger naguère, n'a pas su s'adapter à la vie difficile du circuit, qui oblige les joueurs et les joueuses à voyager constamment et à être le plus souvent éloignés de leur famille.

Millionnaire en dollars, Capriati, aidée par son talent et sa confiance sur le court, avait atteint le stade des demi-finales à Roland-Garros en 1990, à Wimbledon et à l'US Open en 1991. La joueuse allait même s'offrir une médaille d'or aux Jeux



Jennifer Capriati

Il y a deux ans à Barcelone, elle fêtait un titre olympique... (Keystone-AFP)

La joueuse avait annoncé sa retraite de la compétition en décembre pour terminer ses études secondaires. On pouvait alors croire que Capriati allait entamer une vie d'étudiante comme des milliers d'autres filles de son âge. Elle fêtait sa majorité en mars dernier en quittant la maison de ses parents pour vivre avec des amis, comme souvent aux Etats-Unis.

«UN GROS EFFORT»

Mais en décembre dernier elle était interpellée par la police après avoir quitté une bijouterie sans payer l'une des bagues qu'elle portait. Cet incident a alors été pris à la légère par sa famille et son entourage.

Cinq mois plus tard, les Américains ouvraient avec stupeur les journaux pour voir une photo d'identité judiciaire de Capriati. L'ex-joueuse avait été arrêtée dans une chambre d'hôtel en possession de marijuana.

«Elle aura à fournir un gros effort si elle veut retourner sur le circuit. J'avoue que je n'ai jamais senti qu'elle aimait le tennis autant que Pete Sampras ou Jimmy Connors» a récemment déclaré Tom Gullikson, son ancien entraîneur.

Mais Capriati devra auparavant résoudre son problème de drogue avant d'espérer rejoindre le monde du tennis... (si)

Wendlinger: fin de la première étape - La première étape du processus médical devant conduire au réveil de Karl Wendlinger a été atteinte, a annoncé jeudi son écurie suisse Sauber-Mercedes. Les médecins de l'Hôpital Saint Roch de Nice ont augmenté les doses de médicaments dans le but de placer le coureur automobile dans un état de sommeil plus profond, ce qui doit faciliter sa récupération. (si)

BRÈVES

Football

Kilian à Grasshopper

Bernd Kilian, qui portait depuis huit saisons les couleurs d'Aarau a été transféré à Grasshopper. Le latéral gauche, âgé de 29 ans, a signé pour deux saisons. Pour sa part, le demi de Chiasso Michael Mazoner (23 ans) retrouvera la LNA la saison prochaine. Il a été prêté une année à Aarau par Zurich, auquel il appartient.

Pas de licence pour YB

L'instance de recours pour les licences des clubs de Ligue nationale n'a opposé son veto que pour un seul club, Young Boys. Les Bernois ont vu, en effet, leur licence pour la saison 94/95 refusée en raison de leur situation financière qui accuse près de 900.000 francs de dettes. YB a quatre semaines pour rectifier le tir s'il ne veut pas être relégué sur le tapis vert en première ligue.

L'Argentine en échec

En match de préparation disputé à Santiago, le Chili a tenu l'Argentine en échec 3-3 (1-1).

Angloma à Turin

Jocelyn Angloma quittera l'Olympique de Marseille pour rejoindre les rangs de Torino. Il a signé un contrat portant sur les trois prochaines saisons.

TV-SPORTS

TSI

12.30 Mezzogiorno di sport.

France 3

20.35 Tout le sport.

ARD

12.00 Tennis.

Coupe des nations.

03.20 Tennis.

ZDF

23.05 Die Sport-Reportage.

RAI

00.45 Sport.

EUROSPORT

09.00 Tennis.

11.00 Eurofun.

11.30 ATP-Tour Magazine.

12.00 Football.

13.00 Motors.

14.00 Snooker.

15.00 Hockey sur glace. NHL.

16.00 Tennis.

19.00 Motocyclisme.

19.30 Nouvelles.

20.00 Sports motorisés.

21.00 Body building.

22.00 Boxe.

23.00 Keirin.

24.00 Judo.

«Trop jeune...»

Pour Martina Navratilova, Capriati était «trop jeune lorsqu'elle a fait son entrée sur la scène du tennis» et «a eu du mal à faire face aux nombreuses sollicitations», notamment des commanditaires qui avaient signé des contrats de plusieurs millions de dollars avec la joueuse avant même ses débuts professionnels! (si)

Jennifer Capriati était en compagnie de deux autres personnes

Crack et héroïne...

Jennifer Capriati, arrêtée pour détention de drogue, a décidé d'entamer une cure de désintoxication en Floride, selon son agent Barbara Perry, citée par le quotidien «USA Today».

Mme Perry a précisé que les parents de la championne, en retraite depuis l'an dernier, lui avaient rendu visite dans un centre spécialisé près de Miami, que «tout va bien» et qu'elle «a le moral».

«DÉFONCÉE...»

La joueuse de 18 ans avait été arrêtée lundi dans une chambre d'hôtel de Coral Gables en possession d'une petite quantité de marijuana dans son sac.

Tom Wineland, un jeune homme de 20 ans, et Timineet Branagan, une fugueuse de 17 ans, avaient été arrêtés en même temps que la joueuse. Wineland a été inculpé lundi de détention de «crack», un puissant dérivé de la cocaïne, et Branagan de possession de deux sachets d'héroïne.

Selon Edward Abramson, l'avocat de Wineland, «Capriati a loué la chambre et utilisé sa carte de crédit pour payer les stupéfiants». «Il y avait une fête, et Jennifer était défoncée à l'héroïne» a-t-il ajouté, refusant de préciser si c'était le récit de Wineland.

Selon la police toutefois, il n'y a aucune preuve que Capriati ait

pris de la cocaïne ou de l'héroïne. Celle qui, dès 14 ans, faisait trembler les plus grandes sur les courts, était rentrée chez elle à Boca Raton et placée sous la responsabilité de son avocat.

CONTRATS ANNULÉS

L'affaire s'est également répétée sur les contrats de plusieurs millions de dollars de la joueuse. Selon l'agent de Capriati, cité par le «New York Times», le fabricant de raquettes Prince a rompu le contrat qu'il avait avec la joueuse.

Le contrat avec la société italienne Diadora, qui habitait la jeune championne jusqu'à présent, est également remis en cause, a précisé l'agent. (si)

Coupe du monde par équipe

L'Allemagne battue

Au terme de la deuxième journée de la Coupe du monde par équipe à Düsseldorf, tout reste ouvert dans le groupe bleu. Après les victoires surprises de la France (2-1) sur les Etats-Unis et le succès de la Russie (2-1) face à l'Allemagne, toutes les équipes sont en effet à égalité.

Le finaliste sera connu samedi après les confrontations entre la France et la Russie et l'Allemagne et les Etats-Unis. Les résultats des confrontations directes sont déterminants. L'Allemagne devra donc impérativement battre le tenant du titre américain alors que la France devra en faire de même avec la Russie. (si)

Par ailleurs, les organisateurs de l'«European Open» de Lucerne ont jonglé avec les intempéries pour faire disputer les huitièmes de finale du tournoi WITA, doté de 150.000 dollars. Dans la rencontre au sommet, la tenante du titre, l'Américaine Lindsay Davenport, a pris le meilleur sur sa compatriote Tracy Austin en deux manches, 6-1, 6-2.

L'ordre des quarts de finale est le suivant: Lindsay Davenport - Meredith McGrath (EU/7), Helena Sukova (Tch/3) - Chanda Rubin (EU/6), Beate Reinstadler - Amy Frazier (EU/4) et Lisa Raymond (EU) - Magdalena Maleeva (Bul/2). (si)

Monica Seles gourmande

Dix millions de dollars

L'ancienne numéro un mondiale Monica Seles a réclamé un minimum de dix millions de dollars à la Fédération allemande pour les pertes financières occasionnées par l'agression dont elle fut victime en avril 1993.

L'avocat de la joueuse Wilhelm Danelzik a estimé qu'il ne faisait aucun doute que les mesures de sécurité insuffisantes prises par

les organisateurs du tournoi de Hambourg ont facilité l'agression. Le 30 avril 1993, Seles fut poignardée dans le dos par un supporter acharné de sa rivale Steffi Graf.

Après une rééducation dans une clinique spécialisée de Vail, elle a rejoint sa résidence de Floride et n'a toujours pas réintégré le circuit. (si)

OÙ ET QUAND?

ATHLÉTISME

● CHAMPIONNATS JURASSIENS DE RELAIS Dames et messieurs, vendredi 20 mai, dès 18 h 30 à Delémont (Blancherie).

CANOE-KAYAK

● SLALOM DE GOUMOIS Plateau international, samedi 21 mai dès 13 h (qualifications) et dimanche 22 mai dès 10 h 30 (finale à 13 h 30), sur le Doubs.

FOOTBALL

● COLOMBIER - LYSS Première ligue, samedi 21 mai, 16 h aux Chézards.

● NE XAMAX - ÉTOILE CAROUGE Match amical, samedi 21 mai, 17 h à Courtelary.

RUGBY

● TOURNOI À SEPT Samedi 21 et dimanche 22 mai, à Neuchâtel (Puits-Godet).

VOILE

● 100 MILLES DE PENTECÔTE Championnat des Lacs jurassiens, samedi 21 mai, départ à 18 h à Estavayer-le-Lac.

Athlétisme - Une nouvelle formule pour le Grand Prix IAAF

Un programme allégé

Le Grand Prix de la Fédération internationale d'athlétisme (IAAF) pour la saison 1994, qui débutera durant le week-end à Sao Paulo samedi et à New York dimanche, a été réformé et comprendra deux divisions et un programme allégé.

Ce remodelage, décidé par la commission du Grand Prix, a pour but de faire bénéficier un plus grand nombre de réunions des facilités de promotion qui s'attachent au label Grand Prix et donner aux athlètes la possibilité de glaner plus de points de classement.

Cette nouvelle formule débouchera en 1997 sur deux divisions comprenant chacune douze réunions. Cette saison, la proportion sera de quinze réunions en première division, dont Lausanne et Zurich, contre neuf en deuxième. Dès la fin de la saison 1994, en fonction du classement des réunions de D1 basé sur des critères d'organisation technique, de résultats, etc, une réunion descendra en D2 chaque année.

Les prix n'ont pas été modifiés par rapport à l'an dernier. Sur une dotation globale de 2,3 millions de dollars, le vainqueur du classement général recevra 100.000 dollars, celui de chaque spécialité 30.000 dollars.

Sur le plan des épreuves, le programme sera allégé en demi-fond en D1 avec 1500 m ou 5000 m les années paires, 3000 m les années impaires, le mile étant supprimé. Le décompte des points (9, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1) n'a pas été modifié. En D2, l'organisateur sera autorisé à inscrire un maximum de six disciplines du Grand Prix avec des points alloués aux cinq premiers (5, 4, 3, 2, 1). Ces points seront ajoutés à ceux que l'athlète gagnera en D1.

Le programme des épreuves du Grand Prix. Messieurs: 100 m, 400 m, 1500 m, 5000 m, 400 m haies, hauteur, triple saut, poids et marteau. Dames: 100 m, 400 m, 1500 m, 5000 m, 100 m haies, longueur, disque, javelot.

Le calendrier. Première divi-

sion: 21 mai, Sao Paulo. 22 mai, New York. 23 mai, San Jose. 8 juin, Rome. 6 juillet, Lausanne (S). 8 juillet, Villeneuve d'Ascq. 12 juillet, Stockholm. 15 juillet, Londres (Ang). 18 juillet, Nice. 22 juillet, Oslo. 2 août, Monte-Carlo. 17 août, Zurich. 19 août, Bruxelles. 21 août, Cologne. 30 août, Berlin. 3 septembre, finale à Paris. Deuxième division: 1er juin, Bratislava. 4 juin, Hengelo. 5 juin, Séville. 10 juin, Saint-Denis. 11 juin, Indianapolis. 29 juin, Helsinki. 1er juillet, Gateshead. 29 juillet, Linz. 28 août, Rieti. (si)

Course à pied

A vendre...

Contrairement à ce que nous laissons entendre dans nos éditions d'hier, la dernière étape du Tour du canton de Neuchâtel aura lieu vendredi 27 mai entre Petit-Cortailod et Neuchâtel.

PLACETTE Prix, qualité, service



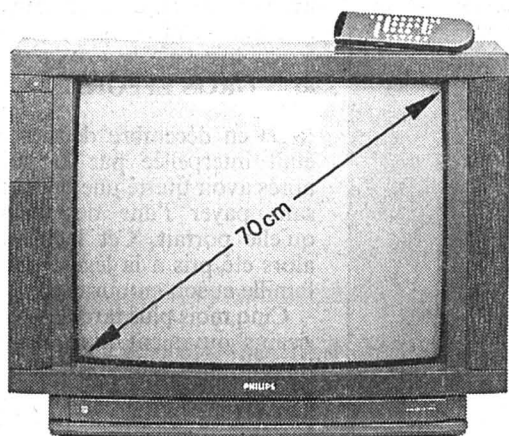
99.-
au lieu de 179.-

MINOLTA AF 35 EX
autofocus



57.90
au lieu de 77.90

Panasonic RQ V54
avec radio



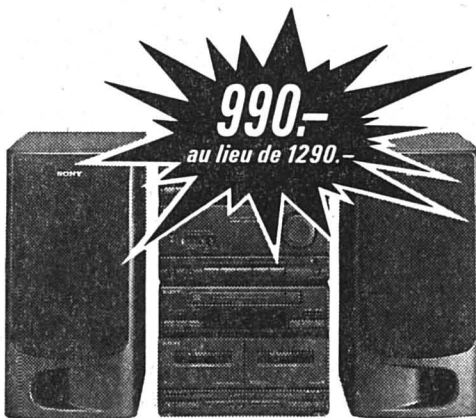
1490.-
au lieu de 1890.-

PHILIPS 28 PT 470 A
télétexte, hyperbandes, Pal/Secam
2 années de garantie



349.-
au lieu de 379.-

SAMSUNG VX-306
Pal



990.-
au lieu de 1290.-

SONY MHC-2800
2 x 40 watts, télécommande

PLACETTE

SOUND AND VISION

3-11725

OFFRES D'EMPLOI

Entreprise de la construction du Littoral neuchâtelois cherche:

1 CALCULATEUR

ayant des connaissances en informatique et

1 CHEF DE CHANTIER

avec expérience
Veuillez envoyer votre dossier complet sous chiffres F 28-790378 à Publicitas, case postale 1471 2001 Neuchâtel 1

Cabaret de renommée à Neuchâtel cherche immédiatement ou à convenir

UNE RESPONSABLE BARMAID

ou

UNE BARMAID

- Très bonne présentation demandée
- Age: 25 à 45 ans
- Expérience souhaitée

Ecrire sous chiffres S 28-790312 à Publicitas case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1

IMPORTANTE DISCOTHÈQUE de Suisse romande

est à la recherche de son nouveau

directeur

Qualités requises: sérieux, dynamique, ambitieux.
(Certificat de capacité obligatoire).

Faire offre sous chiffres L 28-790539 à Publicitas, case postale 3540, 1002 Lausanne 2.

IMMOBILIER

gb A vendre ferme neuchâteloise

A proximité immédiate de La Chaux-de-Fonds. Comprenant deux appartements de 3½ et 5 pièces. Cuisines agencées, salles de bains, salons avec cheminée, terrasse et jardin.

Pour tous renseignements, s'adresser à: **Géranica & Bolliger SA**, avenue Léopold-Robert 12 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 33 77

MEMBRE UNPI

132-12057



A louer TOUT DE SUITE AUX PONTS-DE-MARTEL DUPLEX de 5½ pièces PREMIER MOIS GRATUIT!

Cuisine agencée, grande salle de séjour avec cheminée, salle de bains (douche et baignoire), WC séparés, 1 cave, utilisation machine à laver, sèche-linge (incluse dans le loyer) chauffage électrique, boiler, prise TV. Pour visiter: ☎ 039/37 14 50. Loyer mensuel: Fr. 1200.- + Abo TV

5-14552

Prêts personnels Agence H. Minary

☎ 039/23 01 77
Pour un crédit de Fr. 5000.- à Fr. 20000.- avec un intérêt annuel effectif de 15.9% total des frais de Fr. 413.20 par année (indiqués légaux selon l'art. 3 lettres 1 de la LCD)
132-13002

IMMOBILIER

A vendre à Tavannes (faubourg de Bienne, 12 min sur la nouvelle route)

Maison ancienne cosvue

Logement de 5 chambres, garage, jardin, tout confort. Plus un étage, bureaux ou atelier. Libre selon entente. Fr. 520 000.-
Ecrire à case postale 46 2533 Evilard

6-519968

A vendre

MAISON type F5

Plain-pied, mezzanine, cuisine, salle de bains intégrée, clos arboré, proximité commerces.

☎ 0033/81 67 10 50

132-513025

A louer ou à vendre pour date à convenir, Numa-Droz 21, 4e étage, avec ascenseur

duplex 4½ pièces

Cuisine agencée, salle de bains, WC et WC séparés.

Location Fr. 1500.-, plus charges.

Prendre contact par téléphone le matin au 039/28 94 00.

132-512999

A vendre, quartier tranquille, SAINT-IMIER

3½ pièces de 83 m² avec balcon

renové à neuf, pour une mensualité de Fr. 715.- + charges.

2½ pièces de 68 m² avec balcon

en l'état, pour une mensualité de Fr. 495.- + charges.

HPT (Berne) SA, Bienne
☎ 032/23 63 11

6-1274

A LOUER

Quartier ouest La Chaux-de-Fonds

Magnifique appartement de 4½ pièces

Entièrement renové, dans petit immeuble, cuisine agencée. Libre de suite ou à convenir.

132-12083

GEÇO GÉRANCE ET COURAGE SA
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

A louer tout de suite ou à convenir à l'avenue Léopold-Robert 76 à 2300 La Chaux-de-Fonds

magasin de 46 m²

avec cave et W-C. Pour visiter: M. Thourot (conciergerie), ☎ 039/23 17 86.

Loyer: Fr. 900.- net.

Pour renseignements et location: **DEVO SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE ET DE GÉRANCES SA**, ☎ 031/302 34 61.

5-1622

Vous disposez de: 50000 fr., 100000 fr. ou 200000 fr.

Vous souhaitez placer votre argent pour une bonne cause et avec un bon rendement?

OUI, notre Institut suisse spécialisé dans la recherche et la promotion des méthodes naturelles de SANTÉ et de BIEN-ÊTRE vous offre cette opportunité intéressante.

Nous versons un intérêt important sur une durée de 12, 24 ou 36 mois. Discretion assurée. Affaire traitée par le patron.

Ecrire sous chiffre R 17-79720 à Publicitas, case postale 1064, 1701 Fribourg 1.

ROC

IMMOBILIER

Rue Alfred-Aebi 53-59, Bienne

A louer tout de suite ou pour date à convenir, beaux appartements modernes de

4½ PIÈCES

Loyer dès 1483 fr. + charges. Répartition originelle des pièces, balcon, place de jeux.

Parking souterrain: 107 fr.

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser chez: **BERNINVEST AG**, Konsumstr. 3, 3007 Berne, M^{me} Del Becchi, tél. 031 382 06 06.

05-692/4x4

A louer à l'année au cœur des Portes-du-Soleil, station Champoussin/val d'Illiez, appartement meublé de

3 pièces

+ parcs couverts.

Saison d'été 4 à 5 mois à louer appartement de

3 pièces

meublé, tout confort.

Loyers intéressants.

S'adr. à case post. 558, 1870 Monthey 1.

36-540233/4x4

Publicité intensive, Publicité par annonces

FESTIVAL DE LA TABLE DE JARDIN, BALCON ET D'INTÉRIEUR

LIVRAISONS DANS TOUTE LA SUISSE



Table de jardin 180 x 85

dès **790.-**

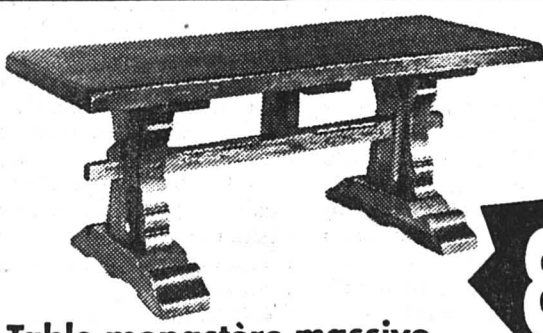


Table monastère massive toutes dimensions

dès **890.-**



Table chêne massif avec rallonge

dès **1'290.-**

OUVERT LUNDI DE PENTECÔTE

PLUS DE 70 MODÈLES À

DES PRIX IMBATTABLES

Vieux Moulin Meubles rustiques SA



FLAMATT (FR)

Chrummatt 5
031 741 27 77

Cyclisme - Le départ du 77e Giro sera donné dimanche à Bologne

Une dizaine de favoris!

Koss se retire -

Le patineur de vitesse norvégien Johann Olav Koss (25 ans), triple champion olympique à Lillehammer, a annoncé qu'il mettait un terme à sa carrière internationale. L'athlète a justifié cette décision par le fait qu'il lui était impossible de poursuivre ses études médicales tout en se maintenant parmi les meilleurs de sa discipline. (si)

Ocana se donne la mort

L'homme qui défia Merckx

L'Espagnol Luis Ocana s'est donné la mort avec une arme à feu à son domicile français de Caupenne d'Armagnac, près de Nogaro. L'Espagnol, qui était âgé de 48 ans, a été transporté au centre hospitalier de Mont-de-Marsan, où il est décédé. Ocana était entré dans l'histoire comme l'homme qui osa défier le grand Eddy Merckx dans le Tour de France, au début des années 1970.

Né le 9 juin 1945 à Priego en Espagne, Ocana se révéla par un titre de champion d'Espagne dès 1968. Mais c'est dans le Tour de France qu'il allait prendre une dimension supérieure, par son formidable duel avec Merckx en 1971 et sa victoire deux ans plus tard. Coureur de grande classe, doté d'un immense orgueil, celui qui incarnait la fierté chère aux hidalgos écrivit une des grandes pages du Tour en 1971.

Cette année-là, dans une courte étape de montagne qui s'achevait à Orcières-Merlette dans les Alpes, il mena une échappée solitaire de grand style pour reléguer Merckx à plus de huit minutes et endosser le maillot jaune. Le drame l'attendait quelques jours plus tard dans les Pyrénées lorsqu'il chuta dans le col de Mente sous l'orage et dut abandonner la course alors qu'il était vêtu du maillot jaune.

Ocana allait rester l'homme qui avait fait plier le «Cannibale». Deux ans plus tard, en l'absence de Merckx, il survola le Tour et devenait le deuxième Espagnol, après Bahamontes, à inscrire son nom au palmarès. Aussi fort dans les contre-la-montre que dans les grands cols, Ocana allait au total remporter 110 courses dans sa carrière avant de se retirer du peloton en 1977.

Soucieux d'élégance, passionné de vitesse et de voitures rapides, Ocana avait eu plusieurs accidents sérieux. Un gymkhana automobile pendant le Tour 1979 et surtout un grave accident de la route en 1983.

C'est sous le maillot orange de l'équipe Bic, où il entra en 1970, qu'il connut ses heures de gloire. Ses trois victoires dans le Dauphiné entre 1970 et 1973, son Tour d'Espagne gagné en 1970 et surtout ses Tours de France, l'épreuve dont il restera à jamais une des grandes figures. (si)

L'Espagnol Miguel Indurain (29 ans) est en lice pour un troisième succès consécutif au Giro, qui débute dimanche, à Bologne. L'an passé, le Basque avait triomphé pour 58" devant le surprenant Letton Piotr Ugroumov, qui l'avait mis en mauvaise posture lors de l'avant-dernière étape avec la belle ascension finale vers Oropa.

Le troisième, Claudio Chiappucci, était déjà archibattu, à 5'27". En 1992, Indurain, alors porteur durant vingt des vingt-deux jours du maillot rose de leader, avait dominé plus aisément. Son dauphin Chiappucci avait terminé à 5'12".

Rien ne dit qu'Indurain entendait vraiment se battre pour un troisième succès consécutif. Il sait bien que le cyclisme italien a le vent en poupe et que le Tour de France revêt une importance autrement plus prestigieuse. En même temps, il s'est avéré que seul un Giro exceptionnel sauvegardera la position de numéro 1 mondial de l'Ibérique. Cornélien.

LES APPARITIONS DE «FAUSTINO»

Outre Chiappucci (deux fois deuxième, une fois troisième), l'Italie peut tabler sur Gianni Bugno (vainqueur en 1990, qua-

trième en 91) et Franco Chioccioli (vainqueur en 1991, une fois troisième, deux fois cinquième). Personne ne l'a encore vu en évidence cette saison, mais ce n'est pas à proprement parler inquiétant. «Faustino» n'apparaît vraiment que durant les Tours de son pays.

Ou encore la jeunesse avec Massimiliano Lelli (quatrième l'an dernier, troisième en 1991) ou l'expérience avec Moreno Argentin (33 ans), qui a pris goût au rose après avoir porté ce maillot pour la première fois l'an dernier, comme son coéquipier Giorgio Furlan (vainqueur du Tour de Suisse 1992, et, cette année, de Milan - San Remo et de Tirreno-Adriatico), qui n'est pas à dédaigner non plus.

Flavio Giupponi (deuxième en 1989, mais aussi quatrième et cinquième) apparaît depuis quelques années, un ton en dessous. Maurizio Fondriest, en convalescence après une hernie, songe au Tour de France. La relève italienne pourrait se présenter sous les traits de Francesco Casagrande (23 ans et demi), le vainqueur, devant Richard, du Tour de Toscane.

DE LAS CUEVAS, RICHARD: DES PROMESSES

Les deux animateurs du Tour de Romandie, le Français Armand De las Cuevas et le Suisse Pascal Richard incarneront - peut-être - le vent nouveau qui peut souffler sur les grandes courses par étapes. L'Américain Andy Hampsten (vainqueur en 1988, et aussi troisième et cinquième) paraît incontournable.

Forfait de Cipollini

Au terme d'un ultime entraînement, l'Italien Mario Cipollini a été contraint de déclarer forfait pour le Tour d'Italie. Cipollini n'est pas encore complètement remis de la violente chute dont il fut victime lors du sprint final de la deuxième étape de la Vuelta.

L'hôpital de Salamanque où les médecins avaient décelé une fissure aux côtes. Il éprouve encore trop de gêne respiratoire et sera finalement remplacé par son compatriote Adriano Baffi. (si)

Le Giro fera trois haltes à l'étranger

Un parcours «européen»

La 77e édition du Giro aura comme lieu de départ Bologne, ce dimanche. Le matin, dès 9 h, une course en ligne de 86 km et, l'après-midi, à partir de 14 h, un contre-la-montre de 7 km, figurant au programme.

Carmine Castellano, le chef de l'organisme organisateur RCS, estime avoir mis sur pied un «percorso pianeggiante», donc à difficultés croissantes. Le Giro s'achèvera dimanche 12 juin, après vingt-deux étapes et 3738 km au total.

Trois étapes s'achèveront à

l'étranger, soit à Kranj, en Slovénie, à Lienz, en Autriche, et aux Deux-Alpes, en France. Si les Abruzzes seront traversées en direction du sud lors de la première semaine, les grosses difficultés se trouvent concentrées dans les dix derniers jours.

Trois arrivées en altitude sont programmées: 4e étape (Campitello Matese), 20e étape (Les Deux-Alpes), puis 21e étape à Sestrières (avec deux fois la montée, et auparavant, l'Izoard et le Lautaret), sans compter le contre-la-montre en côte de 38 km au passo del Bocco (18e éta-



Miguel Indurain

L'Espagnol tentera de remporter un troisième succès consécutif dans le Giro. (Keystone-Coffrini)

Avec le Letton Ugroumov, l'ex-URSS peut aussi compter sur les Russes Tonkov (cinquième l'an passé, meilleur jeune) et Berzin (révélation possible; le vainqueur de Liège-Bastogne-Liège était encore totalement inconnu voici deux mois) ou l'Ukrainien Poulnikov (quatrième en 1990, septième l'an dernier).

Contrairement au Tour de France, où seuls Indurain et Rominger concourent pour la gagne, on peut dégager une bonne dizaine de favoris pour le Giro, et une bonne vingtaine d'outsiders. Faites vos jeux, ce Giro promet d'être passionnant! (est)

Pascal Richard

Un bon coup à jouer sur les routes italiennes. (Keystone-Slug)



LES INSCRITS

Cent cinquante-trois coureurs de vingt-trois pays, répartis en dix-sept équipes (onze italiennes, six étrangères) de neuf coureurs chacune prendront le départ, dimanche matin, à Bologne, de la 77e édition du Giro.

Plus de la moitié du peloton sera constituée par des coureurs italiens (quatre-vingt-deux, contre onze Français, la deuxième nation en nombre). Avec Pascal Richard, dossard numéro 53, dans l'équipe GB-MG, Felice Puttini (No 28) et Heinz Imboden (29), tous deux dans l'équipe Brescialat, ainsi que Fabian Jeker (No 45, Castorama), quatre Suisses entameront l'aventure transalpine de trois se-

maines. Avec Wladimir Belli (Lampre), on trouvera, en outre, un coureur italien né au Tessin, et avec l'Ukrainien Sergei Ouchakov (ex-Mendrisio) et le Polonais Andrzej Sypytkowski (Lugano) deux ex-sociétaires tessinois.

Le peloton de cent cinquante-trois coureurs se compose de: quatre-vingt-deux Italiens, onze Français, dix Allemands, neuf Espagnols et neuf Colombiens, quatre Russes, quatre Suisses, trois Polonais, deux Belges, Ukrainiens, Danois, Tchêques, Kazakhs, Américains, ainsi qu'un Slovène, Vénézuélien, Letton, Mexicain, Britannique, Norvégien, Ouzbek, Autrichien, Hollandais. (si)

3738 KM DE BOLOGNE À MILAN

Dimanche 22 mai: 1re étape. Premier tronçon (course en circuit à Bologne, 86 km). Deuxième tronçon (contre-la-montre à Bologne, 7 km).

Lundi 23 mai: 2e étape (Bologne - Osimo, 235 km).

Mardi 24 mai: 3e étape (Osimo - Loreto Aprutino, 180 km).

Mercredi 25 mai: 4e étape (Montesilvano - Campitello, 210 km).

Jeudi 26 mai: 5e étape (Campobasso - Melfi, 160 km).

Vendredi 27 mai: 6e étape (Potenza - Caserta, 216 km).

Samedi 28 mai: 7e étape (course en circuit à Fiuggi, 120 km).

Dimanche 29 mai: 8e étape (contre-la-montre Grosseto - Follonica, 45 km).

Lundi 30 mai: 9e étape (Castiglione - Pontedera, 155 km).

Mardi, 31 mai: 10e étape (circuit à Marostica, 124 km).

Mercredi 1er juin: 11e étape (Marostica - Bibione, 175 km).

Jeudi 2 juin: 12e étape (Bibione - Kranj/Slovénie, 208 km).

Vendredi 3 juin: 13e étape (Kranj - Lienz/Aut, 218 km).

Samedi 4 juin: 14e étape (Lienz - Merano, 235 km).

Dimanche 5 juin: 15e étape (Merano - Aprica, 195 km).

Lundi 6 juin: 16e étape (Sondrio - Stradella, 210 km).

Mardi 7 juin: 17e étape (Stradella - Lavagna, 197 km).

Mercredi 8 juin: 18e étape (contre-la-montre en côte Lavagna - Passo del Bocco, 38 km).

Jeudi 9 juin: 19e étape (Lavagna - Bra, 200 km).

Vendredi 10 juin: 20e étape (Cuneo - Les-Deux-Alpes/Fr, 210 km).

Samedi 11 juin: 21e étape (Les-Deux-Alpes - Sestrières, 125 km).

Dimanche 12 juin: 22e étape (Turin - Milan, 192 km).

Distance totale: 3738 km. (si)

LA COTE DES FAVORIS

***** Miguel Indurain (Esp).

**** Piotr Ugroumov (Let), Claudio Chiappucci (It), Giorgio Furlan (It), Andy Hampsten (EU).

*** Gianni Bugno (It), Armand De las Cuevas (fr), Pascal Richard (S), Moreno Argentin (It), Franco Chioccioli (It).

** Massimiliano Lelli (It), Pavel Tonkov (Rus), Vladimir Poulnikov (Urk), Evgeni Berzin

(Rus), Franco Vona (It), Marco Giovannetti (It), Francesco Casagrande (It).

* Stefano Della Santa (It), Flavio Giupponi (It), Marco Pantani (It), Marco Saligari (It), Enrico Zaina (It), Laudelino Cubino (Esp), Wladimir Belli (It), Andrea Chiurato (It), Raul Alcala (Mex), Alvaro Mejia (Col), Ivan Gotti (It), Dimitri Zhdanov (Rus), Jens Heppner (All).

Portrait - La sprinteuse de Fontainemelon Carole Jouan s'affirme de plus en plus

Une explosion... suisse



Carole Jouan

«J'aimerais descendre en dessous des 12 et des 25 secondes...»

(photos Impar-Galley)

Bientôt deux passeports - Française d'origine, Carole Jouan sera bientôt titulaire de la double nationalité franco-suisse. «Je devrais recevoir mon passeport suisse sous peu, explique-t-elle. J'ai choisi de le demander car j'ai envie de courir pour la Suisse. C'est ici que j'ai beaucoup progressé. Et pas en France.» (rt)

FICHE SIGNALÉTIQUE



Nom: Jouan.

Prénom: Carole.

Date de naissance: 5 septembre 1976.

Etat civil: célibataire.

Domicile: Fontainemelon.

Taille: 160 cm.

Poids: 48 kg.

Profession: étudiante à l'École de commerce de Neuchâtel (diplôme, première année).

Pratique l'athlétisme depuis: 1988.

Palmarès: championne de France minimes sur 80 m (1989); championne cantonale de sa catégorie sur 100 m et 200 m depuis 1991; championne romande cadettes B sur 200 m (1991); championne romande cadettes A sur 100 m et 200 m (1993); championne suisse juniors sur 100 m et vice-championne suisse juniors sur 200 m (1994). Records: 12''06 sur 100 m, 25''14 sur 200 m.

Autres sports pratiqués: le tennis, la natation, le vélo, «et j'aime bien aller courir avec mon copain».

Hobbies: le cinéma (Tom Cruise), les soirées entre amis et les sorties en discothèque.

Sportif préféré: «Je n'en ai pas de particulier. Franchement, je ne vois pas qui citer.»

Sportive préférée: Gwenn Torrence.

Qualité première: «On dit de moi que je suis toujours gaie et souriante...»

Défaut premier: «Je suis très, très bavarde...»

Plat préféré: le couscous de sa maman.

Boisson préférée: le Coca-Cola.

Elle est Française d'origine, a vécu à Melun (région parisienne) jusqu'en 1991... mais c'est bien depuis son arrivée en Suisse que Carole Jouan a «explosé». Sacrée championne suisse (100 m) et vice-championne suisse (200 m) juniors cette année, la mignonne Cépiste de Fontainemelon s'affirme de plus en plus en sprint. Et rien ne dit qu'elle entend s'arrêter en si bon chemin...

Par Renaud TSCHOUMY

C'est lorsqu'elle entre à l'école secondaire de Melun (Seine-et-Marne) que Carole Jouan se persuade des ses talents de sprinteuse. «Ou plutôt qu'on me persuade de ces talents, nuance-t-elle. Ce sont en effet mes professeurs de gymnastique qui ont décélé des qualités en moi et qui m'ont encouragée à me lancer dans l'athlétisme.»

Carole Jouan a alors 12 ans,

et elle est incorporée à l'UNSS (Union nationale sportive scolaire) de son école. Les résultats ne se font pas attendre: en 1989, soit l'année suivante, elle est sacrée championne de France minimes sur 80 m. «Un résultat qui m'a surpris, se souvient-elle. Je n'ai battu ma dauphine que de deux centièmes de seconde. Et puis, je ne m'entraînais guère: que le mercredi après-midi...»

Preuve que Carole Jouan a déjà tout ce qu'il faut pour bien faire.

QUALITÉS PROPRES

La jeune sprinteuse n'entre véritablement dans un club (celui de Melun) qu'en 1990. Mais l'année d'après, elle s'en vient en Suisse, et s'inscrit immédiatement au CEP Cortaillod. Là encore, les résultats suivent immédiatement. Depuis 1991, elle est régulièrement double championne cantonale (100 m et 200 m), sacres qu'elle agrège de titres romands et même suisses (lire son palmarès).

«On s'est tout de suite bien occupé de moi, explique-t-elle. Quant à savoir si le fait que je vienne de France me procure un avantage... (réflexion) Je ne crois pas, dans la mesure où je n'ai passé qu'un an dans un club avant d'arriver en Suisse. Plus

qu'une méthode d'entraînement, ce sont bel et bien mes qualités propres qui font de moi une bonne sprinteuse.»

Et quelles sont-elles, ces qualités? «Ma grande force réside dans les départs, affirme-t-elle. C'est au coup de pistolet et dans les premières dizaines de mètres que je fais la différence. C'est sur la fin que je ne suis pas encore parfaite, même si, cette année, j'ai fait de gros progrès en résistance. Je crois que cela provient du camp d'entraînement que nous (ré: le CEP et elle) avons effectué à Cannes, lors de la première semaine des vacances de Pâques. Ça m'a fait du bien.»

Natacha Ischer a pu s'en rendre compte à l'occasion du match des six cantons romands qui s'est disputé le jeudi de l'Ascension à La Chaux-de-Fonds, elle qui a été précédée par Carole Jouan sur 100 comme sur 200 m.

«JE RÊVE...»

Carole Jouan a donc un bel avenir qui s'offre à elle. «Mais je ne me fais pas de fixation quant à ma carrière sportive, tempère la Cépiste. Pour l'instant, mes études priment (ré: elle est en première diplôme à l'École de commerce de Neuchâtel). Et puis, je fais partie des plus

jeunes de ma catégorie actuelle (ré: juniors)» Ce qui ne l'a pas empêché de battre sa principale rivale, Anita Erisman, aux championnats suisses de l'an dernier.

Et de poursuivre: «Il va de soi que, comme tout sportif, je rêve de courir un jour au plus haut niveau. Qui n'en aurait pas envie? Mais je ne veux pas me bercer d'illusions pour retomber de haut plus tard.» Prudence est mère de sûreté, dit-on.

POUR LA SUISSE

Dans l'immédiat, Carole Jouan cherchera avant tout à abaisser ses meilleurs chronos, soit 12''06 sur 100 m et 25''14 sur 200 m. «Mes buts sont clairs: je tiens à descendre en dessous des 12 et des 25 secondes.»

Pense-t-elle à des sélections nationales pour des championnats européens ou mondiaux? «Jusqu'à présent, je n'étais pas sélectionnable, ou alors en France. Mais je vais bientôt être titulaire de la double nationalité. Et mon choix est clair: j'ai décidé de rester en Suisse. Si je dois un jour courir pour un pays, ce sera pour la Suisse.»

Qui sait? Ce jour-là n'est peut-être pas si éloigné...

R.T.

Carole Jouan et...

«Rominger? Qui ça..?»

De son propre avis, Carole Jouan ne s'intéresse que peu à l'actualité. Et même à l'actualité sportive, puisqu'elle ne connaissait pas Tony Rominger!

Carole Jouan et...

... le Tour du canton de Neuchâtel: «J'aimerais bien y participer. Le problème, c'est que la résistance et moi, on n'est pas très copain... Or, les étapes sont quand même assez longues. Et quand j'entreprends quelque chose, c'est pour réussir. Je n'ai donc pas envie de bien commencer et de finir l'étape en marchant!»

... les problèmes de la Formule 1: «C'est un sport que je n'aime pas du tout. Le simple fait de tomber sur un Grand Prix à la télévision est une cause d'énergie. Et les récents décès de

pilotes ne m'ont absolument pas touchée. Je n'ai pas éprouvé de regrets ou de compassion, car les pilotes doivent assumer leur choix. Et pour moi, le sport est synonyme d'effort physique, pas de moteur...»

... Tony Rominger: «Qui ça? Un cycliste suisse? Vous savez, je ne suis que peu le cyclisme. Pas mal de mes amis en font, mais je ne suis pas du genre à me déplacer pour suivre une étape du Tour de Romandie ou à m'installer devant la télévision pendant le Tour de France. Et, d'une manière générale, je regarde peu la télévision.»

... les massacres au Rwanda: «C'est triste, c'est certain. C'est un problème qui touche pas mal de monde. Mais je ne m'intéresse pas assez à ce qui se passe

dans le monde pour avoir un avis particulier.»

... l'éventualité d'avoir des casques bleus suisses: «Là non plus, je n'ai pas d'opinion précise.»

... la Suisse et l'Europe: «Il m'est difficile de me prononcer. Ce qui est sûr, c'est que je me sens mieux en Suisse que je ne me sentais en France. Si on me demandait aujourd'hui de retourner en France, je dirais non. Mais pas forcément parce que la France fait partie de l'Europe unie.»

... le Festival de Cannes: «Je m'y intéresse un petit peu. Plus pour l'ambiance et le défilé des stars que par intérêt personnel.»

... le golf des Bois: «Je ne connais pas le problème. Les écologistes s'y sont opposés? Je dois d'abord vous dire que je ne

suis pas très écolo. Pas du tout, même. Et il me semble qu'un golf s'intègre bien dans la nature. En tout cas mieux qu'un circuit automobile!»

... le Swiss-Raid Commando: «Même si mon père est gradé et est souvent absent pour des raisons militaires, je n'aime pas du tout ce qui a trait à l'armée.»

... Linford Christie: «Je l'admire beaucoup. C'est un gars qui a l'air d'être sympa. Et le fait qu'il se soit imposé aussi tard a surpris tout le monde. Cela prouve en tous les cas que j'ai de bonnes années devant moi (rires)...»

... son rêve: «Tout réussir dans la vie, soit ma vie familiale, ma vie professionnelle et ma vie sportive...»

R.T.

BRÈVES

«UN PEU PAUMÉE...»

Avant de se lancer dans l'athlétisme, Carole Jouan suivait des cours de danse classique. «Ce n'est pas franchement la même chose, explique-t-elle en rigolant. Et lors de mes premiers entraînements, j'avoue que j'étais un peu paumée... Mais je me suis tout de même assez rapidement mise dans le bain.»

On s'en est rendu compte.

AU CEP CORTAILLOD

Quand Carole Jouan est arrivée en Suisse, elle a été inscrite au CEP Cortaillod. «Pour des raisons évidentes, étant donné que j'avais choisi d'aller à l'École de commerce de Neuchâtel. Cela me simplifie les choses: les jours d'entraînement, je vais directement de l'école à la piste d'athlétisme. Et mes parents, qui travaillent à Lausanne et à Genève, s'arrangent pour venir me chercher et pour rentrer à Fontainemelon. Car si je devais prendre le bus du Littoral à Fontainemelon...»

BLESSURE ET RECORD

Pour sa première année au CEP Cortaillod, Carole Jouan n'a pas été assistée par la chance, puisqu'une périostite, qui s'est par la suite transformée en fracture de fatigue, l'a handicapée une bonne partie de l'année. «Mais cela ne m'a pas empêché d'établir mon record sur 100 m (ré: 12''06) au terme de la saison» explique-t-elle.

De là à dire qu'il vaut mieux être blessée en début d'année...

ENTRAÎNEMENTS VARIÉS

C'est logique: une sprinteuse ne s'entraîne pas comme une marathonienne. Et les séances auxquelles s'astreint Carole Jouan diffèrent de fois en fois: «Cela dépend des jours, confirme-t-elle. Il m'arrive de travailler les départs, sur 30, 40, 50 ou 60 m, mais aussi d'effectuer des 60 m ou des 100 m lancés. Ce que j'effectue à chaque entraînement, en revanche, c'est de la résistance, en courant des 150 ou des 250 m. Mais jamais je ne fais de musculation, pas plus que je ne mets de poids aux chevilles.»

DEUX BONNES SURPRISES

Les derniers bons résultats de Carole Jouan datent du jeudi de l'Ascension, à l'occasion du match des six cantons romands qui s'est disputé à La Chaux-de-Fonds. Victorieuse sur 100 m comme sur 200 m, la junior du CEP a battu la «Lausannoise» Natacha Ischer - qui n'est plus junior - à deux reprises. «Deux bonnes surprises, commente-t-elle. En général, lorsque je suis opposée à Natacha, je finis derrière elle. Et avant ces deux courses du Centre sportif, je ne l'avais encore jamais battue.»

Tout vient à point...

«PAS MON TRUC...»

Carole Jouan avoue éprouver une certaine peine à se motiver durant l'hiver. «Ce n'est vraiment pas mon truc, avoue-t-elle. Je m'entraîne en salle, mais c'est à peu près tout. Je sais bien que je devrais aussi aller m'entraîner dehors. Mais je n'en ai vraiment pas envie. J'ai des chutes de pression, et je ne me sens que rarement motivée...»

Question: quels temps réalisera-t-elle lorsqu'elle s'entraînera hiver comme été..?

ENCORE DU TRAVAIL

Avec une meilleure performance sur 100 m chiffrée à 12''06, Carole Jouan est encore loin des meilleures mondiales de son âge. «Quand je vois que les Américaines de mon année de naissance courent en dix et quelques, je me dis que j'ai encore du travail...»

Au boulot!

R.T.

- LA CHAUX-DE-FONDS
- LE LOCLE
- HAUT-DOUBS
- NEUCHÂTEL
- VAL-DE-RUZ
- VAL-DE-TRAVERS
- JURA BERNOIS
- JURA

La Chaux-de-Fonds

Une «verru» très convoitée

Le petit immeuble de la place du Marché 8a suscite bien des convoitises. Il abritait jusqu'au milieu des années 80 un bouquiniste. Après plusieurs années d'abandon, il est occupé depuis quelques jours par des squatters qui veulent en faire un centre pour jeunes autogéré. Mais un autre groupe de jeunes revendique la jouissance des lieux.

Page 20

Agriculture

Le Jura bernois montre la voie

Cette année dans le Jura bernois, plus de la moitié de la surface agricole sera exploitée selon les règles de la production intégrée (PI). S'engageant à fond dans cette nouvelle méthode agricole, la région fait en quelque sorte œuvre de pionnier.

Page 29

Porrentruy

Avocat sous les verrous

L'avocat bruntrutain Rémy Erard, ancien président du HC Ajoie, a été arrêté hier matin par cinq agents de la police. Il a été formellement inculpé de gestion déloyale, d'abus de confiance et éventuellement d'escroquerie.

Page 31



Météo:
Temps très nuageux. Quelques précipitations se produiront surtout le long du Jura et sur le Plateau.

Demain:
Nébulosité changeante, alternance d'éclaircies et de moments très nuageux avec des averses locales.

Fête à souhaiter vendredi 20 mai 1994: BERNARDIN		
14°	7°	Neige
Lever: 5 h 50 Coucher: 21 h 06	Lever: 15 h 27 Coucher: 2 h 51	2200 m



Nouveau Centre hospitalier de Neuchâtel

La carte de la complémentarité

Relancé en mars dernier par le Conseil d'Etat, le projet de nouveau Centre hospitalier de Neuchâtel (CHN) devra jouer la carte de la complémentarité avec l'hôpital chaux-de-fonnier. L'autorité neuchâteloise l'a laissé entendre hier à l'occasion de la présentation des comptes des hôpitaux de la ville se soldant par un déficit d'exploitation inférieur de 13% à ce qui avait été prévu.



Hôpital de Pourtalès à Neuchâtel

Si la nature et la qualité des prestations médicales des hôpitaux du chef-lieu n'est pas remise en cause, les conditions de travail du personnel et de confort des patients ne s'améliorent pas.

En attendant la remise à fin juin de l'étude technique et financière lancée par l'Etat sur le projet du CHN redimensionné, les autorités du chef-lieu ont conscience de la nécessité de jouer la carte de la complémentarité.

Pour Jean-Pierre Authier, directeur des hôpitaux de la ville de Neuchâtel, outre les trois activités de base - médecine, obstétrique-gynécologie et chirurgie - certaines spécialités devront certes aussi être pratiquées dans le nouvel hôpital du chef-lieu en dédoublement de l'hôpital chaux-de-fonnier. Plus particulièrement celles où le critère de proximité est déterminant tels que la pédiatrie, les soins intensifs et les urgences.

Mais il reste tout un éventail d'activités qui peuvent être pratiquées dans un seul hôpital, soit comme c'est le cas actuellement pour la radiothérapie lourde à La Chaux-de-Fonds, la néonatalogie dans les hôpitaux Cadolles-Portalès et la dialyse à

La Providence, un établissement géré par une fondation privée.

Le redimensionnement du projet, qui table désormais pour le CHN «nouvelle mouture» sur un plateau de 220 à 240 lits au lieu des 285 initialement prévus, ceci en plus des 100 de La Providence, permettra certes des économies - en francs constants - par rapport au devis initial de 174 millions du nouvel hôpital. Mais il ne faut pas rêver: «L'économie attendue par la diminution du nombre de chambres ne sera pas proportionnelle. Dans un hôpital, ce ne sont pas les chambres qui coûtent le plus cher mais bien le plateau médico-technique qui devra, lui, être maintenu», estime J.-P. Authier.

COÛTS MAÎTRISÉS

Dans les hôpitaux Cadolles-Portalès, l'année 1993 aura été caractérisée par une diminution considérable des journées d'hospitalisation (75.660 au lieu de 80.880, soit -6,5%) alors que le nombre de malades hospitalisés a augmenté de 1,6% pour se situer à 9092. Le taux d'occupation s'est accru de 3% pour arriver à 70%. La durée moyenne de séjour est passée de 9 à 8,3 jours, «soit le chiffre le plus bas du canton», relève avec satisfaction J.-P. Authier.

Les raisons de cette meilleure performance? L'accroissement des possibilités diagnostiques, thérapeutiques, de soins et de

placement, estime Jean-Claude Rouéche, directeur administratif de Cadolles-Portalès.

Grâce à l'effet de diverses mesures d'économie et de restructuration prises ces dernières années (privatisation des buanderies, fermeture d'une unité de soins d'orthopédie et d'une unité de soins de médecine), le résultat financier de 1993 est nettement plus favorable que prévu.

Avec 86,3 millions de charges et 62,9 millions de recettes, le déficit d'exploitation de 23,4 millions est de 3,4 millions (-13%) inférieur à ce qui avait été budgétisé (26,8 millions).

La participation de la ville de Neuchâtel - 7,1 millions - est

donc réduite de 1,1 million par rapport à ce qui avait été prévu. A relever ici que cette part dépend du résultat de l'ensemble des établissements hospitaliers du canton où les mêmes tendances «économiques» ont été observées durant l'année 1993.

Au vu des résultats 1993, le directeur des hôpitaux de la ville de Neuchâtel estime que la charge hospitalière dans le canton est désormais stabilisée et l'inflation de coûts maîtrisée. Relevons cependant que le déficit 1993 des hôpitaux Cadolles-Portalès est tout de même supérieur de 1,8 million de francs à celui enregistré en 1992...

C. P.

REGARD

Qui tombera le premier?

C'est une question en vogue dans les instances dirigeantes des hôpitaux du chef-lieu: «Qui tombera en premier, la décision de construire le nouveau CHN ou les murs des bâtiments actuels? Il y a urgence parce que pour les plafonds, ça a déjà commencé...»

Par-delà l'ironie, la boutade est évocatrice d'une situation inquiétante. Si la nature et la qualité des prestations médicales des hôpitaux du chef-lieu ne sont pas remises en cause, les conditions de travail du personnel et de confort des patients, déjà lacunaires, ne s'améliorent pas, voire s'érodent, au fil du temps et des réplacés successifs opérés... en urgence. Et à grands frais. Et c'est sans compter les 5 millions de francs qui sont «jetés par les fenêtres» chaque année par la simple existence de cette entité hospitalière «bicéphale» vétuste du chef-lieu. Au détriment de la bourse de tous les contribuables neuchâtelois, via la répartition de la charge hospitalière cantonale, est-il nécessaire de le rappeler?

Certes, les nombreuses dizaines de millions qui seront nécessaires à la construction d'un nouveau CHN pèseront aussi sur le porte-monnaie du citoyen, en empruntant le même et subtil petit parcours. Et même beaucoup plus fortement dans les premières années d'amortissement. Reste que sans CHN, appelé à jouer le rôle d'un des deux hôpitaux centraux du canton, selon les vœux mêmes du Conseil d'Etat, les renovations «à la petite semaine» qui sont actuellement pratiquées dans les deux «oldtimers» du chef-lieu, devront immanquablement céder la place à une réfection autrement plus importante. Avec, comme corollaire, une «douloureuse» qui risque de se chiffrer, elle aussi, par dizaines de millions de francs. A cette petite arithmétique-là, il n'est pas du tout certain que le citoyen neuchâtelois, qui devra trancher en dernier ressort, en sorte vraiment gagnant...

Claudio PERSONENI

Nouvelles mesures de circulation routière dès le 1er juin

La priorité aux piétons!

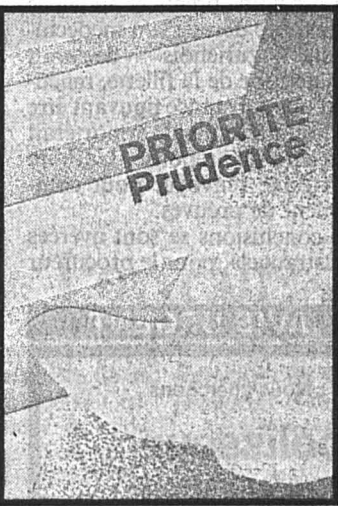
Roulez Swisslex! Ces prochains mois, de nouvelles règles de circulation routière entreront en vigueur. En particulier, les dispositions concernant les rapports entre conducteurs de véhicules et les piétons subissent des modifications. En parallèle d'une campagne nationale actuellement en cours, les polices des villes du Locle et de La Chaux-de-Fonds rappelaient les points forts de ces changements.

Il a fallu modifier quelques articles de l'Ordonnance sur les règles de la circulation routière (OCR) pour coller à Swisslex et se rapprocher de la législation européenne.

Comme le rappelait l'officier de circulation de La Chaux-de-Fonds, Pierre-Alain Gyger, ces modifications visent à favoriser les usagers de la route les plus faibles, soit les piétons, et à introduire un peu plus de convivialité. Un partenariat, soulignaient les officiers de police des deux villes, soit le commandant de police Jean-Pierre Lehmann de La Chaux-de-Fonds et son officier de circulation Pierre-Alain Gyger et le commandant

de police de la ville du Locle Gilbert Miche et son adjoint le lieutenant Jean-Michel Mollier.

Dans les grands changements, il faut savoir que, dès le 1er juin, «sur les passages pour piétons où le trafic n'est pas réglé, les piétons ont la priorité, sauf à l'égard des tramways et des chemins de fer routiers» dit la loi. Les bus des transports publics sont assimilés à tout autre véhicule automobile. Mais, at-



tention, les piétons ne peuvent toutefois user du droit de priorité lorsque le véhicule est déjà si près du passage qu'il ne lui serait plus possible de s'arrêter à temps. Sortez les calculateurs pour évaluer vitesse et temps nécessaires à l'arrêt!

L'ordonnance stipule encore que sur les passages pour piétons disposant d'un refuge central, chaque tronçon est considéré comme un passage indépendant.

Jusqu'à présent, les piétons signalaient parfois, en tendant le bras, leur intention de traverser. Dorénavant, ce geste n'est plus nécessaire car tout conducteur de véhicule s'approchant d'un passage pour piétons accordera la priorité à tout piéton qui est déjà engagé ou qui attend avec l'intention visible de traverser la chaussée. Il s'agira alors, pour le conducteur, d'établir un contact visuel avec le piéton; ce dernier est prié également «par un comportement calme, un air décidé, un contact visuel ou un signe de la main» d'indiquer son intention. Mais il ne doit pas s'engager à l'improviste, tout comme il

ne doit pas couper une colonne de véhicules.

C'est là qu'intervient le partenariat et la convivialité souhaités. «Chaque conducteur étant également piéton, il sera attentif aux plus vulnérables» soulignait le premier lieutenant Pierre-Alain Gyger.

Si ces dispositions sont scrupuleusement appliquées, comme c'est déjà le cas dans certaines villes de Suisse alémanique ou à l'étranger, le trafic n'en sera-t-il pas sérieusement ralenti? Du moins il sera modéré, et c'est vraisemblablement l'intention du législateur.

Les agents de police des deux villes mèneront campagne et distribueront des papillons pour informer le public; ils ne verbaliseront pas d'emblée les contrevenants. La campagne touchera aussi les enfants par le biais de l'éducation routière.

Au 1er juillet prochain, ce sont les cycles qui devront disposer d'un équipement renforcé, avec catadioptrés avant et arrière et sur les pédales et éclairage fixe ou amovible quand la lumière l'implique. I.B.

Place du Marché: l'ancienne maison du bouquiniste continue d'alimenter la chronique

Chazam contre Gargouille

Le petit immeuble de la place du Marché 8a suscite bien des convoitises. Il abritait jusqu'au milieu des années 80 un bouquiniste. Après plusieurs années d'abandon, il est occupé depuis quelques jours par des squatters qui veulent en faire un centre pour jeunes autogérés. Mais un autre groupe de jeunes, agréé par les autorités et le propriétaire, revendique la jouissance des lieux.

breux jeunes qui ne veulent pas dépendre de l'assistance publique. On ne veut pas traîner au bistrot ni se retrouver avec des dealers», affirme l'un d'entre eux. «Le centre-ville ne doit pas abriter que des boutiques de luxe et des bureaux», ajoute un autre.

Pour les partisans de l'autogestion, l'idée avait germé en août dernier, quand l'immeuble avait été squatté une première fois pour une fête improvisée, un samedi soir. Des contacts ont été pris avec la fiduciaire du propriétaire. Ce dernier réside dans un autre canton, et connaît une situation difficile. Il cherche donc à vendre.

CONTRAT DE CONFIANCE

Depuis le milieu de la semaine dernière, le drapeau noir flotte sur le toit de la maison. Son balcon s'orne d'une autre bannière, portant un grand A entouré d'un cercle en son milieu. Ces signes de ralliement des anarchistes étonnent, voire incommodent certains riverains.

Un groupe de jeunes a pris possession des lieux, sans autorisation. Son but? «Créer un centre pour jeunes autogérés, avec un bar, un restaurant végétarien, une garderie d'enfants, etc. Un endroit pour se retrouver, échanger, organiser des expos, des concerts...» Clin d'œil au surnom - contesté - de «verre» parfois donné à la maison, le projet s'intitule «La Gargouille».

«UNE DEMANDE EXISTE»

Pour les nouveaux occupants de la maison, il existe une demande en lieux de ce genre à La Chaux-de-Fonds: «L'Etat n'est pas à même d'assurer l'avenir de nom-

Mais entretemps, un autre groupe de jeunes, l'association Chazam, a entamé des démarches. Chazam rassemble des mordus des jeux de rôles, qui souhaiteraient installer leur local sur la place du Marché. Ils constituent un dossier, font des recherches sur l'histoire du bâtiment. Au début de l'année, ils concluent un contrat de confiance avec le propriétaire, par l'intermédiaire de la banque créancière principale, pour occuper gratuitement la maison, en échange de quelques travaux d'entretien, en attendant la vente. Ils reçoivent en outre les autorisations nécessaires des services communaux concernés.

Parallèlement, les membres de Chazam tentent de rassembler des fonds et cherchent des partenaires pour acheter le bâtiment. Outre leur local, il y aurait place pour deux studios dans la partie arrière et une boutique de jeux au rez-de-chaussée. Chazam envisage une rénovation



Place du Marché 8a

Le drapeau noir flotte depuis quelques jours tout au haut de cet immeuble qui ne laisse personne indifférent. (Henry)

douce du bâtiment, en conservant son volume actuel. Leur projet a le soutien du Service d'urbanisme.

Dans un premier temps, des contacts ont lieu entre les deux groupes de jeunes intéressés. Un partage des locaux paraît envi-

sageable. Mais des dissensions apparaissent après un concert rock organisé lors du Carnaval par les partisans du centre autogéré. Ces derniers finissent par prendre possession des lieux et changent les serrures des portes. Après réflexion, Chazam

décide de porter plainte pour violation de domicile, ce qui risque de motiver une intervention de la police. En outre, incommodés par la présence du drapeau noir et inquiets des «risques d'incendie», des commerçants du quartier s'apprêtent à entamer des démarches auprès du Conseil communal. On en est là. A. M.

Ne dites plus «verre»

Certains riverains l'avaient surnommé «verre». Ce surnom fait bondir l'urbaniste communale Sylvie Moser: «C'est un superbe bâtiment, tout à fait original et représentatif de son époque», s'indigne-t-elle. L'ancienne maison du bouquiniste date des années 1880. Sa construction est postérieure à celle des bâtiments qui l'entourent, mais antérieure à celle d'autres immeubles remarquables de la place. Celle-ci forme de toute façon «un ensemble hétéroclite qui doit être considéré comme tel», ajoute Sylvie Moser.

Le numéro 8a est en procédure de classement. Le principe en a été accepté par l'Etat. Il figure en outre dans l'Inventaire suisse d'architecture, édité par la Société d'histoire de l'art en Suisse. Cette reconnaissance permettra aux collectivités publiques de subventionner les travaux de réfection souhaités, pour autant qu'ils respectent l'aspect de la maison. (am)

Rédaction

LOCALE

Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Alain MEYRAT

BRÈVES

Piscine ouverte Eau à 20 degrés!

Ce n'est pas un peu de pluie ou de fraîcheur qui décourageront les mordus du bain et parions qu'aujourd'hui, jour d'ouverture, la piscine des Mélèzes recevra ses premiers baigneurs dès 9 heures. Grâce aux bons soins de Daniel Piller et son équipe de l'Office des sports, l'eau a été portée de 12 degrés, température du réseau, à 20 degrés. Si les nuits n'étaient pas aussi fraîches, on atteindrait les 22 degrés. C'est une piscine «nickel», avec des retouches de peinture aux bassins, une belle et douce pelouse et beaucoup de verdure qui attend les baigneurs. La piscine des Mélèzes propose un prix particulièrement avantageux si l'on souscrit des abonnements; les abonnements de famille s'achètent impérativement à la Caisse communale, Serre 23, sur présentation du permis de domicile ou du livret de famille; les autres abonnements peuvent s'acheter à la caisse de la piscine, excepté le samedi, le dimanche et le mercredi après-midi; mais ces abonnements-là peuvent aussi être acquis à la caisse communale. (ib)

Au Tribunal de police Perverse tentation!

Faire des rangements dans un sous-sol encombré peut réserver de sacrées surprises! Vous êtes locataire dans un immeuble sans qu'une cave vous soit formellement attribuée. Un jour, vous décidez de mettre de l'ordre dans un sous-sol sens dessus dessous et découvrez que, dans le trousseau de clés laissé dans l'appartement que vous occupez, l'une d'entre elles correspond à une cave. Vous ouvrez et tombez sur quelques dizaines de bouteilles de vin que, tout naturellement, vous goûtez. Sachant de plus que le locataire précédent est mort depuis plusieurs années et n'ayant jamais vu quiconque dans son entourage. Vous agissez donc en toute bonne foi. Hélas, ce que vous pensiez être abandonné se révèle appartenir à un propriétaire externe à l'immeuble... Et, prévenu de vol, vous avez à en répondre devant la justice, malgré retrait de plaintes par les plaignants, par ailleurs totalement dédommagés. C'est ce qui est arrivé à trois prévenus, P.A., P.M. et M.P., qui ont appris hier, devant le Tribunal de police, la leçon d'une perverse tentation, avant d'être acquittés. (sg)

Office de cautionnement pour artisans et commerçants

Les risques d'une année noire

Agissant comme une société de capital-risques, l'Office neuchâtelois de cautionnement mutuel pour artisans et commerçants a enregistré, lors de l'exercice 1993, sa plus cinglante perte d'exploitation (268.260 francs). Un résultat inscrit dans la logique de la crise qui a vu, et voit encore, de nombreux commerces fermer.

Hier, lors de la 55e assemblée de l'office, son président, Pierre Hiltbold, a néanmoins fait preuve d'optimisme en rappelant que l'essentiel résidait dans le fait que l'office puisse poursuivre sa mission dans les mêmes proportions que les années passées, en reconstituant ses réserves en y associant plus que jamais les bénéficiaires qui sont les membres des associations des arts et métiers.

A ce propos, quelque 15.000 francs ont déjà été récupérés auprès de «cautionnés» revenus à

meilleure fortune et les banques neuchâtelaises ont décidé de souscrire 150.000 francs de nouvelles parts sociales, alors que les associations professionnelles ont offert 8000 francs supplémentaires.

Il n'empêche que l'office a dû intervenir dans neuf cas l'an passé pour un montant net de 303.700 francs. Et les pertes enregistrées en ce début d'année culminent déjà à 280.000 francs!

M. Hiltbold, qui sera remplacé à la tête de l'office par André Kistler, président de l'Union neuchâteloise des arts et métiers, a aussi mis en exergue que 1993 avait été marquée par une collaboration plus intense avec l'Etat, notamment grâce au crédit de relance de 2,45 millions voté en 1992 qui permet de mettre, trois ans durant, 200.000 francs de plus dans l'escarcelle des actions de cautionnement! (ms)

Université de Fribourg

Chaux-de-Fonnier nommé

Enfant de La Chaux-de-Fonds, Nicolas Queloz a été nommé professeur associé de droit pénal et de criminologie à l'Université de Fribourg. Originaire de Saint-Brais, né en 1954, il a suivi toutes ses classes et obtenu son baccalauréat dans notre ville. Licencié en droit de l'Université de Neuchâtel, et complétant sa formation en sociologie, Nicolas Queloz a ensuite bénéficié d'une bourse du FNSRS pour travailler à Fribourg-en-Brisgau auprès du Max-Planck-Institut de droit

pénal et de criminologie. Après avoir décroché un doctorat en sciences sociales à l'Université de Neuchâtel et fort d'une expérience acquise à Rome auprès d'un institut de recherche des Nations Unies sur la criminalité et la justice, il a été maître d'enseignement et de recherche auprès de l'Institut de travail social de l'Université de Fribourg.

Nicolas et Martine Queloz-Kohler résident avec leurs quatre enfants à Villars-sur-Glâne. (comm)

Tribunal correctionnel: inceste ou calomnie?

Une affaire sans fin

L'affaire qui a occupé hier le Tribunal correctionnel n'en est pas à un rebondissement près. Une femme comparait, soupçonnée de dénonciation calomnieuse à l'égard de son ex-mari. Celui-ci aurait eu des rapports incestueux avec leur fille. Convaincu de l'innocence du père, le même tribunal l'avait acquitté en 1989. Mais sous le nouvel éclairage apporté par les expertises, son cas ne semble plus aussi limpide. La prévenue, elle, a été libérée de toute accusation.

Les faits remontent à 1986. Une femme dénonce son mari pour des «actes contraires à la pudeur» sur la personne de leur fille, alors âgée de cinq ans. S'ensuit une procédure qui aboutira, en 1989, à l'acquittement du mari, innocent selon «l'intime conviction» de la cour. Le Ministère public se retourne aussitôt contre la dénonciatrice. Lors d'une première audience en octobre dernier, un médecin légiste zurichois déclarait qu'une robe de la fillette, maculée d'une substance pouvant être du liquide séminal, apporterait peut-être une réponse. L'affaire était donc renvoyée pour complément de preuves. Les conclusions se sont avérées «frustrantes», pour le procureur

Thierry Béguin. La pièce de vêtement contient bien du sperme, mais n'apporte aucune preuve de la culpabilité du père. Néanmoins, l'innocence de celui-ci apparaît moins évidente qu'il y a cinq ans. L'échantillon contient en effet une caractéristique se retrouvant dans le sang du géniteur, mais aussi d'au moins 10% de la population. Fait troublant, la semence analysée pourrait aussi appartenir à un homme ayant subi une vasectomie. Ce qui est le cas du père.

«Les certitudes d'hier sont aujourd'hui ébranlées», a admis le procureur. La possibilité d'une manipulation de la part de la mère ne peut pas être totalement exclue non plus. Son attitude s'est révélée plus d'une fois dé-

routante au cours de la procédure, comme le relève la présidente Valentine Schaffter. En outre, elle avait déjà été condamnée pour escroquerie. Mais dans un cas comme dans l'autre, aucune preuve ne peut être avancée.

Le Ministère public demandera donc l'acquittement pur et simple. La cour le suivra en libérant la prévenue, qui pourra, si elle le désire, poursuivre l'affaire en déposant une nouvelle plainte contre son ex-mari... A. M.

● Composition de la cour: Valentine Schaffter, présidente; Patrick Erard, Michèle Vuillemin, jurés; Patricia Joly, greffière. Ministère public: Thierry Béguin, procureur général.

PUBLI-REPORTAGE

HEUREUSE CLÔTURE DE LA QUINZAINE AMÉRICAINE



Sous un soleil estival, le Restaurant du Chevreuil et l'agence de voyages Croisitur ont remis aux heureux gagnants les différents lots tirés au sort durant cette quinzaine américaine (qui fit grand succès).

Les gagnants sont (voir photo): Mme Bonjour Marie-Claude, M. Coita Angelo, Mme Paratte (dite Chapatte), M. Britschgi Jean-Bernard et M. Forney Noël.

Le tirage au sort a été effectué par le petit David Vanhouteghem.

AVIS URGENT

Nous cherchons

polisseur
opérateur
sur machines

OK PERSONNEL SERVICE

039/23.04.04

132-12089

Séance des comptes 93 et changement de présidence au Conseil général

Unanimité et félicitations

Un léger déficit de quelque 42.000 francs, une immense satisfaction et des bouquets de félicitations, telle a été hier la séance du Conseil général, consacrée aux comptes 1993 et au changement de présidence. Laurence Bøgli (POP-US) remettant son tablier à Marcel Amstutz, (lib-PPN).

Compte-rendu:
Irène BROSSARD
et Alain MEYRAT

On pensait, début 1993, que l'exercice financier communal serait difficile dans la conjoncture actuelle et les cordons ont été serrés de très près. Le résultat est nettement plus favorable que prévu, avec un déficit réduit à quelque 42.000 francs alors que le budget prévoyait plus de 4 millions. La situation est jugée bonne et, chose que les plus anciens n'ont jamais entendue dans cet hémicycle, on a évoqué une baisse de la fiscalité.

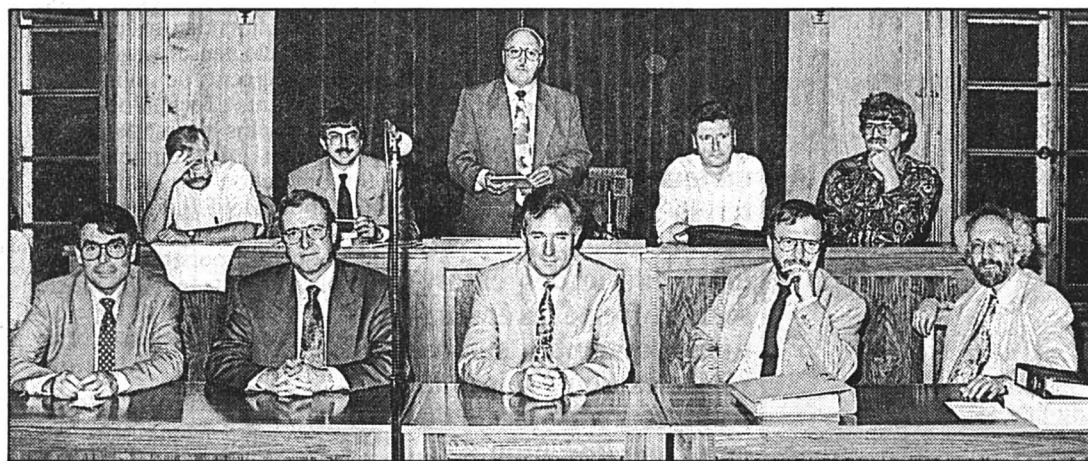
Président de la commission des comptes, Pierre Ulrich (lib-

PPN) n'a pas manqué de relever que c'est au niveau du bilan et de l'équilibre financier que se joue l'avenir de la ville. L'endettement de 371 millions n'enregistre qu'un million supplémentaire, compte tenu de 23 millions d'amortissements.

Pour Irène Cornali-Engel (soc), rapporteuse de la commission, la satisfaction se chuchote, ne devant pas être trop entendue là où les résultats sont moins bons. Pour le budget 95 l'état doit être desserré, afin de développer un cadre de vie plus attrayant pour les gens qui vivent chez nous.

La porte-parole radicale, Sylvia Morel remarque elle aussi que la grande et bonne surprise du résultat final grandit encore à l'examen des comptes. La prudence reste de mise mais il est temps peut-être d'abaisser la charge fiscale.

Le chemin apparaît désormais moins caillouteux à Jean-Pierre Veya (POP-US) et il relève que La Chaux-de-Fonds est l'une des rares villes de Suisse romande à équilibrer ses comptes. Tout comme la commission et le Conseil communal, il souhaite que les mesures d'économies frappant le personnel communal ne soient pas prolongées au-delà de 1994.



Composition du nouveau bureau, et le Conseil communal (en avant-plan) De gauche à droite, S. Vuilleumier, P. Guillet, M. Amstutz, P. Hainard, C. Faivre. (Impar-Gerber)

«Nous traversons mieux la crise que Montandon la mer Rouge». C'est bien sûr un écologiste, Patrick Erard qui vogue sur cette image, regrettant, avec une légère amertume, que l'on ait pu donner un peu de voile et toucher l'archipel de Bikini Test.

Retrouver la voie de la croissance économique est le leitmotiv de Charles Chammartin (lib-PPN), qui relève que nous avons perdu 702 emplois en un an! De

quoi être pessimiste sur les recettes fiscales.

C'est après une avalanche de félicitations, adressées également aux chefs de service et au personnel communal, que Charles Augsburger (CC) a rappelé que malgré ce résultat financier satisfaisant, l'année écoulée n'a pas été une bonne année, chômage et pertes d'emplois à la clé. Mais le Conseil communal approuve: à moyen et long terme, il faudra trouver

un moyen d'infléchir l'effort fiscal. Une rigueur absolue ne peut non plus perdurer et ce résultat sera pris en compte pour sortir des mesures d'exception lors de l'établissement du budget 95. C'est vrai que les comptes sont bons, renchérit Daniel Vogel, mais la ville n'est pas sortie du problème des non-valeurs (environ 10 millions) encore à amortir. Autre souci, l'effort fiscal repose de plus en plus sur les personnes physiques.

BRÈVE

Union canine suisse
Le pin's des toutous



Voici une épinglette que les amis des bêtes, et des chiens en particulier, ne manqueront pas de mettre à la boutonnière. Créé par l'Union canine suisse, ce pin's est tiré à 500 exemplaires. On peut l'obtenir auprès du président du Club cynologique de La Chaux-de-Fonds et environs, André Steiner, 2205 Montmollin, tél. (038) 31 10 76. (ib - photo Impar-Gerber)

AGENDA

Histoire de nos familles
Visite commentée

Dans le cadre de l'exposition «Généalogie, héraldique, histoire de nos familles» (page «Ouvert sur...» du 27 avril 1994) visible à la Bibliothèque de la ville jusqu'au 28 mai prochain, la section neuchâteloise de la Société suisse d'études généalogiques organise une visite commentée, samedi 21 mai à 14 heures. Il est prudent de s'inscrire, le groupe étant limité à 20 personnes. (Imp)

Bikini Test
Dee Dee Ramone

Punk un jour, punk toujours! Après un épisode rap aussi bref qu'incongru, Dee Dee Ramone (le bassiste au cerveau porté disparu) est de retour dans le domaine du punk rock pur et dur. Membre fondateur des Ramones et responsable d'une bonne moitié de leur répertoire jusqu'à son départ en 89, Dee Dee est un monument historique du destroy binaire. Son nouveau disque? Du Ramones à 100%. Il sera samedi soir à Bikini Test. Ouverture des portes à 21 heures. Mangeurs de yaourts s'abstenir. (mam)

Le président nouveau est élu

Traditionnellement, à l'issue de la séance des comptes, le Conseil général procède à l'élection de son nouveau président pour l'année à venir. Laurence Bøgli (POP-US) a donc cédé sa place au libéral Marcel Amstutz, fondé de pouvoir au civil. Innovation notable: le bureau du Conseil compte pour la première fois un écologiste parmi ses membres.

A l'issue d'une longue séance des comptes, Laurence Bøgli a rappelé les moments forts de sa présidence: la visite du bureau du législatif de Winterthur; ses passages en tant qu'auditrice aux réunions du Conseil des jeunes; les relations avec les homologues du Locle, dans le sens du raffermissement des liens et

des collaborations entre les deux villes.

Cette année fut aussi pour elle l'occasion de faire la connaissance de nombreuses sociétés. Et de conclure que la présidence forme la sagesse, puisque sa première dent du même nom a poussé ce mois.

Le nouveau président a d'abord rendu hommage et offert des fleurs à l'ancienne. Puis il a prononcé le traditionnel discours d'«intronsation». Constatant que le wagon suisse a quitté le train de l'Europe, Marcel Amstutz a comparé notre pays, de plus en plus isolé, à une fleur qui se referme le soir sur elle-même.

Cet environnement a des répercussions sur la marche du commerce et de l'industrie à La

Chaux-de-Fonds. «Le Conseil général devra délibérer sur des problèmes de fond, tout en évitant de promulguer des dispositions et des règles trop contraignantes», a souhaité M. Amstutz, pour qui il convient en même temps de maintenir l'aide aux plus défavorisés.

Soucieux de l'image de marque de la ville, il constate qu'elle s'améliore. Le Prix Wakker en est un signe incontestable. Et, depuis 31 ans qu'il y habite, le nouveau président n'y a pas vu que de la neige et des impôts. Au contraire, il se réjouit de voir d'importants chantiers s'y achever. «N'occultons pas les soucis de nos concitoyens, mais mémons nos débats dans un esprit positif et tolérant», a-t-il conclu.

ÉCOLOGISTE AU PERCHOIR

Au grand dam de son président, le nouveau bureau ne compte que des hommes. Il se compose en outre de Pascal Guillet (PS), premier vice-président; Serge Vuilleumier (PS), deuxième vice-président; Pierre Hainard (R), premier secrétaire; Charles Faivre (E+L), deuxième secrétaire.

C'est la première fois qu'un écologiste siège au bureau du Conseil général. Cela correspond au vœu du POP-US qui cède sa place au groupe qui lui est apparenté, reconnaissant ainsi, comme l'a dit Francis Stähli, «l'ouverture d'esprit» de Charles Faivre. La soirée s'est terminée par une virée en bus à l'Hôtel des Endroits, où un repas attendait les conseillers.



Marcel Amstutz et Laurence Bøgli

«Demain, je mettrai de l'eau dans mon vin», proclame le tablier que l'ancienne présidente du Conseil général a offert à son successeur. (Impar-Gerber)

Portrait

C'est à La Ferrière que Marcel Amstutz a passé son enfance, effectuant ensuite une partie de sa scolarité à La Chaux-de-Fonds, où il devait ensuite acquérir sa formation d'employé de commerce à la Banque Cantonale Neuchâteloise et s'établir, déposant ses papiers en 1963. Marié, âgé de 52 ans, il est père de deux enfants.

Passant à l'UBS, il a gravi les échelons de la hiérarchie bancaire, devenant fondé de pouvoir, et occupant depuis une année le poste de chef des affaires «clientèle privée». Dans cet établissement bancaire, Marcel Amstutz a créé une galerie d'art afin de présenter des artistes régionaux. Entré au

Parti libéral-PPN il y a 12 ans, il a représenté sa formation au sein de la commission de l'Ecole de commerce et de l'ancienne commission financière.

Actuellement, Marcel Amstutz fait partie du comité de la section locale de son parti. Il siège au Conseil général depuis 1988, élu à sa première campagne communale. L'année dernière, il était appelé à succéder à Pierre Ulrich au poste de 1er vice-président du bureau du Conseil général.

Signes particuliers: le nouveau président dit ne pas aimer les longs discours; quand il sera en représentation, il sera bref. Il se décrit comme un pragmatique.

Mais encore...

L'examen des comptes point par point fournit toujours l'occasion de multiples interventions sous forme de questions et de remarques. En voici quelques-unes, en résumé. Nous reviendrons sur certains points nécessitant un plus long développement.

Hôpital. - Pierre Bauer (PS) demande si une convention est envisagée avec les cantons de Berne et du Jura, dont les ressortissants profitent du service d'oncologie de La Chaux-de-Fonds. Jean-Pierre Veya (POP-US) s'inquiète des effets possibles des compressions de personnel imposées par le canton sur la sécurité des patients.

Le président Charles Augsburger explique que près de 90% des assurés jurassiens payent un supplément à leur caisse-maladie pour être couverts en cas d'hospitalisation dans un autre canton. Le Conseil d'Etat est en contact avec ses homologues des cantons voisins en vue d'établir des conventions. Les traitements ambulatoires ne posent pas de problème.

Concernant les compressions de personnel, M. Augsburger reconnaît qu'elles posent problème. Le canton interdit tout engagement à l'Hôpital, et si 25 emplois ont été supprimés l'année dernière, le volume d'activité reste le même. Il faudra négocier âprement pour améliorer cette situation. D'un autre côté, le président se refuse à peindre le diable sur la muraille.

Basket. - Pierre Hainard (R) se plaint de voir des paniers de basket démontés aux Arêtes à la suite de plaintes de voisins: «On

privé ainsi les jeunes d'une occupation saine», regrette-t-il. Charles Augsburger (CC) partage ses regrets mais constate que de nombreuses plaintes affluent à cause du bruit des ballons frappés au sol. On procédera bientôt à des essais de nouveaux revêtements qui devraient amortir les sons.

Ski de fond. - Charles Faivre (E+L) avait, il y a quelque temps, exprimé son mécontentement au sujet de l'entretien de la piste de ski de fond Sombaille - Gros Crêt. Il proposait de la confier à des sportifs volontaires. «Les trois employés communaux qui s'en occupent pratiquent le ski de fond en amateur», répond Charles Augsburger (CC). Ils ont suivi des cours de traçage avec les véhicules ad hoc. Une précédente expérience dissuade la commune de mettre ses machines à disposition de volontaires. Mais le président promet d'être vigilant l'hiver prochain.

Piscine des Arêtes. - Pascal Guillet (PS) regrette que la piscine des Arêtes soit en grande partie occupée par la Société de natation, à tel point qu'il devient presque impossible d'y nager pour le public. Jean-Pierre Veya (POP-US) souhaiterait que l'on y améliore la sécurité. Charles Augsburger (CC) reconnaît qu'il y aurait des aménagements à trouver. Quant à la sécurité, il n'est pas possible de payer quelqu'un à rester assis au bord du bassin toute la journée: «Il faut compter sur l'autosurveillance du public.»

Courrier. - La présidente a signalé avoir reçu la lettre d'un citoyen se plaignant de nuisances aux abords de sa maison, située à proximité de l'usine Cristalor.

AVIS URGENT

RAPPEL

Ce soir - 20 mai

Club 44 - 19 heures
La Chaux-de-Fonds

Conférence de
M. Kaspar Villiger,
conseiller fédéral,
sur les Casques bleus.

Entrée libre
et souhaits de bienvenue

Org.: Comité suisse «Oui à des Casques bleus suisses volontaires»

28-523398

NAISSANCE

C'est avec bonheur
et tendresse que
JULIEN
annonce la naissance
de son petit frère

HUGO
Guillaume

le 16 mai 1994

A la Maternité de l'Hôpital
de La Chaux-de-Fonds

Monique CATTIN
2333 La Ferrière

132-513050

La société locloise Innovi lance un additif pour les moteurs

Huile «verte» plus digeste

La société locloise Innovi se lance dans l'huile «verte». Ou plus précisément, vise à commercialiser en Suisse un additif, qui, ajouté à l'huile de moteur, permet de limiter la consommation en essence et en huile, prolonge la vie des catalyseurs et freine les émanations polluantes sur les véhicules non équipés de catalyseurs. Point de départ: une invention française.

«Technologie A9»: c'est ainsi qu'a été baptisée la dernière innovation de Guillaume Biro, un chercheur français dont la famille s'est déjà illustrée par de nombreuses découvertes, par exemple la fameuse pointe Bic. Ces produits Technologie A9 consistent en une huile spéciale, Lubeco, et surtout, un additif qu'on peut mélanger à n'importe quelle huile de moteur, Motoreco.

Principe de l'innovation: véhiculer, par le biais du lubrifiant, des résines de synthèse qui forment un film rémanent sur toutes les parties métalliques chaudes du moteur.

D'après un dossier extrêmement fouillé et pourvu de nombreux résultats de tests et de références élogieuses, dont certaines émanent de ministères, ces produits Technologie A9 sont des plus prometteurs. Ils permettent de diminuer la consommation de carburant, des appoints d'huile, augmentent la durée de vie des moteurs ainsi que des pots catalytiques. De plus, les tests font apparaître une forte diminution de la pollution sur les véhicules non équipés de catalyseurs.

ÉCOLOGIE PRIORITAIRE

Ces produits Technologie A9 sont commercialisés en France, ainsi qu'en Belgique, Espagne, Portugal et bientôt en Scandinavie. Quant au marché suisse, il vient d'être «attaqué», il y a trois semaines, par le biais de la société locloise Innovi, présidée par Luc Tissot.

Innovi est une société sœur de la Fondation Tissot quant à sa philosophie, détaille son vice-président, Côme Carpentier de Gourdon. Innovi, comme son nom l'indique, a pour but l'innovation technologique et commerciale (reprise ou création de sociétés, financement de projets...) et travaille selon un système de réseau qui regroupe une centaine de partenaires dans le monde.

Les préoccupations écologi-



Une équipe sur la rampe de lancement!

De gauche à droite, Raphaël Lucas, Pascal Girardot, Jean-Louis Urech et le vice-président d'Innovi, Côme Carpentier de Gourdon.

ques sont l'une des priorités d'Innovi. Ce qui tombait bien. Elle a obtenu l'exclusivité des produits Technologie A9 pour le marché suisse. Premiers visés: les garages, et à terme, Innovi s'adressera tant au secteur public qu'à la grande distribution. Un dossier a également été en-

voyé à l'Office fédéral de l'environnement.

JUSQU'EN INDE...

Les ventes ont déjà commencé. Même si certains garagistes sont sceptiques, la plupart sont intéressés. Une équipe dynamique composée de Jean-Louis Urech,

Pascal Girardot et Raphaël Lucas est chargée de commercialiser la gamme des produits.

A préciser que, par son système de réseau, Innovi envisage déjà d'introduire cet additif en Inde et aux Etats-Unis.

CLD

Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN
Claire-Lise DROZ

BRÈVE

Paroisse catholique Le bilan de l'abbé Demierre

Avant son prochain départ en Colombie, pour un projet missionnaire de longue haleine, l'abbé Joseph Demierre adresse un sympathique message (en écho à la dernière assemblée de la paroisse catholique), dans les colonnes du «Liens». Il y écrit notamment: «Durant ces quatre ans, ici au Locle, j'ai appris ce qu'est une communauté chrétienne de base. La paroisse du Locle est un bon exemple de ce que peut être une communauté paroissiale aujourd'hui, avec ses équipements bien modernes, sa vitalité propre, ses groupements et toutes les personnes qui la composent, mais aussi avec toutes les questions qu'on se pose, les difficultés de relève humaine ou financières, les restructurations et renouvellements nécessaires...» En conclusion, il cite les propos d'un ancien: «Il faut y croire, il faut vouloir, il faut continuer». Et c'est bien ce que l'abbé Demierre, fort de son expérience locloise, mais évidemment dans d'autres conditions et circonstances, va mettre en pratique en Amérique du Sud.

(jcp)

AGENDA

Ce soir à la Croisette Les 50 ans du POP

Le POP neuchâtelois fête son 50e anniversaire. Premières manifestations ce vendredi soir dès 18 h 30 à la Croisette, avec la participation des représentants des autorités communales et du Parti socialiste, des conseillers généraux... On annonce aussi la présence d'un membre fondateur du POP loclois, Paul Leuba. Les festivités débutent par un apéritif, suivi d'une partie officielle d'une heure. Frédéric Blaser, qui fera une petite introduction, explique que cette partie officielle consistera en fait en échanges de souvenirs! La soirée sera animée par Gérard Kummer, pianiste jurassien bien connu. (Imp)

Le Perroquet

Ambiance accordéon

Ambiance accordéon, ce soir au restaurant «Le Perroquet», rue de France 16, avec Ernest et Walter. (Imp)

Pour financer leurs camps de vacances

Les Trois Sapins bricolent



Les scouts loclois «Trois Sapins» vont mener de front deux camps cet été, pour la première fois de leur existence. Ils partent d'abord à Villars-sur-Ollon, puis participeront au gigantesque camp fédéral qui regroupera plus de 20.000 scouts dans la région du Napf!

Histoire de donner une rallonge aux finances, les «Trois Sapins» ont décidé de s'atteler à la besogne et ont fabriqué plein de bricolages aussi marrants qu'ingénieux, qu'ils vendront samedi 28 mai sur la place du Marché.

En attendant, pour attirer l'œil du passant, ils ont monté une vitrine à la rue Daniel-Jean-Richard, en plein centre-ville, où ils exposent une partie de ces bricolages.

On y voit de tout: des poupées, des petits crocodiles en perle, des jeux et quantité d'objets cocasses. On voit que les «Trois Sapins» y sont allés de bon cœur: d'ailleurs, chaque scout(e) a pu choisir de confectionner «ce qu'il savait le mieux faire». Alors...

(Texte et photo cld)

Bénévoles loclois

Un service solidement structuré

Créé en avril 1992, le Service bénévole loclois (SBL) prend gentiment et solidement son envol. Quelques petits rhumes d'enfance ont légèrement secoué ce service apprécié, qui est maintenant bien structuré et fonctionne de manière très concrète. Il ne demande qu'à être renforcé par de nouvelles forces.

Les responsables du SBL, membres du comité et actifs (bénévoles naturellement), se sont récemment retrouvés dans les locaux du Service d'aide familiale de la Grand-Rue; «histoire de se rencontrer et de mieux se connaître», explique Mme Wehrli, l'animatrice du SBL.

Cette occasion était aussi celle d'affirmer que le SBL loclois fonctionne de manière concrète, qu'il est maintenant structuré et peut déjà compter sur une dizaine de membres prêts (et surtout prêtes, car il s'agit avant tout de dames) à donner de leur temps pour le mettre au service des autres.

«Notre service fonctionne

maintenant bien, relève sa responsable Eliane Wehrli. Nos structures sont solides et permettent de répondre au mieux aux besoins». Mais elle ne cache pas que d'autres membres seraient les bienvenus. «Dans la mesure où, courant vers la pé-

riode d'été, nombre de personnes âgées commencent à nous solliciter pour des sorties. Ne serait-ce qu'une balade en plein air en ville», remarque-t-elle. «Et en l'occurrence nous cherchons du monde disposé à nous rendre ce service». Espé-

rons que son appel soit entendu. (jcp)

● Service bénévole loclois (SBL), informations, renseignements et demandes au numéro de tél. (039) 31.24.00. CCP 23-6240-3



Le service fondé en avril 1992

Les membres de l'équipe se sont récemment retrouvés pour mieux se connaître et procéder à une évaluation des besoins. (Impar-Perrin)

Souper-spectacle

Le Lions en action

Chaque année le Lions Club du Locle entreprend une action en faveur de personnes défavorisées de notre région. Pour 1994 son président, Pierre Castella a prévu un souper-spectacle qui permettra à une quarantaine de handicapés physiques du canton de Neuchâtel de vivre une soirée peu commune. Le public est invité à s'y associer et la soirée promet d'être particulièrement attractive, puisque la vedette en sera John Brack, le fameux chanteur de country music.

Cette soirée, pour laquelle le Lions Club et son président comptent sur la présence de 200 personnes à la salle Dixi, sera à la fois musicale et gastronomique.

Gastronomique, puisque le repas sera préparé par le patron du restaurant de «La Croisette» et sa brigade, François Berner. Musicale aussi, parce que les convives auront déjà l'occasion d'entendre la fanfare de La Sagne, alors que le repas se déroulera aux sons de l'orchestre «Les Décibels». A l'heure du café, l'Americano-Suisse John Brack (et son orchestre) sera sur scène pour interpréter ses plus fameux airs de country music. Cet impressionnant gabarit, guitariste en bandouillère, avait déjà déchainé le public lors de ses prestations à l'Exposition locloise.

Notre but est que cette soirée soit «financièrement autoportée», explique Pierre Castella. «Il faut qu'en fait la participation des personnes valides soit suffisante pour que le Lions Club puisse offrir une soirée exceptionnelle et agréable aux handicapés que nous inviterons». (jcp)

● Samedi 4 juin, dès 20 h, salle Dixi: repas gastronomique et spectacle, sans boisson, 90 francs. Inscription jusqu'au 27 mai au tél 039/ 335.111 (Mlle Sonia Cimador, c/o Dixi S.A.) ou par écrit auprès de Pierre Castella, Dixi S.A., 42, av. du Technicum, 2400 Le Locle.

J'ACHÈTE AU LOCLE

BRONZARIUM
(préparez votre peau pour l'été)
15 séances
Fr. 90.-
plus produits
INSTITUT JUVENA
Grande-Rue 18
Le Locle
☎ 039/31 36 31
157-14050

SERVICE COMPRIS

Plus pour votre argent!

Avec ShowView. Une sensation dans la programmation!

SHOWVIEW
INSTANT VIDEO PROGRAMME

JVC 690.-



JVC HR-J 305 EG, PAL au lieu de 990.- actuellement seul. 690.-

Avec ShowView, programmer est aussi simple que téléphoner! Vous introduisez dans la télécommande les chiffres imprimés dans votre programme TV et... c'est tout! Cet enregistreur-vidéo superavantageux dispose d'une télécommande à LCD multi-TV, d'un timer 8 programmes/365 jours, de 48 mémoires émetteurs, d'un superarrêt sur image et du quickstart. Votre tirelire rira de bonheur!

Eric ROBERT
Radio, Hi-Fi, disques, vidéo

Temple 21
2400 Le Locle, ☎ 039/31 15 14
157-14057

ÉPILATION DES JAMBES
(cire chaude, tiède ou froide, selon votre problème)
INSTITUT JUVENA
Grande-Rue 18
Le Locle
☎ 039/31 36 31
28-14050

L'annonce, reflet vivant du marché

Pierre Matthey
Horlogerie - Bijouterie
Orfèvrerie



Une nouvelle édition de la **MOVADO** Switzerland

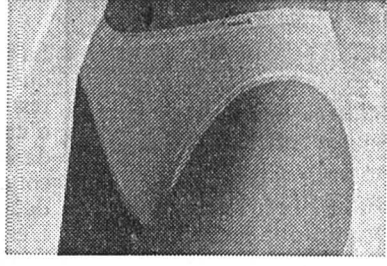
Daniel-JeanRichard 31
Le Locle
☎ 039/31 48 80
157-14043 **Fermé le lundi**

AMINCIR
par les soins esthétiques
NOUVEAU Soin spécial cellulite
INSTITUT JUVENA
Grande-Rue 18
Le Locle
☎ 039/31 36 31
157-14050

P r o c h a i n e
page
CID
Le
Locle
le
24
juin
1994

Schiesser

SLIPIDU



A l'achat d'un slip Slipidu nous vous offrons le deuxième!

votre adresse

Frutiger CONFECTION
D. JeanRichard 15
Le Locle
☎ 039/31 17 20
Fermé le lundi matin et le mercredi après-midi

Frutiger Confection, Daniel-JeanRichard 15
2400 Le Locle, ☎ 039/31 17 20

Vous ne connaissez pas encore notre magasin? Vous serez donc surpris par le choix fantastique proposé pour messieurs, de la chaussette à la casquette, du vêtement professionnel à celui de montagne. Les dames ne sont pas oubliées; elles trouveront un grand choix de sous-vêtements, chemises de nuit et pyjamas Jockey et Schiesser.



Chez **Frutiger Confection** plus de 60 marques vous donnent rendez-vous saison après saison pour vous satisfaire.

157-14064 A bientôt!

ART Fleurs et Décoration
Toutes décorations florales
Grand choix de plantes pour l'extérieur

Ouvert le dimanche matin de 10 à 12 h
Henry-Grandjean 1 - Le Locle
☎ 039/31 26 93
157-14276

57 COMMERCES TOUJOURS DÉDÉS DE VOUS SATISFAIRE

Eric Fragnière S.A.
LOCATION D'ÉCHAFAUDAGES
cherche
OUVRIERS
Se présenter à l'atelier le matin à 7 heures
LE LOCLE, Girardet 39, ☎ 039/31 89 71
157-14105

GASTRONOMIE

HOTEL DES TROIS ROIS
CH-2400 Le Locle
Rue du Temple 29
Tél. 039/34 21 00
Fax 039/31 58 72

Nos spécialités:
asperges, agneau, fraises
et notre nouvelle carte brasserie
Brasserie, salle à manger, terrasse au premier
(Ouvert tous les jours sauf le dimanche soir)
157-14425

VILLE DU LOCLE
Votations des 11 et 12 juin 1994

Les personnes qui désirent voter par correspondance peuvent faire une demande écrite auprès de la Chancellerie communale.
Le matériel peut être retiré du 24 mai au 2 juin 1994.
Après, le vote anticipé au Poste de police s'exerce du lundi 6 juin à 0 heure au samedi 11 juin 1994 à 6 heures (non-stop).
Le Conseil communal

157-14003

AUTOS - MOTOS - VELOS

Le temps des reprises.



Nous vous faisons la meilleure offre du moment et de l'année.

Restaurant **Le Perroquet**
Ouvert dès 6 heures

R. et B. Piémontési
France 16
Le Locle
Tél. 039/31 67 77

CE SOIR:
ambiance accordéon avec Ernest et Walter
Filets de perche frais du pays
Sur assiette Fr. 19.-
Ainsi que notre carte - Salle pour sociétés
157-14075

IMMOBILIER

A louer - Le Locle dans quartier calme avec ensoleillement privilégié

MAGNIFIQUES DUPLEX DE 4½ PIÈCES

Avec cuisine agencée, vaste séjour lumineux, salle de bains, W.-C. et cave.
☎ 039/23 26 57
132-12083

POST BAR MUSIC LIVE

2405 La Chaux-du-Milieu
☎ 039/36 11 16

présente
JERRY JOE WEISE
Blues-rock exceptionnel from Australia
Ce soir à 22 h 30
Consommations majorées
157-14107

AU CENTRE AUTOMOBILE

Votre concessionnaire pour **Le Locle et environs**

R. ROBERT ☎ 039/37 14 14
Les Ponts-de-Martel
Rouler de l'avant. Mazda

157-14414

DIVERS

H. - A. Hermot
Coutellerie
Daniel-JeanRichard 21, 2400 Le Locle

LIQUIDATION TOTALE
Profitez! Encore quelques jours!
Autorisation de la Préfecture du 15 avril au 30 mai 1994
157-501223

A vendre a Morteau, plein centre ville
bar-restaurant PMU
Prix à débattre
☎ 0033/81 67 06 70
157-501222

Le Locle
Appartement 4 pièces
cuisine agencée, salle de bain, WC séparé, balcon, cave.
Fr. 980.- charges comprises.
Possibilité garage.
☎ 039/31 16 49 heures repas.
28-523329

Police-secours: 117

Publicité intensive, Publicité par annonces

OFFRES D'EMPLOI

Auberge du Vieux Puits
2405
La Chaux-du-Milieu

Nous cherchons pour tout de suite
SOMMELIÈRE OU SOMMELIER
Connaissant les deux services
Sans permis s'abstenir
Se présenter ou téléphoner au 039/36 11 10
157-14095

Pontarlier: sursaut d'humanité du juge des tutelles

Délivrance pour la famille de Sarah

La famille Etevenard, originaire de Morteau et demeurant à Pontarlier n'ira pas s'enchaîner aux grilles du Ministère de la justice: la juge des tutelles de Pontarlier a eu un sursaut d'humanité à l'égard de Sarah, enfant polyhandicapée de huit ans.

La petite Sarah a sept ans lorsque la justice reconnaît enfin la responsabilité pleine et entière d'une clinique de Montbéliard dans le handicap majeur qui condamne cet enfant à vivre dans un état quasi végétatif. L'erreur médicale caractérisée lors de l'accouchement est donc sanctionnée par la Cour d'appel de Besançon, qui ordonne en septembre 93 à cet établissement sanitaire le versement de sept millions de francs de dommages et intérêts à la mère et à son enfant.

La famille Etevenard, dont la souffrance n'a évidemment pas de prix, pensait donc à la faveur de ce jugement retrouver une certaine sérénité et être enfin libérée des contraintes matérielles qui hypothéquaient jusqu'à la survie même de Sarah, privée, faute de moyens, des équipements médicaux spécifiques. Or, depuis huit mois, Nadia et Yolande Etevenard, la maman et la grand-mère de Sarah, se heurtaient à la juge des tutelles de Pontarlier qui se hâte lentement et se fait prier pour mettre les fonds à disposition des victimes.



A Pontarlier
La petite Sarah et des proches.

La situation semblait tellement bloquée que Yolande Etevenard et Nadia envisageaient, en désespoir de cause, de s'enchaîner aux grilles du Ministère de la justice les 28 et 29 mai prochains. «Tout ce qu'on a essayé par la sagesse, la politesse et la patience n'a rien donné; alors on va se fâcher», nous déclarait la grand-mère de Sarah, résidant à La Chenalotte, près de Morteau. Et puis, miracle, mercredi matin la juge Mahieu que nous avions jointe par téléphone

le mardi, s'est rendu au domicile pontarlier de la petite Sarah pour informer sa famille de ses meilleures intentions. «Je suis venu leur dire que je souhaitais gérer au mieux la vie de l'enfant et de la famille», nous a assuré mercredi Mlle Mahieu. «La justice d'instance n'est pas une justice aveugle, mais d'aide et de compréhension», ajoutait la juge, désormais pénétrée de compassion et d'humanité à l'égard de cette famille. Que s'est-il donc passé en moins de vingt-

quatre heures pour expliquer cette soudaine volte-face? Ce déblocage est surtout le fruit de l'obstination de la famille et de Me Bauer, avocat, qui ont eu raison de l'attitude parfois abrupte, sèche et froide de l'administration.

S.O.S.

De surcroît, quelques instants avant la visite impromptue de la juge au domicile de Sarah, Yolande Etevenard adressait un

S.O.S. au député Vuillaume et à Yves Lagier, maire de Pontarlier, afin qu'ils s'opposent à la coupure d'électricité qu'EDF menaçait de mettre à exécution mercredi matin à 8 h 30. La lumière ne s'est donc pas éteinte, mais, événement encore plus inattendu, la juge est venue présenter ses bons offices. «Vous aurez la paix, je vous promets de vous laisser tranquille et je vous donne ma confiance, nous a dit Mlle Mahieu qui était très embêtée et avait l'air sincère», témoigne Mme Etevenard. La juge des tutelles de Pontarlier, qui a partagé la condition de Sarah et de sa famille durant une heure trente hier matin, est donc revenue à de meilleurs sentiments. Les deux parties doivent à nouveau se rencontrer demain afin que plus aucune entrave ne s'oppose à l'utilisation des fonds nécessaires à l'achat des appareillages médicaux devant notamment épargner à Sarah des souffrances bien inutiles. De l'argent, qui sera bien utile également à Nadia et à Yolande Etevenard - qui se sont saignées à blanc depuis plusieurs années pour se consacrer à Sarah, sacrifiant leur vie professionnelle et familiale pour cette petite de huit ans dont la vie est en sursis. Depuis hier, l'heure de la délivrance a sonné, mais Nadia et Yolande ont toutefois encore un contentieux à régler. «Nous attendons des excuses de la part des deux inspecteurs de police venus voir, il y a deux mois, si Sarah n'était pas battue ni séquestrée», témoigne sa maman qui «aurait admis la visite d'une assistante sociale mais pas celle d'un policier». (Pr.a.)

Rédaction
du HAUT-DOUBS
Tél: 81 64 03 80
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE
Pascal SCHNAEBELE
Roland VERY
Denis ROY
Dominique INGLADA

BRÈVES

Besançon

Lames d'eaux

Des pluies diluviennes ont provoqué hier une brusque montée des eaux, principalement dans le secteur de Belfort - Montbéliard. Sur le centre du massif jurassien toutefois, il pleut comme partout, mais pas suffisamment pour faire déborder les cours d'eau. (p.sch.)

Frambouhans

105 ans!

La municipalité de Frambouhans fête le lundi 30 mai au soir sa doyenne âgée de 105 ans! A notre connaissance Eva Paratte, la mère du curé de Frambouhans, est la doyenne des habitants du Doubs. (pr.a.)

AGENDA

Morteau

Riky Banlieue

«Haut-Doubs Musique Spectacles» présente avec Didier Faivre «Les Aventures de Riky Banlieue», (spectacle musical) ce vendredi 20 mai à 20 h 30 au Théâtre de Morteau. (pr.a.)

Fournet-Blancheroche

Virée en Chartreuse

L'Entente ski sports et sentiers de Fournet-Blancheroche propose une virée en Chartreuse à l'occasion du week-end de Pentecôte, soit du samedi matin 6 h au lundi soir. Les personnes intéressées sont priées de s'inscrire au 81 68 62 41. (pr.a.)

Artisanat et loisirs de la MJC

Succès de l'exposition

Suivant une tradition maintenant bien établie, le Club artisanat et loisirs de la Maison des jeunes et de la culture de Morteau a présenté au public les réalisations de ses adhérents. En cette période de préparation de la Fête des mères, ce fut pour beaucoup de visiteurs, l'occasion de faire des emplettes en vue du petit cadeau qui fait toujours plaisir.

Peintures sur soie, sur bois ou sur verre, foulards ou coussins, vannerie et gravures sur verre ont permis de proposer une palette variée et de donner un aperçu des activités possibles dans ce club de la MJC. Cette section, forte d'environ quarante adhérents, fonctionne chaque mardi, de 14 h à 17 h, et cha-

que jeudi, de 14 h à 17 h et de 20 h à 22 h. Outre la cotisation MJC dont le montant est de 60 FF, la participation aux frais de l'activité se monte à 130 FF par an. Bien entendu, les fournitures utilisées sont réglées en plus. Béatrice Fleury, responsable de l'activité, se réjouit du succès de l'exposition: «Pour nous, c'est un encouragement à poursuivre. Nous avons également conscience du rôle que nous remplissons en permettant, outre les aspects artistiques, des rencontres amicales entre les participants.» Les projets ne manquent pas pour l'équipe des animatrices. Elles recherchent en particulier un lieu d'exposition permanente pour la période des vacances. (dry)

20e édition du Festival des Nuits de Joux

Evénement culturel de l'été

Le Festival des Nuits de Joux, l'événement culturel de l'été dans le Haut-Doubs, célébrera son 20e anniversaire du 12 juillet au 13 août à l'abri des remparts du Château de Joux à Pontarlier.

Le centre d'animation du Haut-Doubs est parvenu à donner un rayonnement national à ce festival soutenu par le Ministère de la culture et subventionné par les plus importantes collectivités franc-comtoises.

Pour cette 20e édition, le programme mêle théâtre, musique, danse en différents lieux du Haut-Doubs. L'ouverture du Festival des Nuits de Joux interviendra le mardi 12 juillet avec «Eclaterra», un spectacle choré-

graphique mis en scène par Odile Duboc (Château de Joux). Les 16 et 20 juillet, le centre dramatique national de Besançon jouera Antigone (Château de Joux), le 17 juillet Hervé Pierre lira «Une petite gare en France» de Pierre Louis (Théâtre du Lavoisier à Pontarlier) les 23 et 24 juillet, l'Ensemble Da Camera se produira en concert d'église des Hôpitaux-Neufs et de la Cluse et Mijoux, le 26 juillet, le chœur et orchestre de l'Académie internationale d'été de Pontarlier interprétera Brahms, Requiem Allemand, en l'église Saint-Pierre de Pontarlier, les 28, 29 et 30 juillet, les Comédiens des Nuits de Joux proposeront le voyage de M. Perrichon au Château de Joux, et, en-

fin, le 31 juillet, l'orchestre de l'Académie internationale de Pontarlier donnera un concert en l'église de Malbruisson.

Le festival se poursuivra en août avec l'Arlésienne les 2 et 3 août, une coproduction d'Agora-Théâtre à Lausanne et des Comédiens des Nuits de Joux au Château de Joux. Les 6, 7, 10, 11, et 12 août, le voyage de Monsieur Perrichon au Château de Joux, le 12 août le quatuor de guitares de Franche-Comté à l'église de la Cluse et Mijoux et pour clore le festival «L'éloge de la bière» (spectacle dégustation le 13 août au Théâtre du Lavoisier).

Contacts et renseignements au 81 39 29 36. (pr.a.)

FINANCE



Veuillez me verser Fr.
Je rembourserai par mois env. Fr.
Nom
Prénom Date de naissance
Rue No
NP/Domicile
Signature

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

039 - 23 16 12
Xprocrédit

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des frais de fr. 413,20 pour une année (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCO).

SPECTACLES - LOISIRS

ANIMÉ
Ass. neuchâteloise d'information
en matière d'énergie

Mercredi 25 mai 1994
MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE
19 h 30 ass. générale

20 h 15
CONFÉRENCE PUBLIQUE
**«Energie renouvelable,
quelles incitations fiscales?»**
par M. Marian STEPCZYNSKI,
dir. du Journal de Genève et
Gazette de Lausanne,
brillant analyste économique.
ENTRÉE LIBRE

28-517115

Feu: 118

AVIS OFFICIEL



**Informations relatives
à l'atelier de la Cité
internationale des arts
à Paris**

Nous rappelons qu'un appartement avec atelier peut être mis à disposition des artistes neuchâtelois (peintres, sculpteurs, musiciens, photographes, écrivains) à la Cité internationale des arts, à Paris, pour un séjour de travail variant entre trois et douze mois.

Les personnes qui souhaitent obtenir des informations à propos de cet atelier ou qui désirent présenter une demande en vue d'un séjour dans celui-ci peuvent prendre contact avec le Service des affaires culturelles du Département de l'instruction publique et des affaires culturelles, Château, 2001 Neuchâtel. ☎ 038/22 39 02. Les demandes en vue d'un séjour dès décembre 1994 doivent être déposées à l'adresse précitée jusqu'au 20 juin 1994 au plus tard. Neuchâtel, le 29 avril 1994.

28-119

Solution du mot mystère
MACARON

DIVERS

Le Service de soins à domicile du Haut-Vallon de Saint-Imier invite ses membres à participer à

l'assemblée générale

fixée au mercredi 1er juin 1994 à 20 heures à la Salle des Rameaux no 1, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier
Ordre du jour:
Appel - PV de l'assemblée du 28.4.93 - Présentation des comptes 93 et rapport de caisse - Présentation du budget 1995 - Rapport d'activité - Rapport de soins - Fixation de la cotisation - Démissions et admissions - Divers.

296-3760

PARTICIPEZ AU

CAMP POLYSPORT ROMAND

du 10 au 16 juillet 1994

pour filles et garçons né(e)s de 1977 à 1980

Sports pratiqués au choix:

escalade, kayak, spéléo et brevet de sauvetage

Renseignements et inscriptions:

Office J + S, 2610 Saint-Imier

☎ 039/41 10 84

160-300034



**Anne-Lise
Jacopin
et
Roby Flück**
Bières
Limonades
Vins

Marais-Rouge 1
2316 Les Ponts-de-Martel
☎ 039/37 15 47



Frédéric Finger

Scierie-Menuiserie
Charpente-Couverture
Maîtrise fédérale

☎ 039/37 12 47
Rue Major-Benoît 8
2316 Les Ponts-de-Martel



Matériaux SA Cressier
2088 Cressier
Tél. 038 48 11 33

Visitez nos expositions
de carrelages et salles de bains
Ouvert le samedi matin

2072 St-Blaise
DuBois Jeanrenaud SA
Tél. 038 33 63 63



**Hôtel-Restaurant
de La Tourne**

Famille F. Perrin-Gacond
☎ 038/45 11 50

Chambres et dortoirs

Spécialités: jambon à l'os, rôtis, faits
maison, croûtes au fromage, fondues.

Choix de menus à disposition.
Salle pour sociétés, banquets, fêtes de
famille, etc.

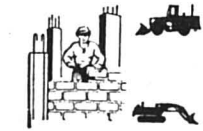
Fermé le mardi soir et le mercredi.



**Pharmacie
des
Ponts-de-Martel**

☎ 039/37 11 63

A votre service
dans toute
la Vallée!



**DURINI
SA**

Entreprise
de maçonnerie
Terrassements
et carrelage

☎ 039/37 13 56

2316 Les Ponts-de-Martel

Restaurant
Haut-de-la-Côte

**Chez
Monique**

Ouvert tous les jours
☎ 039/37 14 09

**Flückiger
Electricité S. A.**

Installations électriques
et téléphone

Vente et dépannage
d'appareils
électroménagers

Lustrerie

Saint-Blaise: ☎ 038/33 33 40
Les Pts-de-Martel: ☎ 039/37 13 77

**Notre Banque:
L'UBS bien sûr**



La Chaux-de-Fonds - Le Locle

Fleurs Boutique

I. Tinguely
Grande-Rue 21

2316 Les Ponts-de-Martel
Tél. 039-37 13 41



**Garage
du
Carrefour**

Montandon G.-A.

2316 Les Ponts-de-Martel
☎ 039/37 11 23

VOS LIGNES DE CONTACTS



trn

les transports régionaux neuchâtelois



TRN, Av. Léopold-Robert 77, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 039 / 23 61 71, fax 039 / 23 66 50

ZMOOS S.A.

Entreprise de génie civil

Brot-Dessus
2318 Brot-Plamboz

☎ 039/37 17 17

Fax 039/37 16 51

**Roland
Fahrni**

2316 Les Ponts-de-Martel
☎ 039/37 18 37

• APPAREILS MÉNAGERS
Agencements de cuisine

Miele FORS AEG
VENTE ET SERVICE APRÈS-VENTE

FÊTE VILLAGEOISE

Les Ponts-de-Martel, Vendredi 20 et samedi 21 mai 1994

Salle polyvalente du Bugnon
Organisée par la Fanfare St. Cécile et la
Chorale L'Echo de la Montagne

Vendredi 20
A 20 h. Cortège

Soirée avec la participation des sociétés
locales et la présentation des nouveaux
citoyens

Dès 22h. Bal avec
L'orchestre
Logarithm

Entrée et danse gratuites

Samedi 21
De 11h. à 12h30

**Le Kiosque à
musique**

Dès 20h30 souper animé par
« BOUILLON »

Dès 22h. Bal avec
L'orchestre
Logarithm

Entrée : dès 20h. Fr. 5.-
dès 22h. Fr. 10.-

Bar à champagne - Bar - Cantine - Carnotzet

Dimanche 22 mai



Journée officielle du 75^{ème} anniversaire de la Chorale

L'ECHO DE LA MONTAGNE

Repas de midi sur inscription

GARAGE DU BOULEAU



Pneus - Batteries
Antipollution - Ventes
Réparations
toutes marques

2316 Les Ponts-de-Martel
☎ 039/37 19 29, fax 039/37 19 43



MONTANDON
Boucherie - Charcuterie

MONTANDON & FILS

2316 Les Ponts-de-Martel
☎ 039/37 11 60 - Fax 039/37 13 60

Spécialités:
Saucisson neuchâtelois
Saucisse au foie
Jambon de campagne

Piatti
**Cuisines
Fenêtres**

Fenêtres bois - Bois et métal - PVC
Agencement - Ebénisterie

Jean-Louis Kammer

Les Ponts-de-Martel

☎ 039/37 15 28

Devis sans engagement



Menuiserie - Isolation - Couverture

YVAN MONARD

Grande-Rue 20

2316 Les Ponts-de-Martel

☎ 039/37 14 78 ☎



Entreprise de gypserie et peinture

P. Perrinjaquet

2316 Les Ponts-de-Martel

Pury 2

Privé: ☎ 039/37 15 55

Atelier: ☎ 039/37 15 09

Hôtel du Cerf

Les Ponts-de-Martel

Restaurant - Pizzeria
Little Wolf Pub

Rue du Major-Benoît 3

2316 Les Ponts-de-Martel

☎ 039/37 11 08

Chambres et dortoirs

Salles pour sociétés
jusqu'à 150 places

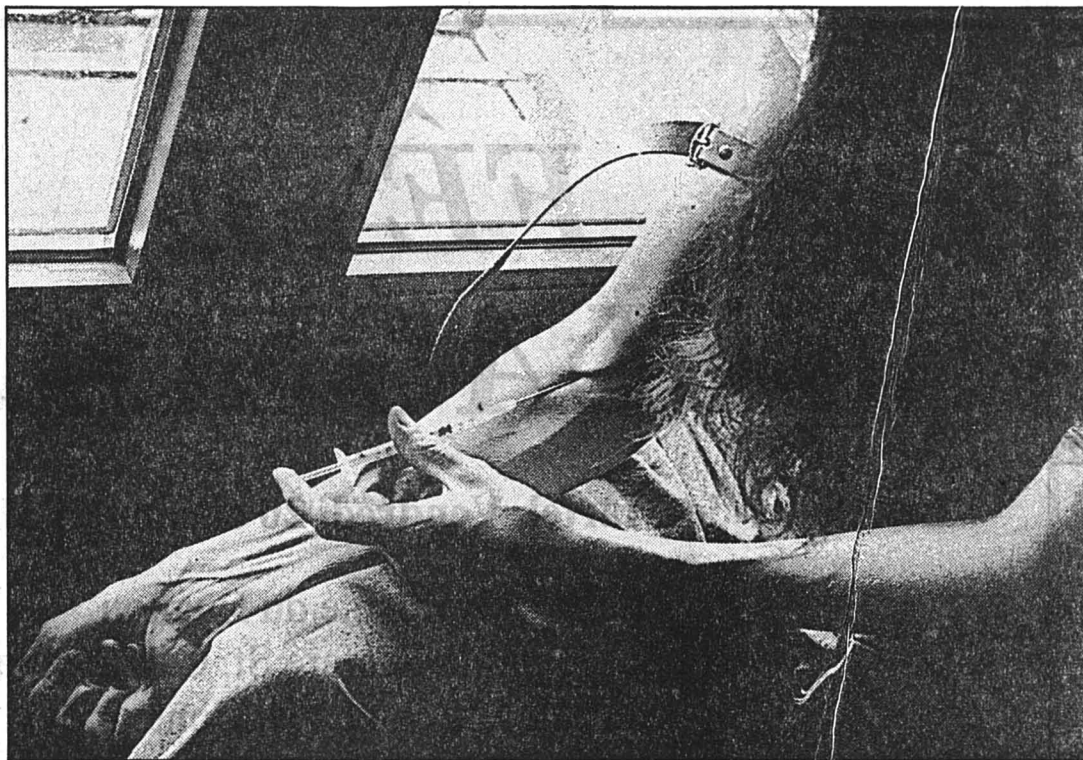
Information-débat à Neuchâtel

Drogue: quelle politique?

Des personnes ayant à divers titres des contacts professionnels avec les toxicomanes ont été invitées par le Groupement cantonal neuchâtelois des femmes radicales à présenter leur travail et leurs réflexions dans le cadre d'un débat, organisé hier soir à l'aula de l'Université, sur le thème «Drogue: quelle politique?».

Tout d'abord, a fait remarquer Pierre Rey, directeur de la fondation du Levant, «la toxicomanie n'est jamais un phénomène irréversible». Ensuite, la drogue est le seul point commun des toxicomanes qui subissent une double dégradation liée au produit et au milieu. «La réponse à la toxicomanie doit tenir compte des causes et proposer des remèdes individuels».

Médecin directeur du Drop-In, à Neuchâtel, le Dr Pierre-Alain Porchet a observé une fréquente absence (symbolique ou effective) du père chez les toxicomanes, de plus en plus jeunes. Jean-Pierre Kuntz, chef de la brigade des stupéfiants a reconnu que le toxicomane crée un relatif climat d'insécurité, d'une



Drogue
Un sujet qui émeut.

manière concrète en se rendant coupable de vols divers, mais aussi de manière subjective par un «look» qui dérange.

Le procureur Thierry Béguin a remarqué que l'intervention de la police et le procès représentent fréquemment la première

étape d'une prise en charge du toxicomane. La peine peut être commuée en mesure et le traitement auquel le toxicomane souscrit est «un levier pour l'aider, par une certaine contrainte, certes, mais exercée dans son intérêt».

Impar-Galley)

Le rôle de l'avocat, décrit par Marie-Françoise Bouille, a mis en évidence un contact privilégié avec la personne droguée, qui se confie volontiers à celui, ou à celle, qui ne se pose pas en juge. «Il n'y a pas de fausse sincérité du toxicomane», a relevé l'avo-

cate, «quand il dit qu'il veut s'en sortir, il le pense».

Cette sincérité du toxicomane a été reconnue par Pierre Rey qui a toutefois ajouté, en faisant référence aux sanctions, aux pressions exercées par la famille, le copain, la copine, ou à la peur du sida: «il n'y aura jamais de toxicomane motivé sans contrainte». Il remarque que la crainte d'une peine de prison a des effets stimulants: «il y a 10 à 15% de plus de réussite chez les toxicos pénaux que chez les volontaires».

Prise en charge ambulatoire (le pharmacien Antoine Wildhaber a aussi été invité hier soir à présenter cet aspect de son métier) ou traitement en milieu stationnaire ne s'opposent pas. Il est important que les différentes structures existent. Mais il est urgent, a relevé le Dr Porchet, d'investir dans ces différentes prises en charge thérapeutiques: le coût social d'un toxicomane est en effet très élevé.

La prévention a été diversement évoquée et les auditeurs ont pu se rendre à l'évidence: elle ne peut être l'apanage d'un ou de deux corps de métier; toute la société est concernée. Comme l'a relevé le Dr Porchet, «il incombe à chacun de présenter aux adolescents une image cohérente du monde des adultes, de redire les valeurs et de les rendre claires». AT

Rédaction
de NEUCHÂTEL
Tél: 038/21 26 08
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS
Tél: 038/51 19 07

BRÈVE

Neuchâtel

Conductrice blessée

Hier à 0 h 35, Mlle C. B., de Montezillon, circulait en voiture quai de Champ-Bougin en direction du centre-ville. A la hauteur de l'immeuble No 44, elle a perdu le contrôle de sa voiture qui a heurté la berme centrale pour rouler sur celle-ci sur 22 mètres avant de heurter un candélabre. Sous l'effet du choc, la voiture s'est alors retrouvée sur la voie nord et a poursuivi sa route pour finir sa course contre un deuxième candélabre une soixantaine de mètres plus loin. Blessée, la conductrice a été transportée par une ambulance à l'Hôpital des Cadolles.

AGENDA

Casques bleus

Meeting négatif

La question de la création d'un corps de Casques bleus suisses volontaires continue de diviser les opinions. Un groupe neuchâtelois «pour un Mouvement indépendant des jeunes», d'inspiration pacifiste et marxiste à lire leur argumentation, organise une rencontre-débat contre la création de ce corps de Casques bleus, manifestation qui se tiendra mercredi 25 mai, à 20 h, salle RN2 de la Faculté des lettres de l'Université. (Imp)

Neuchâtel

Energie et fiscalité

Le 25 mai prochain, à 20 h 15 au Musée d'histoire naturelle de Neuchâtel, à l'issue de l'assemblée générale de l'Association neuchâteloise d'information en matière d'énergie (ANIME), Marian Stepczynski directeur du «Journal de Genève» et «Gazette de Lausanne», donnera une conférence publique sur le thème «Energie renouvelable, quelles incitations fiscales?». (comm)

Neuchâtel

L'avenir de la neutralité

A l'invitation de la section neuchâteloise du Mouvement européen en Suisse - Union européenne, Pierre Dubois, professeur à l'Institut des Hautes études internationales de Genève, donnera une conférence sur le thème «La neutralité suisse face à l'avenir», mercredi 25 mai à 20 h 15, en la salle de conférence du bâtiment principal de l'Université, 1er-Mars 26. (comm)

Colombier: nouveau projet de valorisation énergétique à la SAIOD

Une première suisse

En collaboration avec le groupe ENSA-FMN-GANSA et EGS, la SAIOD va doter ses installations de Cottendart d'une nouvelle turbine à gaz qui permettra de porter sa production d'électricité de 20 à 70 millions de kWh par an. Soit l'équivalent de la consommation annuelle de près de 15.000 ménages. Une première suisse opérationnelle en principe dès 1996.

L'usine de Cottendart possède deux turbines de production d'électricité et de chaleur alimentées par la vapeur issue des chaudières des fours d'incinération. L'électricité produite - 20 millions de kWh par an - est réinjectée dans le circuit tandis que la chaleur alimente le réseau de chauffage à distance de CADBAR.

La deuxième turbine ne fonctionne cependant qu'à 50 % de ses capacités réelles. Même des fours tournant à plein régime ne permettraient pas d'arriver à

une situation de production optimale. Raison pour laquelle les responsables de Cottendart se sont approchés de l'ENSA pour remédier à cette situation.

La solution proposée? L'installation d'une turbine à gaz fonctionnant au butane. Une réalisation qui permettra de faire d'une pierre trois coups: production d'électricité en direct, production de vapeur supplémentaire permettant d'utiliser à plein rendement les turbines de la SAIOD et fourniture supplémentaire de chaleur à CADBAR.

Résultat des courses? La production d'électricité de l'usine passerait de 20 à 70 millions de kWh par an.

DOUZE MILLIONS

Le projet est estimé à 12 millions de francs à charge d'EGS, la centrale thermique de production d'électricité de secours de l'ENSA. Outre l'installation de la turbine et de la chaudière sur

trois étages de l'actuel bâtiment, le projet prévoit aussi la construction d'un réservoir à l'est du bâtiment actuel. Le combustible - du butane liquide - sera fourni par la raffinerie de Cressier et acheminé par chemin de fer. Moyennant une autorisation formelle attendue pour le mois de juin, les initiateurs du projet prévoient une mise en exploitation au début 96.

Pour Jean-Pierre Authier, président du Conseil d'administration de la SAIOD, comme pour Jacques Rognon, directeur de l'ENSA, ce projet d'aménagement d'une centrale thermique dans une usine d'incinération est novateur en matière de valorisation énergétique et constitue une première suisse. Il garantira une meilleure sécurité d'approvisionnement pour la région du Littoral neuchâtelois et permettra de porter à 35% la part d'auto-production cantonale d'électricité.

C. P.

Spécialistes en terminologie à Neuchâtel

Pour se comprendre...

Deux réseaux de la francophonie ont tenu hier une réunion au Château. Le Réseau international de néologie et de terminologie (RINT) et le Réseau international des observatoires francophones des industries de la langue (RIOFIL) ont abordé la question des échanges de fichiers terminologiques.

«Dans ce monde de communication, il est important de se connaître, et se faire comprendre est essentiel pour éviter les malentendus», a relevé le vice-chancelier de la Confédération Achille Casanova en ouverture du séminaire organisé conjointement par la Chancellerie fédérale et l'Université de Neuchâtel.

«La Suisse attache une importance considérable au déve-

loppement du français scientifique et technique et au développement d'outils capables de traiter, d'interpréter ou de générer la langue écrite ou parlée».

La rencontre des réseaux RINT et RIOFIL coïncidait avec leurs assises respectives qui se sont tenues à Neuchâtel également, mercredi pour l'un, aujourd'hui pour l'autre. La Suisse participe à ces deux réseaux par l'intermédiaire des services linguistiques centraux de la Chancellerie fédérale.

L'Université de Neuchâtel est engagée dans des travaux subventionnés par la Confédération par sa Station suisse de recherche du trésor des vocabulaires francophones. Des travaux que le professeur Pierre Knecht, responsable du TVF, a présentés hier au séminaire. AT

Gorges du Seyon

La lutte continue

Malgré le refus d'entrer en matière de la Confédération, pour des raisons financières et de priorité d'investissement, la modernisation de la route des gorges du Seyon, reliant les tunnels de la N5 à la nouvelle J20 doit se faire.

Le Parti radical du canton a fait savoir, par un communiqué, qu'il entendait poursuivre la lutte pour faire aboutir le projet, via l'emprunt de 150 millions du 150e anniversaire de la République notamment.

Une proposition «intéressée» des partis bourgeois que le Conseil d'Etat estime d'ores et déjà onéreuse pour les finances cantonales...

(Imp)

Ligne à haute tension du Littoral ouest

Déblocage en vue?

La course d'obstacles que constitue depuis 1990 le dossier de la construction de la nouvelle ligne à haute tension de Boudry - Saint-Aubin semble approcher de son terme: en décembre dernier, le Département fédéral de l'énergie, de la communication et des transports a levé toutes les oppositions qui avaient été formulées contre le projet. Cela ne signifie pas pour autant que la construction puisse démarrer. «Des tractations sont en cours avec les propriétaires des terrains concernés quant au mon-

tant des indemnités à verser», a confirmé hier Jacques Rognon, directeur de l'ENSA, qui espère une réalisation pour 1996. Trop tard cependant pour couvrir les besoins des futurs gros chantiers de la N5...

La solution? «Pour ces chantiers, nous comptons sur l'autre partie de la ligne venant du Val-de-Travers. Ici, nous avons obtenu tous les droits de passage à l'exception d'un seul pour lequel nous sommes encore en négociation», explique le directeur. (cp)

Créateurs d'entreprise de l'Arc jurassien

Le défi: réussir

Une journée sur le thème «Réussir dans l'Arc jurassien» marquera le dixième anniversaire du Club neuchâtelois des créateurs d'entreprise, devenu Club des créateurs d'entreprise de l'Arc jurassien. Une extension qui sera fêtée le 17 juin: les (futurs) entrepreneurs débutants ont rendez-vous à Saignelégier.

Comment financer son projet? Quelle forme juridique choisir pour sa nouvelle société? Faut-il s'inscrire au Registre du commerce? Les questions qui se posent à un entrepreneur débutant, qu'il commence à zéro ou reprenne une affaire, relèvent du casse-tête chinois. D'autres les ont affrontées, qui sont prêts à aider les «bleus» par leurs conseils. Ils appartiennent au Club des créateurs d'entreprise. Une entité neuchâteloise, lancée par RET S.A. (émanation du Service de la promotion économique), qui a modifié ses statuts au printemps pour étendre son champ d'activité. De «neuchâtelois», le Club est devenu «Arc jurassien» et a noué des liens avec la Chambre d'économie publique du Jura bernois (CEP) et l'Association de développement économique des Franches-Montagnes (ADEF).

Le 17 juin, pour fêter ses dix

ans et cette extension, le Club des créateurs d'entreprise - présidé par Michel Berger - organise une rencontre à Saignelégier, dès 16 heures. Jean-Pierre Beuret, ministre de l'Economie du canton du Jura, Pierre Pape, maire de Saignelégier, Nicole Faibet, présidente de l'ADEF, Claude Bobilier, directeur de RET S.A., Jean-Jacques Schumacher, directeur de la CEP, introduiront le sujet: «Réussir dans l'Arc jurassien». Ce sera le thème de l'exposé de Pierre-Olivier Chave, directeur de Précinox S.A. Trois tables rondes suivront, animées par Pierre Veya, rédacteur économique de «L'Hebdo», sur «Exportation ou marché régional, les enjeux», «Comment financer une entreprise en création» (précédée d'un exposé d'Alain Benoit, membre de la direction du Crédit Suisse Neuchâtel) et «Nos entrepreneurs savent-ils se vendre?». Une partie récréative suivra, avec souper de gala et animation de Cuche et Barbezat. AO

● Les intéressés peuvent se renseigner auprès de Jean-Pierre Häring, RET S.A. (qui assure le secrétariat du CCE Arc jurassien), La Chaux-de-Fonds, tél.(039) 25 21 55.

Val-de-Travers: aventure roumaine pour huit ados du Foyer La Croisée de Travers

«Un autre monde»

A entendre les huit ados du Foyer de La Croisée de Travers qui ont effectué, au début de ce mois, une virée en Roumanie, l'expérience n'a pas été de tout repos. Entre l'orphelinat de Sintana, où ils ont eu l'occasion de côtoyer des jeunes de leur âge, et un périple de trois jours dans les Carpates, il leur reste des images choc, représentatives de la dure réalité de l'existence des gens de là-bas. «Un autre monde», soulignent-ils et un vécu qui se démarque légèrement du concept pédagogique imaginé par les responsables de l'établissement.



Adolescents de La Croisée

Une expérience en Roumanie qui a laissé des traces.

(Favre)

A l'inverse des deux précédents voyages, les aventuriers en herbe n'ont emporté avec eux qu'un peu de victuailles et quelques vêtements, le but premier de l'expédition n'étant pas humanitaire. «Nous souhaitons que les jeunes soient logés à la même enseigne que leurs homologues roumains, qu'ils soient confrontés, intégrés à leur mode de vie, sans statut particulier, voire privilégié», explique Jean-Marc Schaefer, directeur du centre. Par groupe de deux, les Traversins se sont donc «frottés» aux

conditions plus que précaires de l'orphelinat.

PEU ANIMÉ

Premières impressions: «Bien que Sintana compte 16.000 habitants, nous nous serions crus dans un petit village. Il y avait très peu d'animation dans les rues, envahies par toutes sortes d'animaux domestiques, un magasin tous les deux cents mètres et des routes en terre. Question hygiène, ne parlons ni des toilettes, ni des douches... froides». Visitant la ville voisine d'Araç,

les Neuchâtelois ont été frappés par les gens qui faisaient la manche: «Parfois, c'est tout juste s'ils ne nous sautaient pas dessus pour nous piquer notre argent». A l'orphelinat, ils ont organisé des tas de jeux.

FEU D'ARTIFICE

La journée s'est terminée par un feu d'artifice: «Les enfants ont été impressionnés, car ils en voyaient un pour la première fois. L'ambiance était extra et après chaque feu, ils applaudissaient».

Dans les Carpates, les jeunes ont logé chez l'habitant. «Pas avertis de notre venue (notre lettre n'étant pas parvenue à destination) les gens nous ont accueillis à bras ouverts. Là aussi, les conditions étaient extrêmement «limites». Nous avons découvert trois grottes. A part la marche, c'était bien». Au retour, ils ont retrouvé la civilisation dite occidentale à Budapest, avec ses fastes et ses excès. Et si c'était à refaire? «De toute manière, nous ne serons plus au foyer l'an prochain». PAF

Rédaction
du VAL-DE-TRAVERS
Tél: 038/21 26 03
Fax: 038/21 38 34

Simone ECKLIN

Rédaction du
VAL-DE-TRAVERS
Tél: 038/61 38 77
Fax: 038/61 36 82

Mariano
De CRISTOFANO

BRÈVE

Fontainemelon

Balade sous la pluie

Dernièrement, les membres du club des loisirs du 3e âge de Fontainemelon ont fait leur balade de printemps. Ils ont mis le cap sur Yverdon, puis Thierrens et Romont. Après une visite du Musée du vitrail, ils sont allés manger à Colombettes, près de Vuadens. Le retour a pris le chemin de Bulle, Broc, Fribourg et Avenches. Fort bien organisée, cette balade s'est malheureusement déroulée sous la pluie, mais l'ambiance était au beau fixe. (ha)

AGENDA

Dombresson
Grande soirée
folklorique

Samedi 21 mai, à 21 h 15, le Jodleur-Club l'Echo du Val-de-Ruz organise sa grande soirée folklorique à la salle de gymnastique de Dombresson. Sous la direction d'Ernest Eicher, le chœur interprétera une série de chants, aux côtés du club Anémone et son duo, de Tramelan, d'un orchestre tyrolien, du duo Rose-Marie et Jean-François, ainsi que d'une formation schwytoise. Afin de mettre plus de couleurs encore à cette soirée qui se terminera par un bal, la salle sera toute décorée de toupins, de cloches et de fleurs. (ha)

Engollon

La piscine
ouvre le 28 mai

L'ouverture de la piscine d'Engollon a été fixée au samedi 28 mai, à 9 heures. Ses responsables espèrent pouvoir l'ouvrir ce week-end déjà, mais les travaux de rénovation ont pris à peine plus de temps que prévu. Entièrement repeint, le bassin est actuellement en train d'être rempli. Denis Leuba, président du comité directeur de Spival, le syndicat intercommunal de la piscine, assure que tout sera prêt pour accueillir les baigneurs. De son côté, Patrick Maire se réjouit de faire leur connaissance, tandis que Claudia et Alain Guinnard s'efforceront de tous les servir au mieux, comme les années précédentes. (ha-se)

Législatif de Couvet

HLM à rénover

Ce soir, les membres du Conseil général de Couvet reparleront de la réfection du HLM, rue de la Flamme 22-24-26; une rénovation estimée à 851.500 francs. Rappelons que ce point a été retiré de l'ordre du jour de la séance du 21 avril dernier, au terme d'une longue discussion mettant en exergue de multiples points peu explicites du rapport présenté par l'exécutif.

Le Conseil communal revient donc à la charge un mois après ce renvoi, avec un dossier complet mentionnant l'étude entreprise par le groupe de travail HLM et les conséquences financières qu'entraînera, pour la commune, l'octroi de cet important crédit.

L'immeuble a été construit en 1972 dans le cadre d'un projet cantonal, à une époque où le problème d'isolation n'était pas le souci majeur. Si la toiture est en bon état, le système de chauffage est en bout de course, de même que les fenêtres et les tablettes extérieures (infiltrations d'eau lors d'intempéries).

Afin de remédier à ces inconvénients, il est proposé de changer les fenêtres et tablettes, en leur apportant une isolation phonique complémentaire. En outre, il est prévu d'effectuer quelques travaux de réfection des crépis et peintures de la façade et de poser des capteurs solaires pour la production de l'eau chaude (une installation qui bénéficie d'une subvention de 45.000 fr). Dans la même foulée, le législatif aura à se prononcer sur l'engagement de la localité pour l'utilisation de l'installation de compostage du Val-de-Travers. (paf)

Evénement sportif à Fleurier

Conférence et séances de dédicaces

Evénement sportif exceptionnel ce vendredi 20 mai et samedi 21 mai à Fleurier. Dévoué à la cause du sport en général, le Vallonnier Patrick Christinat a réussi l'exploit d'inviter une impressionnante palette d'athlètes suisses de niveau international pour des séances d'autographes. En outre, Jean-Pierre Egger et Werner Gunthör (qu'il n'est plus nécessaire de présenter) donnent, ce soir à 19 h à la salle Fleurisia, une conférence sur la musculation sportive.

Demain dès 8 h, des démonstrations de danse jazz, de karaté et de vélo trial, ainsi qu'une séance d'aérobic en compagnie de la skieuse Zoé Haas, sont programmées. Par ailleurs, il est prévu d'autres animations, dont un mur de grimpe pour les jeunes. Ce ne sont autres que Chantal Deaucourt (VTT), Zoé Haas (ski alpin), Nathalie Krieg (patinage artistique), André Rey (ski nordique), Joël Gavillet (vélo trial), Dave Rollier (vélo trial), Paul-André Cadieux

(hockey sur glace), Régis Rothenhübler (football) et Frédy Bobilier (hockey sur glace) qui répondront aux questions du public et qui dédicaceront leur photographie.

Cette manifestation est organisée à l'occasion de l'inauguration du centre de fitness Dynamic Gym et du magasin Oberbike. Une opportunité pour les jeunes de côtoyer et de profiter, au travers d'expériences vécues, des savoir-faire et des conseils de champions de renom. (paf)

Législatif de Buttes

Comptes 93 au menu

Le Conseil général de Buttes se réunit ce soir pour analyser les comptes 1993. Ils bouclent par un déficit de 43.656 fr, alors que le budget prévoyait un excédent de charge de 89.052 fr. L'exécutif qualifie l'exercice de satisfaisant. Cette bonne surprise est due principalement aux résultats enregistrés dans les chapitres «enseignement et formation» (357.000 fr), «santé» (taxe hospitalière moins élevée que prévu) et «finances et impôts» (1,2 million de revenus nets). En revanche, les comptes sont moins souriants pour la «sécurité publique», victime notamment de l'abri PC. Au poste «culture, loisirs et sports», l'amortissement pour quelque 63.000 fr des parts sociales TBRC, totalement improductives, pèse lourd dans la balance: 95.000 fr de charges nettes, contre 34.600 fr au budget. (paf)

Fontainemelon

Sous l'angle de la salubrité

Comme le veut le règlement cantonal, les commissions locales de salubrité publique doivent procéder chaque année à une visite des habitations et de leurs abords. Chaque habitation doit être visitée dans un cycle de cinq ans.

A Fontainemelon, la commission ne s'est pas manifestée depuis vingt ans. Drame!

Son président, Jean-Jacques Bolle, a donc décidé de se conformer à la loi. Dès la mi-mai 1994, la commission visitera les habitations, leurs abords ainsi que les logements.

Les commissaires prient les habitants du village de leur réserver bon accueil. Bon accueil? Chaud par-ci, mais franchement froid et ennuyé par-là. C'est à craindre. (ha-se)

Valangin

La TV tourne

Légère comme une plume (trois gros camions, l'un pour les accessoires, l'autre pour la régie et le dernier pour le son et l'électricité, quelques véhicules et pas moins de 45 personnes), la Télévision suisse romande était de sortie hier à Sorgereux, près de Valangin.

Elle a en effet déployé ses milliers de fils et enclenché tous ses «projos» dans la ferme de Jean-Pierre Perrin pour enregistrer l'émission de jeu «Double 6». Une émission précisément axée sur le thème de la ferme: veaux, vaches, cochons, cuisines, traite du lait et l'architecture rurale.

Deux candidates lausannoises, pures citadines, se sont prêtées au petit jeu des questions-réponses. Elles étaient (télé)guidées par les animateurs de service, Nicole Tornare et Ivan Frésard. Ce «Double 6» sera diffusé cet automne. (se)

Les Geneveys-s./Cof.

Balle perdue: hypothèse

Vu l'heure à laquelle l'incident est survenu (peu avant 17 heures), la balle perdue qui mardi a percé le toit d'un atelier de clôtures aux Geneveys-sur-Coffrane, où travaillaient cinq personnes, pourrait être à l'origine d'une mauvaise manipulation d'un fusil par une recrue lors du retrait des cartouches, à la fin d'un exercice de tir.

Le DMF confirme qu'une enquête est en cours: elle déterminera les responsabilités de cet incident qui, rappelons-le, n'a pas fait de blessé. Elle permettra aussi de savoir de quelle place d'arme la balle est partie: la Grande Sagneule, les Pradières, Mont d'Amin ou Mont Perreux.

On ne va pas tirer à blanc sur les militaires, mais tout de même... Le DMF rappelle qu'il y a quelques années, ces places d'armes ont fait l'objet d'expertises au niveau de la sécurité. Et, selon les dites expertises, «ces places sont sûres à la conditions que les mesures de sécurité strictes soient respectées lors des tirs». La première étant de viser les cibles automatiques déjà installées, et de tirer nulle part ailleurs, pour éviter tout ricochet en dehors de la zone dangereuse. (se)

Horaires VR

Le 29, ça change

Dès le 29 mai, l'horaire de la compagnie des transports publics du Val-de-Ruz, plus connus sous l'abréviation VR, connaîtra des modifications sensibles. Soit:

- Sur la ligne V (Neuchâtel - Cernier - Villiers), le parcours s'effectuera sans arrêt intermédiaire entre la place Pury et Vauseyon. Raison: seuls 5% des voyageurs utilisaient ces arrêts. Leur desserte sera assurée par les trolleybus, le but final étant de raccourcir le temps de parcours et de différencier desserte urbaine (TN) et suburbaine (VR).

- Pendant les périodes scolaires, une course supplémentaire directe sera créée avec l'horaire suivant: Cernier, départ à 7 h 30, arrivée à la place Pury à 7 h 48, sans arrêt sinon à Fontainemelon et Boudevilliers.

- Dans le sens Neuchâtel - Villiers, les heures de passage des bus seront avancées en journée de 1 à 2 minutes afin d'optimiser les correspondances à Cernier.

- Entre Les Hauts-Geneveys et Cernier (ligne G), les bus circuleront 5 minutes plus tôt aux heures paires, de manière à diminuer les temps de correspondance avec les trains directs en gare des Hauts-Geneveys. (comm-se)

NAISSANCE

Catherine et Erik
LAUPER
ont la grande joie
d'annoncer
la naissance de

GUILLAUME

le 18 mai 1994

A la Maternité Pourtalès

Route des Fontaines
2057 Villiers

meublorama

SUPERMARCHÉ DU MEUBLE



Salle à manger classique

Superbe ensemble avec buffet
4 portes et tiroirs, vitrine assortie,
table à rallonge et
4 chaises rembourrées.

L'ensemble prix super-discount
Meublorama

3250.-

Chaque pièce s'obtient séparément

Venez comparer...
Un choix gigantesque...
Des prix révolutionnaires

Vente directe du dépôt (8500 m²)
Exposition sur 2 étages, avec ascenseur
Sur désir, livraison à domicile

HEURES D'OUVERTURE: de 9 h à 12 h et de 13 h 45 à 18 h 30
Samedi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Lundi matin fermé.

AUTOMOBILISTES: dès le centre de Bôle,
suivez les flèches «MEUBLORAMA»

GRAND PARKING

28-159

meublorama

MEUBLES-DISCOUNT
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

VW Golf 1.6 GL
Direction assistée,
5 portes, blanche,
1991, 35 000 km.
Fr. 13 700.-
Garantie 1 année.
☎ 077/37 53 28
28-776

Eau - Gaz - Air comprimé
Ferblanterie - Ventilation
Service de dépannage
Détartrage de boilers

Schaub & Mühlemann SA

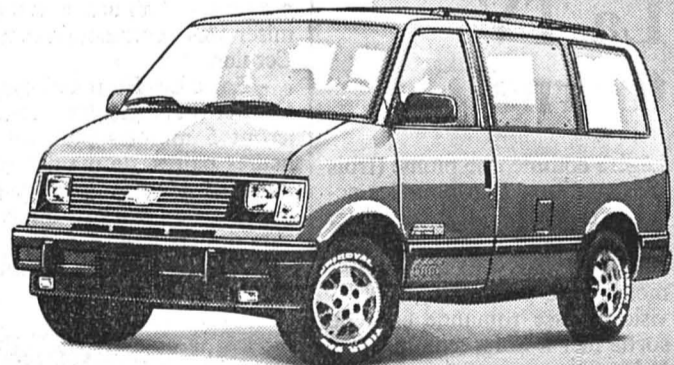
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 33 73
132-12162

ACHÈTE AU PLUS HAUT PRIX
VOITURES

Bus, camionnettes.
Kilométrage, état:
sans importance.
 Paiement comptant.
☎ 077/47 61 89
28-508170

CHEVROLET ASTRO. À LA DÉCOUVERTE D'UNE NOUVELLE DIMENSION.

- 4.3 litres V6
- Transmission automatique à 4 rapports
- Airbag côté conducteur
- ABS
- Climatisation
- Système audio hi-fi



Mais pourquoi toutes les voitures ne sont-elles pas construites comme cela? A l'intérieur, 8 places grand confort, bagages compris. A l'extérieur, une longueur inférieure à celle de nombreuses berlines. Sans parler de la vue imprenable qu'offre la position surélevée. De l'équipement luxueux. Et de la traction 4x4 disponible sur demande.

GENERAL MOTORS



DRIVE THE NEW AMERICAN STYLE

Merz+Amez-Droz AG

2501 Bienne Rue de la Gabelle 33
Bâtiment GM Tél. 032/23 42 11

AGENCE GM

06-1520/4x4

demandes d'emploi

Dame cherche à faire **DES NET-TOYAGES**. ☎ 039/23 35 49 le soir. 132-512894

JEUNE HOMME cherche travail, ayant permis B, ouvert à toutes propositions. ☎ 039/24 15 92 dès 18 heures. 132-513016

CUISINIER EXPÉRIMENTÉ, cherche emploi, La Chaux-de-Fonds, environs. ☎ 039/28 75 83 132-502629

Dame cherche **TRAVAIL À DOMICILE**. ☎ 039/23 19 58 132-513028

offres d'emploi

Personne pour **DIFFÉRENTS TRAVAUX**, quelques heures par jour. ☎ 039/26 77 10 132-510297

immobilier

A louer, vieille ville, **APPARTEMENT DE 2½ PIÈCES**, tout confort. ☎ 039/23 26 57, heures de bureau. 132-12083

Cherchons **APPARTEMENT 4½ PIÈCES**, dès le 1er octobre, avec balcon, jardin, environs La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/26 78 51 dès 19 heures. 132-512972

A louer au Locle, **SPACIEUX 4½ PIÈCES**, libre tout de suite. Cheminée de salon, cuisine non équipée. Renseignements et visites: ☎ 038/53 33 36 132-512823

A vendre à La Chaux-de-Fonds, **VILLA SPACIEUSE AVEC GRAND JARDIN** et garages. Belle situation. Ecrire sous chiffres R 132-754488 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

A vendre à l'est de La Chaux-de-Fonds, **BEL APPARTEMENT DE 3½ PIÈCES**, Fr. 180 000.- ☎ 039/23 26 58, l'après-midi. 132-12083

GRAND 4 PIÈCES, Les Brenets. 1er juillet, lave-vaisselle, balcon, jardin, garage à disposition. Fr. 990.- charges comprises. ☎ 038/42 34 85 - 039/32 10 86 132-512987

A louer à Chézard, **APPARTEMENT 4 PIÈCES**, refait à neuf. Cave-galets-jardin-place de parc. Fr. 1150.- par mois, charges comprises. Date à convenir. ☎ 038/53 49 13 132-513020

DOMBRESSON TRÈS BEAU STUDIO avec cuisine agencée, WC douche, situation tranquille. Loyer Fr. 550.-. ☎ 038/53 20 73 28-1205

À louer à La Chaux-de-Fonds, rue Jardinière **APPARTEMENT 2½ PIÈCES**. ☎ 038/33 14 90 28-1509

Couple quinquagénaire, cherche à acheter **MAISON 5-6 PIÈCES**, petit jardin. La Chaux-de-Fonds - Le Locle ou environs immédiats. Merci d'adresser offres sous chiffres C 132-755683 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

A louer pour le 1er juin, Rue des Terreaux, **APPARTEMENT 3 PIÈCES**, Fr. 400.- charges comprises. ☎ 039/28 96 06 dès 19 heures. 132-511908

À louer à La Chaux-de-Fonds, rue Jardinière, **APPARTEMENT 3 PIÈCES**. Rénové. ☎ 038/33 14 90 28-1509

A louer à La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 3 PIÈCES**, duplex, cheminée, poutres apparentes, Fr. 1150.- charges comprises, fin juin. ☎ 039/28 94 74 132-513031

La Chaux-de-Fonds, Progrès 8, à louer, **GRAND 2½ PIÈCES**, tout confort, 1er juillet. Fr. 785.- avec charges. ☎ 039/28 40 59 ou ☎ 039/28 97 66 132-513034

A louer tout de suite ou à convenir, **LOGEMENT 3½ PIÈCES** dans immeuble entièrement rénové, cuisine agencée. Rue Fritz-Courvoisier 9, Fr. 790.- + charges. ☎ 077/37 37 11 132-506771

A Chézard, Grand-Rue 7, à louer de suite ou à convenir **BEL APPARTEMENT RÉNOVÉ DE 4 PIÈCES** (120 m²) au 2ème étage d'une ancienne ferme, balcon, vue sur le Val-de-Ruz, cuisine habitable, cheminée, chauffage au gaz indépendant, place de parc, concierge. Fr. 1300.- + Fr. 160.- charges. ☎ 038/25 90 00 28-520990

A louer, La Chaux-de-Fonds, Soleil 3, **APPARTEMENT DE 2½ PIÈCES**. Tout confort, dans immeuble neuf, dès le 1er juillet. ☎ 039/28 62 57 132-513040

A louer au Locle, **BEL APPARTEMENT 3½ PIÈCES** plus dépendances, bien situé, vue imprenable, Fr. 540.- charges comprises. ☎ 039/31 61 28 157-501226

chambres à louer

A louer centre La Chaux-de-Fonds, **CHAMBRE MEUBLÉE, INDÉPENDANTE**, douche. ☎ 039/23 38 12 132-513015

vacances, voyages

CASLANO, LAC DE LUGANO. Maisonnets ou appartements dès Fr. 22.- par personne. ☎ 091/71 41 77 24-328

nos amis les bêtes

A donner **2 CHATONS** de 2 mois. ☎ 039/28 78 90 132-513030

A vendre **MAGNIFIQUES CHIOTS BOUVIER BERNOIS**, croisés Labrador. ☎ 039/28 33 87 132-513032

marché de l'occasion

OPEL KADETT GSI 16, 1989, 60 000 km, expertisée, bon état, pot d'échappement spécial, Fr. 12 000.- ☎ 039/28 98 35 132-512991

GOLF GTI, 1987, catalyseur, 60 000 km, très bon état, options, expertisée, Fr. 11 000.- ☎ 077/37 32 62, 039/28 24 57 132-509091

SUZUKI GSXR 750, fin 1988, bleu-blanc, expertisée, parfait état + pot Devil, plus accessoires, Fr. 6 200.- ☎ 039/28 98 41 entre 12 et 13 heures et dès 18 heures. 132-513028

TOYOTA MODÈLE F 4WD, expertisée, 1988, 80 000 km, Fr. 17 500.- ☎ 039/23 67 87 132-509786

CHRYSLER VOYAGER 2,5 SE, 1994 5 500 km, climat., état de neuf. Fr. 28 300.- ☎ 077 37 17 62-63 28-523330

CHRYSLER VOYAGER 3,3 SE, 1994, 4 500 km, climat., état de neuf. Fr. 36 200.- ☎ 077 37 17 62-63 28-523330

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

Feu: 118

SPECTACLES - LOISIRS

Le mot mystère

Définition: pâtisserie croquante, un mot de 7 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 24

F	O	I	N	C	F	E	V	U	T	E	E	E	E	M
A	M	E	R	E	E	R	M	A	U	C	R	T	C	E
I	A	E	G	L	M	R	E	I	N	O	U	I	H	M
R	M	H	A	A	E	R	E	S	E	P	L	M	A	E
E	R	C	A	N	L	C	A	V	A	L	E	I	P	P
U	O	O	E	L	L	I	A	S	I	R	G	R	P	R
L	T	R	T	U	E	P	O	S	E	R	E	I	E	N
R	G	C	N	S	E	C	I	V	E	S	P	S	O	E
E	S	U	E	V	A	B	S	L	P	O	S	I	L	C
B	L	S	R	P	L	E	R	E	L	A	T	A	A	O
E	I	U	T	E	S	E	T	I	C	I	L	L	I	U
B	S	E	O	S	R	E	C	I	N	U	C	P	N	L
R	E	S	I	R	P	E	R	G	N	O	O	E	E	
E	R	L	A	E	E	O	I	E	L	U	R	D	N	R
H	E	U	R	T	E	D	E	F	F	U	O	B	A	T

- | | | | |
|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------|
| A Amère | E couler | I llisible | P olice |
| B Baveuse | E grené | L imité | P river |
| B ise | E pave | L inouï | R aser |
| B ouffé | E tuve | L aine | R épété |
| B runir | F aire | L iasse | R éprise |
| C Calcul | F emelle | L ocale | R espect |
| C apté | F ier | L une | S erpe |
| C asser | F oin | L unule | S éviles |
| C avalé | G elure | M même | S essile |
| C rème | G risaille | N acré | T abou |
| C roche | H erbe | N acré | T asse |
| D Déroulé | H eurté | P aire | T rente |
| D ouce | I gnition | P alper | U nité |
| E Eberluer | I llico | P eser | V oilage |
| E chappé | I llicite | P ilou | |
| | | P laisir | |

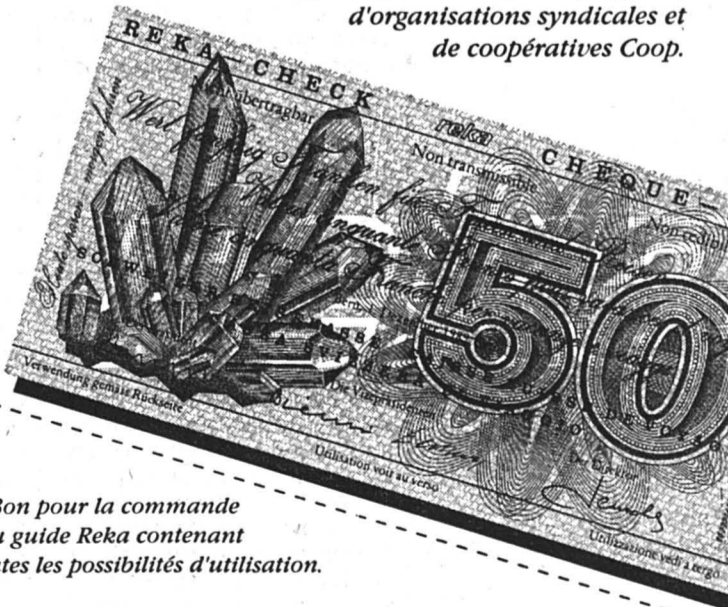
cor-pa 64

DIVERS

Le chèque (épargne) vacances.

Plus de vacances pour moins d'argent, grâce aux chèques Reka.

On peut les acheter à prix avantageux auprès de beaucoup d'employeurs, d'organisations syndicales et de coopératives Coop.



Bon pour la commande du guide Reka contenant toutes les possibilités d'utilisation.

Nom _____ Prénom _____
Rue _____ NPA/Localité _____

A envoyer à: Reka, Case postale, 3001 Berne

4x/94

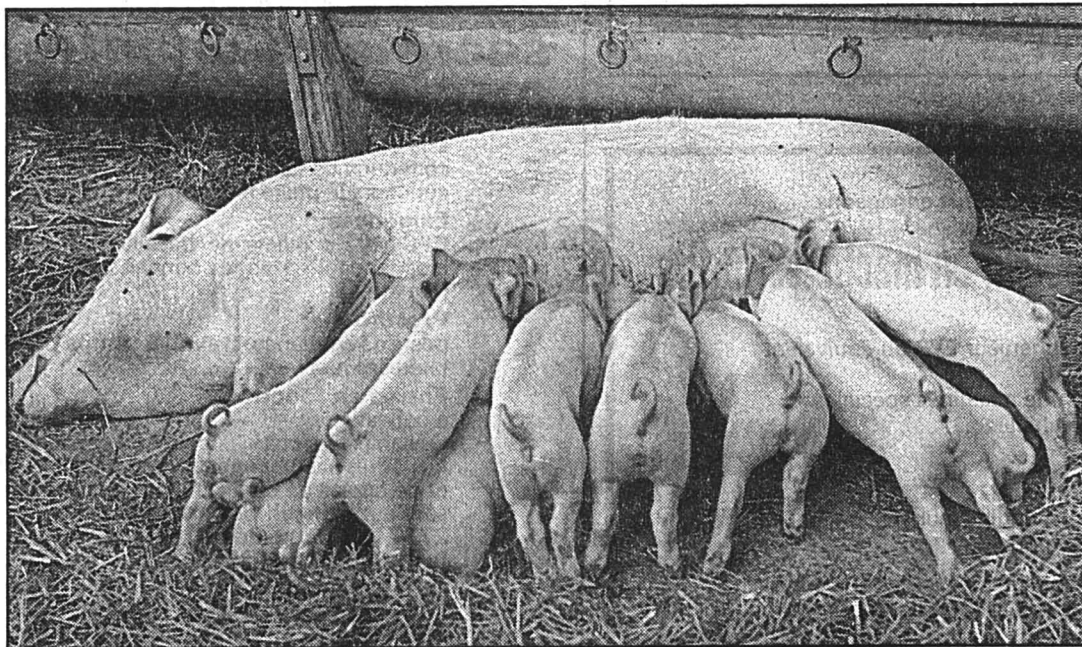
reka: Chèques

05-8921-40/4x4

Jura bernois: plus de la moitié de la surface agricole est exploitée en production intégrée

Respect de l'environnement et des animaux de la ferme

Cette année dans le Jura bernois, plus de la moitié de la surface agricole sera exploitée selon les règles de la production intégrée (PI). S'engageant à fond dans cette nouvelle méthode agricole, qui se veut respectueuse de l'environnement et des animaux de la ferme, la région fait en quelque sorte œuvre de pionnier, une telle densité d'exploitation en PI n'existant pas (encore) dans le reste du pays!



Jura bernois, production intégrée

Parmi les règles de la PI, certaines concernent les porcs et stipulent notamment que les truies taries – ce n'est pas encore le cas de celle-ci, visiblement! – ne doivent être détenues ni en stables ni en stabulation entravée.

pas, le commun des mortels, lui, n'est guère informé encore de cette nouvelle méthode agricole.

DES RÈGLES, UN CONTRAT ET DES CONTRIBUTIONS

Andreas Niederhauser, jeune agriculteur de Renan et président du Cercle PI du Jura bernois, précise dès lors que la PI vise une haute qualité de production dans le respect de l'environnement et des animaux. Pour ce, elle utilise le plus possible les ressources et les mécanismes de régulation naturels, en remplacement des apports dommageables à la nature.

Depuis l'année dernière, les agriculteurs pratiquant la PI reçoivent des contributions fédérales qui compensent le manque à gagner dû à l'extensification de la production. Mais pour obtenir ces contributions, ils doivent s'engager par contrat à respecter les règles PI et subissent des contrôles dans ce sens. Sans les détailler, faute de

place, mentionnons quelques-unes de ces règles, à commencer par la rotation variée des cultures et la couverture des surfaces labourées par une couche végétale, durant l'hiver; deux mesures qui luttent contre l'appauvrissement du sol.

Chaque exploitation doit par ailleurs établir un bilan de fumure, qui doit aboutir à l'utilisation minimale d'engrais de commerce, soit uniquement lorsque les besoins des plantes ne sont pas couverts par le purin et le fumier.

COMPENSATION ÉCOLOGIQUE

En matière de protection phytosanitaire, la priorité doit être donnée aux procédés culturaux de lutte contre les maladies et les ravageurs. C'est ainsi par exemple qu'on privilégie la diversité des cultures, les variétés résistantes, les ennemis naturels des ravageurs.

Une exploitation en PI doit consacrer au moins 5% de sa

surface utile à la compensation écologique, à savoir les prairies et pâturages extensifs, les haies, bosquets champêtres, arbres isolés ou vergers à hautes tiges notamment.

En matière d'élevage par ailleurs, certaines règles de la PI vont au-delà de la loi sur la protection des animaux, en exigeant par exemple que les bovins détenus en stabulation entravée sortent au moins 90 jours par an ou que les veaux soient détenus librement en groupe sur litière, dès leur quatrième semaine.

460 MEMBRES, SOUS SURVEILLANCE

Quelque 460 agriculteurs(trices) du Jura bernois font actuellement partie du Cercle PI. Ils bénéficient de l'encadrement technique et des conseils de spécialistes, à commencer par les agronomes du centre de Loveresse.

Pour le contrôle, afin que tout le système régional de la PI jouisse d'une crédibilité parfaite,

on a choisi dans le Jura bernois de mandater la Fondation SE-GECA (Service gestion campagne), active également dans les domaines de la gestion d'entreprise.

Pierre Berger, maître-agriculteur à Mont-Crosin, est responsable du contrôle pour la fondation. Huit agriculteurs ont été engagés et formés pour effectuer les contrôles, dont les phases principales se dérouleront cette année en juin, juillet et août. (de)

Une motivation

Et de l'intérieur, comment ressent-on cette production intégrée et ses implications? Denis Kaltenried, agriculteur à Cormoret, applique la PI et souligne que l'adaptation s'est faite assez naturellement pour lui, puisqu'il travaillait déjà dans ce sens avant que ne soient versées les contributions ad hoc.

«Il s'agit en fait d'un état d'esprit, de prendre conscience qu'un agriculteur doit se responsabiliser, non seulement face au monde agricole, mais également vis-à-vis des tiers et des générations à venir.»

Pour Denis Kaltenried, et même si certaines règles pratiques de la PI sont parfois très contraignantes, l'application de la nouvelle méthode rend le métier beaucoup plus intéressant: «Il est passionnant de chercher à connaître tous les aspects de cette profession, qu'ils soient physiques, chimiques et même sociaux. C'est motivant de pouvoir approfondir les choses, de rechercher l'optimum entre les différents facteurs, de se remettre en question pour viser un juste équilibre entre production et environnement.» (de)

Rédaction
du JURA BERNOIS
Tél: 039/44 18 00
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLEL

BRÈVES

Canton de Berne Décès d'un ancien conseiller d'Etat

L'ancien conseiller d'Etat bernois Walter Siegenthaler est mort à l'âge de 90 ans. Il avait été à la tête des Finances de 1946 à 1960 et brièvement aux Affaires militaires. Auparavant, il avait pris part activement à la création de l'actuelle UDC. Par la suite, il avait été président de la Banque Cantonale Bernoise. (ats)

Lac de Biemme Alerte pour les propriétaires de bateaux

Les eaux du lac de Biemme et de ses affluents ne cessent de monter et portent dès lors préjudice aux bateaux de plaisance privés et à leurs installations d'amarrage. Le police du lac prie donc tous les navigateurs de contrôler régulièrement leur bateau et, le cas échéant, d'adapter les installations d'amarrage à cette situation. (pcb)

Sorvilier Restriction de la circulation

La première étape des travaux de génie civil, liés à la correction de la route cantonale J6 dans la localité de Sorvilier (Vallée de Tavannes), débutera le mardi 24 mai prochain. En conséquence, la circulation sera alternée sur une seule voie et réglée par des feux, jusqu'à la fin de novembre prochain. (oid)

Conférence des maires Saint-Imier adhère

Le Conseil municipal de Saint-Imier a décidé d'adhérer à la convention instituant la Conférence des maires du Jura bernois et du district de Biemme, qui sera l'un des deux organes succédant à la FJB. La commune imérienne, de par son importance, a jugé nécessaire d'étudier rapidement et consciencieusement cette convention, afin de faire part de sa prise de position dans les meilleurs délais. L'exécutif local espère que cette décision créera un lobby auprès des autres communes du Jura bernois et que les adhésions seront nombreuses, ceci dans un esprit de synergie constructive. (cm)

Saint-Imier: séance hier soir du Conseil général

On plie bagages!

Le Conseil général a décidé, dans sa séance d'hier soir, qu'il réintègrera dès que possible – soit en octobre prochain – «sa» salle sise dans le bâtiment de la salle de spectacles. A part cela, il a plu... des interventions diverses.

Les objets au programme n'ont guère suscité de discussions, si ce n'est de détails. Ainsi le règlement concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger a-t-il été accepté unanimement et prévisiblement favorablement aux électeurs.

C'est tout aussi unanimement que le droit de cité communal a été accordé, gratuitement, à Patricia Fernandes de Amorim, ressortissante italienne née en 1969.

Proposé par le groupe socialiste, Pierre Chatelain a été nommé à la Commission intercommunale temporaire pour la mise en place du 6/3, en remplacement du démissionnaire Gérard Dessales.

Le crédit de 125.000 francs, pour l'achat d'un véhicule utilitaire polyvalent (ramassage des ordures, transports de matériaux, etc) destiné aux Travaux publics, a passé la rampe sans discussion non plus, qui sera payé par autofinancement.

Et si l'on a assisté à des discussions entre spécialistes concernant le nouvel équipement informatique de l'Ecole supérieure de commerce, le crédit y relatif, de 69.000 francs, a été libéré sans un pli.

«DÉPENSE INJUSTIFIÉE»

Par 27 voix sur 36 conseillers présents, le législatif a choisi de réintégrer la salle qui porte son nom.

Pour l'aménagement de ce local, par contre, AJU est intervenue en estimant injustifiée la dépense prévue, de 35.000 francs. «Tout le mobilier nécessaire se trouve sur place, il suffirait de le déménager lorsque le Conseil tient séance. Et cette somme pourrait être utilisée pour remplacer des ustensiles et appareils qui le méritent, dans la cuisine du même immeuble.»

AJU n'a pas été entendue, le crédit a été approuvé par 29 voix contre 7, la majorité estimant important d'aménager ce local, pour rendre l'immeuble plus attractif auprès des sociétés ou groupements locataires.

DE FLEURS, DE PISCINE, DE ROUTE ET DE FRIGOS

A la suite d'une interpellation d'AJU, le maire, John Buchs, a

annoncé que la route de Mont-Crosin sera refaite cet été, et non «rafistolée». Une bonne nouvelle.

En réponse à une intervention d'AJU toujours, et suite à une émission de télévision qui a secoué bien des esprits, le conseiller municipal Robert Niklès précisait que les frigidaires récoltés dans la commune sont acheminés à Moutier, auprès d'une entreprise équipée pour aspirer les CFC. AJU a mandaté l'exécutif pour qu'il s'assure que lesdits gaz sont bien récupérés.

Le PRD s'inquiétant de l'absence de décorations florales dans la localité, Robert Niklès précisait que tout sera bientôt fait au mieux, selon l'argent disponible.

Au sujet de l'aménagement de la piscine, encore sur intervention radicale, le même Robert Niklès précisait que les arbres prévus seront plantés lorsqu'on possèdera toutes les garanties nécessaires pour les installations de drainage, tandis que le goudronnage de la place de parc est interdit par une loi cantonale; sur une place aussi peu utilisée, il est prescrit d'utiliser un revêtement permettant l'infiltration d'eau et évitant des inondations alentours.

Enfin, l'UDC s'inquiétant des affichages «sauvages», John Buchs ne pouvait que souligner l'impudence des autorités et en appeler à l'intelligence des «colleurs».

COMPOSTAGE: À SUIVRE

Nous reviendrons, dans une prochaine édition, sur la réponse complète et circonstanciée apportée hier soir à l'intervention de DdR concernant l'organisation d'une tournée verte. Mais citons d'ores et déjà le maire: «Une heure et demie de discussion, en réunion de maires, ne nous a pas permis d'avancer d'un seul millimètre... Il ne semble pas possible de trouver la moindre collaboration à ce niveau. Pourtant, nous allons remettre l'ouvrage sur le métier.»

PISCINE: DANS HUIT JOURS

Contrairement à ce qui avait été prévu, et suite aux abondantes averse de ces derniers jours, qui ont noyé le gazon, la piscine municipale de plein air n'ouvrira pas ses portes ce samedi, mais bien le prochain. Rendez-vous est donc donné aux baigneurs le 28 mai, dès 9 heures! (de)

Police bernoise Mauvais climat

Manque de transparence dans les salaires et les avancements ainsi qu'une direction floue: ces conclusions proviennent d'une étude menée sur l'insatisfaction au sein du corps de police bernoise.

La majorité des 1200 policiers qui ont répondu au questionnaire – sur un total de 1400 environ – considèrent le climat de leur service comme mauvais ou tout juste passable. Malgré ces résultats, Peter Widmer, à la tête de la police, n'envisage pas de modifier son organisation.

La nouvelle organisation de la police cantonale va se poursuivre comme prévu. Dans les résultats de l'enquête, rien de neuf. La direction avait vu apparaître les différents problèmes, a expliqué hier Peter Widmer devant la presse. La mise en place de la nouvelle organisation «POCABE» (Police cantonale bernoise) a été trop rapide et un effort devra être fait pour établir des règles d'indemnisation plus justes. (ats)

LOOKING FOR A NEW CHALLENGE?

ELECTRO CHEMIST

We are one of the world leading manufacturers of SILVER-OXIDE button cells. For our factory laboratory we are looking for a specialist who will be responsible, together with a team, for the improvement of existing products.

Are you an electro chemist with several years of experience in this field?

Then, please send your application to:

RENATA SA, 4452 Itingen
☎ 061/971 81 81

3-544863

Pour compléter notre bureau technique, nous engageons

1 dessinateur-constructeur en machines-outils

Nous demandons:

- formation de technicien ET ou ingénieur ETS ou équivalent
- maîtrise de la DAO sous Autocad
- expérience dans la construction de machines spéciales
- aptitude à assumer des responsabilités
- esprit d'initiative

Nous offrons:

- un travail très varié au sein d'une équipe jeune
- les prestations d'une entreprise moderne

Vos offres, accompagnées des documents usuels sont à adresser à:
Almac SA, boulevard des Eplatures 39, 2304 La Chaux-de-Fonds

132-12543

La Fanfare de Courtételle

met au concours le poste de

directeur/directrice
de l'école de musique
et de l'Ensemble Musicavenir

Il s'agit d'un poste à temps partiel, rémunéré.

Le cahier des charges et les conditions d'engagement peuvent être obtenus auprès de M. Philippe Membrez, 2822 Courroux, tél. 066 225286.

Le délai de postulation court jusqu'au 15 juin 1994.

Les offres sont à adresser à la Fanfare de Courtételle par M. Gérard Cattin, président, rue Préfet-Comte 6B, 2852 Courtételle.
14-501427/4x4

Commune de La Chaux-des-Breuleux
Mise au concours du poste desecrétaire-agent(e)
AVS communal(e)

à la suite de la démission de la titulaire, la commune de La Chaux-des-Breuleux met au concours le poste mentionné.

Exigences:

CFC, être à même de travailler de manière indépendante, bonnes connaissances en informatique.

Prestations:

poste de confiance, travail à temps partiel, intéressant et varié.

Entrée en fonction:

à convenir.

Le cahier des charges peut être consulté.

Les offres accompagnées du curriculum vitae et de copies de certificats doivent être adressées au: **Conseil communal 2724 La Chaux-des-Breuleux, jusqu'au 28 mai 1994.**

Des renseignements peuvent être obtenus auprès de Mme A. Rion (maire), ☎ 039/54 17 56 pendant les repas.

14-512448

Conseil communal

Nous recherchons pour entrée immédiate ou date à convenir un

Contremaître expérimenté en génie civil

De solides références pratiques dans le domaine du génie civil ainsi qu'une expérience de plusieurs années sur des chantiers routiers sont exigées, de même qu'un esprit positif et constructif.

Nous offrons des conditions intéressantes ainsi qu'un encadrement et un équipement technique de qualité.

Il ne sera entré en matière et répondu que sur la base de dossiers complets correspondants au profil décrit.

Nous offrons pour la rentrée d'août 1994 une place d'

Apprenti(e) employé(e) de bureau

Ce poste s'adresse à une jeune personne terminant avec succès sa scolarité obligatoire.

Nous proposons une activité de bureau variée dans une structure bien organisée. Les cours théoriques seront suivis au CPLN à Neuchâtel.

Pour ces deux postes, veuillez adresser vos offres de service à l'attention de M. T. Gonzalez, chef du personnel, à l'adresse ci-dessous. Confidentialité garantie.



Entreprise
F. BERNASCONI & Cie
Rue du 1er-Mars 10
2206 LES GENEVEYS-
SUR-COFFRANE

28-486

AMSTEIN

L'ambassadeur de la Bière!

AMSTEIN SA, plus de 20 ans d'expérience, cherche pour compléter son TEAM de VENTE, un

REPRÉSENTANT-
VENDEUR

Secteurs NEUCHÂTEL, JURA et SEELAND.

- Vous avez entre 25 et 35 ans;
- vous disposez d'un CFC et déjà d'une expérience de la vente;
- vous êtes motivé et aimez les challenges;
- vous savez faire preuve à la fois d'initiative et d'entregent;
- votre domicile se situe entre Neuchâtel et Bienne;
- vous êtes bilingue français/Schwyzerdütsch.

Nous vous offrons:

- un poste stable et rémunérateur au sein d'une équipe qui en veut;
- des bières de qualité du monde entier à promouvoir;
- une clientèle existante à animer et à développer (HORECA, Pub, détaillants, grossistes);
- une activité indépendante et de confiance que vous saurez gérer pour vous affirmer.

Participez à notre SUCCÈS!

Offre manuscrite, avec photographie et annexes habituelles à:

AMSTEIN SA
Direction
Z.I. La Veyre
CH-1806 SAINT-LÉGIER

22-16869

On cherche pour début août ou à convenir

JEUNE BOUCHER

Boucherie A. Blatter
2735 Malleray
☎ 032/92 17 88

296-3154

CHRISTOPHE CLARET SA

Manufacture d'horlogerie, cherche

HORLOGER RHABILLEUR

ayant déjà travaillé sur des montres compliquées et de haute gamme
Rue Numa-Droz 154,
2300 La Chaux-de-Fonds,
Téléphone 039/26 40 33

132-12826

Le Cercle radical des Bayards
cherche

TENANCIER(ÈRE)

Entrée début juillet ou à convenir.
Patente exigée.

Pour renseignements:
☎ 038/66 14 79 ou 038/66 13 81

28-52027

Urgent!
cherche

un(e)
employé(e)
agricole

☎ 039/23 95 68
132-513022



Gérald Genta S.A., Le Brassus
engage

technicien-constructeur

pour le développement de montre compliquée.

Expérience de quelques années souhaitée.

Nous offrons un travail intéressant et un salaire en rapport avec vos capacités et nos exigences.

Les personnes intéressées, de nationalité suisse ou en possession d'un permis valable sont priées de faire leurs offres à:

Gérald Genta S.A.
Rue Saint-Jean 19, case postale 120, 1211 Genève 18
ou téléphoner au 022/344 87 20.

276-1022

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

FEUILLETON

Maurice Métral

Le silence
du matin

Roman

(Droits réservés: Editions Mon Village
et Maurice Métral)

Comment se pouvait-il que Malina se trouvât dans ce bouge? Qui l'avait conduite en cet endroit isolé, dénaturé par l'usure? Tout s'y empesait les rideaux élimés aux couleurs altérées, les meubles disparates et vermoulus, le bureau dégingandé derrière lequel un vieillard efflanqué somnolait, recroquevillé sur une chaise de rotin tressé à la hâte et à la diable. Un ventilateur démesuré ronflait au ralenti.

Suifé par endroits, un pan de mur se lézardait.

Je toussai pour attirer l'attention du vieillard. Il m'ignora, dans une absence totale. Des mouches voletaient à la dérive dans une atmosphère saturée de remugles écœurants. L'ampoule nue de l'escalier n'était plus reliée à son assise que par deux fils saillants l'un bleu, l'autre rouge.

Je toussai à plusieurs reprises. Le vieillard finit par bouger une main, battre des paupières. Soudain, il parut surpris de m'apercevoir et s'efforça d'ajuster sur un nez aquilin des lunettes dont l'un des verres montrait une fissure. Il avait la peau glabre, les yeux noirs à peine fendus, le cheveu blanc, une barbiche effilée: une sorte de mandarin descendu d'un tableau chinois et planté sur une chaise de guingois pour une perpétuité qui, visiblement, l'accablait. Désespérément

maigre, il se leva à grand-peine comme s'il eût craint de se désarticuler. Il entrouvrit des lèvres exsangues mais ne prononça aucun mot.

- J'aimerais voir...

Le vieillard m'examina avec méfiance. Il essayait de deviner qui j'étais.

- Il n'y a plus de chambre, fit-il, d'un air désabusé, en se rasseyant.

- J'aimerais voir.. répétais-je, embarrassé.

- Ici, on ne voit personne. Parce que personne ne veut voir personne.

Ma glotte se noua. L'homme n'était guère disposé à dialoguer. La fatalité le figeait dans un rôle d'automate.

J'insistai néanmoins:

- L'une de vos clientes m'a appelé... Elle s'appelle Malina.

Le vieillard se remit debout dans un bruit d'articulations atrophiées. Il

m'expertisa à nouveau avec une suspicion accentuée, puis:

- Connais pas! Je vous le répète: personne, ici, ne connaît personne!

Il avait une voix bizarre, fêlée, spectrale, mais son français était correct, voire obséquieux.

- Je vous dis qu'elle m'attend! scandai-je.

Je posai ma valise sur une chaise de raphia et vint m'accouder sur le bureau, décidé à ne pas m'en aller avant d'en savoir davantage et de dérouiller ce mandarin à moitié statufié, qui se remit debout, une nouvelle fois, comme ébranlé par ma colère subite. Ses longues mains finissaient mal par des doigts spatulés. Les veines saillaient, comme ses os, faisant se succéder des renflements bleuâtres et des aspérités jaunâtre presque décollées en surface avec, dans des dépressions, des tavelures brunes. (A suivre)

Des pluies diluviennes provoquent d'importants dégâts en Ajoie

Les pieds dans l'eau

En raison de pluies continues qui sont tombées durant trois jours (100 mm), des inondations importantes se sont produites dans la nuit de mercredi et hier matin dans le canton du Jura, particulièrement en Ajoie. Les pompiers de Porrentruy et de plusieurs localités voisines ont été à pied d'œuvre toute la nuit et jusqu'en fin de journée hier. Les dégâts subis sont très importants, mais on ne déplore ni victime ni blessé.

Tous les champs qui jouxtent le cours de l'Allaine, entre Charmoille et Boncourt sont recouverts d'une épaisse couche d'eau, haute en certains endroits de plus d'un mètre. Les dommages subis par les cultures de céréales sont sans doute très importants. A Alle et Miécourt, plusieurs caves ont été submergées, malgré les interventions des pompiers. A Alle, plusieurs entreprises ont dû instaurer le chômage technique, faute d'électricité, ou parce que plusieurs locaux étaient envahis par l'eau. Il ne semble toutefois pas que les dégâts subis par les machines soient importants. A Porrentruy, le travail a cessé sur le chantier du Centre COOP qui utilisait un pont provisoire sur l'Allaine. Le risque que les



Un garage inondé à Courchavon

Les pluies diluviennes ont mis l'Ajoie les pieds dans l'eau.

flots emportent cet aménagement était grand, mais il a diminué en début de soirée, la pluie ayant cessé depuis 15 heures.

La submersion d'un transformateur a en outre provoqué des explosions dans un sous-sol du centre Phénix. Le courant a été coupé dans plusieurs quartiers, empêchant l'ouverture de grands magasins et contraignant de nombreux bureaux à

fermer leurs locaux faute d'électricité. L'usine Prisma, qui jouxte l'Allaine, a dû aussi fermer ses portes et prendre des mesures de protection à l'extérieur.

A Courtemaiche et Boncourt, de nombreuses caves ont été envahies, ainsi que le local de fourniture de l'entreprise Burrus. Burrus a même songé à fermer son usine, puis y a renoncé. Des

déviations des flots et des barrages ont été installés provisoirement.

Il y a eu aussi des écoulements d'eau importants sur des chantiers de la Transjurane, notamment entre Alle et Porrentruy, où le travail a été interrompu, ainsi qu'aux abords de tunnels comme celui du Mont-Russelin, mais il n'y pas eu de dégâts dans

les tunnels. Les risques de pollution de l'eau potable sont toutefois grands et des mesures ont été prises afin de renforcer les moyens de dépollution.

Malgré les nouvelles pluies de la nuit passée, la situation semble toutefois stabilisée. Elle devrait se normaliser aujourd'hui, pour autant que les précipitations ne redoublent pas d'ampleur. V. G.

(Bist)

BRÈVES

Parlement

Le député Prince démissionne

Député et syndicaliste, Jean-Claude Prince, ps, quittera le Parlement le 30 juin, après onze ans et demi de fonction. Il ne donne pas les raisons de son départ, mais souhaite que le Parlement fasse preuve de plus d'audace à l'avenir en déterminant la politique et en surveillant les autres autorités du canton. (vg)

J6 Choindez-Boncourt Travaux en cours

L'aménagement de la J6 entre Choindez et Boncourt est fixé dans un plan évalué à 27,5 millions, avec 80% de subside fédéral. Vu la N16, la Confédération ne subventionnera plus tous les travaux entre Delémont et Porrentruy, sauf certains secteurs. La planification financière 1995-98 fixera les tronçons à rénover afin de recevoir la manne fédérale à temps. (vg)

Tests du sida

Prix des analyses

Le Centre de planning familial de Delémont a confié à un laboratoire privé les tests anonymes du sida qu'il a fait, à raison de 30 francs par test. L'Hôpital de Delémont facturait une telle prestation 60 francs. Comme il a abaissé son prix à 30 francs, le Centre de planning sera informé de cette offre qu'il pourra saisir à l'avenir. (vg)

Accord Berne-Jura

Débat reporté?

Le groupe socialiste demande que le débat sur l'accord Berne-Jura ne se tienne pas mercredi prochain, mais soit reporté d'un mois au moins, afin de permettre de l'examiner minutieusement et aussi de permettre aux partis de consulter leurs militants avant que les parlementaires prennent une décision. Le Bureau du Parlement examinera cette demande ce soir. (vg)

BRAVO À...

Sylvain Paratte des Breuleux...

... sportif émérite, cuisinier de profession, qui a obtenu son diplôme d'instructeur suisse de ski après trois semaines de cours et d'exams, à Montana. M. Paratte l'a fait brillamment: il a obtenu la meilleure note technique de ces examens, à la barbe des cracks grisons et valaisans. (y)

Juratec et Sévenans

Subvention de Bruxelles

Par le biais du programme Interreg, l'Union européenne a alloué une subvention d'un million de francs français (0,25 million suisse) en faveur d'une coopération étroite entre Juratec, centre d'innovation technique à Delémont et le Crips (Centre de ressources humaines en ingénierie de produits) qui dépend de l'Institut polytechnique de Sévenans.

La collaboration engagée entre le Crips et Juratec plaît beaucoup aux eurocrates bruxellois, car elle se développe aux marges de l'UE. Concrètement, le Crips étudie la conception des produits industriels, alors que Juratec se préoccupe surtout des modalités de la production, plus particulièrement de l'assemblage des pièces d'un produit.

Or, les deux partenaires constatent qu'il importe, par souci de rendement et d'économie de frais, que les ingénieurs de la

conception et ceux de la production travaillent simultanément et non les uns après les autres, les décisions des premiers pouvant constituer des contraintes pour les seconds.

UNE ÉBAUCHE SÉRIEUSE

Le Crips et Juratec ont donc mis leur potentiel en commun afin de s'étudier réciproquement, d'évaluer leurs compétences et d'aboutir, à terme, à la mise en œuvre d'un projet industriel pilote débouchant sur une industrialisation concrète.

La subvention d'Interreg finance les équipements nécessaires pour 400.000 francs français, le solde devant couvrir des frais de fonctionnement, soit le temps consacré aux études par les ingénieurs des deux entreprises.

Juratec relève que ces approches vont dans le sens des besoins des entreprises jurassiennes. Il n'est certes pas possi-

ble de les satisfaire tous, mais Juratec répond au maximum des demandes émises. La conception de l'ingénierie simultanée représente à terme un bon moyen d'économies des moyens et d'optimisation des résultats. Grâce aux appareils informatiques (conception assistée par ordinateur), on réduit le recours à des prototypes coûteux et on restreint les frais de modification de projets avant la fabrication.

De plus, comme la Confédération entend subventionner prochainement des coopérations transfrontalières, les liens noués entre Juratec et le Crips et/ou l'Institut polytechnique de Sévenans peuvent déboucher sur d'autres collaborations ultérieures. Rappelons enfin qu'en matière d'assurance-qualité, Juratec a fait une œuvre de pionnier, à laquelle plusieurs entreprises du canton se sont arriérées depuis lors. V. G.

Agriculteurs roumains en stage

Un projet exemplaire

C'est un projet de coopération tout à fait exemplaire qu'a mis au point Jean-Marie Aubry, le patron de la vulgarisation agricole du Jura. Durant trois ans et fort d'un budget de 165.000 francs, ce sont plus de 60 jeunes agriculteurs roumains qui sont appelés à effectuer un stage pratique et théorique de trois mois dans le Jura. De quoi créer l'embryon de la «vulg» roumaine.

Les requêtes de communes jurassiennes engagées sur place (Les Bois, Lajoux, Les Breuleux...) et plusieurs séjours en Roumanie ont incité Jean-Marie Aubry à lancer cette opération. Dans ce pays qui a tourné

le dos au collectivisme, on vit comme il y a 50 ans. On est revenu à la privatisation des terres, au morcellement. Chacun vit avec 3 ou 4 hectares et gagne 30 francs par mois. On attelle ses bœufs et on traite ses 2 à 3 vaches qui produisent trois fois moins qu'en Suisse. D'où l'idée de greffer dans ce pays le système de vulgarisation connu chez nous. Une première volée de 22 stagiaires roumains, soigneusement triés sur le volet, est arrivée dans le Jura. Ils sont répartis dans les fermes de la région où ils travaillent 5 jours par semaine avec un jour de cours (traduits) à Courtemelon. Ils touchent 150 francs d'argent de poche par semaine et les pre-

miers échos des employeurs sont extrêmement positifs. Trois ingénieurs agronomes roumains sont aussi du voyage. Ils vont, à leur retour au pays, créer deux structures de vulgarisation sur place alors que les stagiaires seront les antennes dans les villages. Il est aussi prévu de créer sur place, du côté de Ciacova, un syndicat de la tachette rouge! On notera que le séjour dans le Jura est complété par des visites (fermes, fromageries) et... un tour dans les Alpes. La Confédération, la coopération jurassienne et la Fondation Soros, du nom d'un grand financier roumain, ont permis de réaliser cette opération digne d'éloges dans son concept. Mgo

Porrentruy

Avocat sous les verrous

L'avocat bruntrutain Rémy Erard, ancien président du HC Ajoie, a été arrêté hier matin par cinq agents de la police qui ont procédé à une perquisition dans son étude. Une telle perquisition avait déjà été ordonnée par le juge Pierre Boinay, l'année dernière.

Rémy Erard a été écroué dans les prisons de Porrentruy. Il a été formellement inculpé de gestion déloyale, d'abus de confiance et éventuellement d'escroquerie. Cette arrestation survient alors que Rémy Erard avait renoncé au barreau, il y a quelques semaines, afin de se soustraire à une procédure disciplinaire engagée contre lui par la Chambre des

avocats, à la suite de plaintes de clients de l'avocat. Celui-ci avait jusque-là toujours affirmé qu'on lui cherchait de mauvaises querelles et que ses affaires étaient tout à fait régulières.

Selon des informations non vérifiées, les affaires qui motivent cette arrestation dépendent de l'exercice professionnel de Rémy Erard et non pas de son rôle à la présidence du HC Ajoie.

Bien que son étude ait connu une activité très intense, Rémy Erard serait aussi dans une situation financière très scabreuse, faisant l'objet de poursuites pour plusieurs centaines de milliers de francs, selon Fréquence Jura. V. G.

Commune de Saignelégier

Place Roland Béguelin

D'entente avec la section locale du RJ, la place de la Réunion deviendra la place Roland Béguelin. Une brève manifestation marquera l'événement. Après notamment Saint-Ursanne et Delémont, le chef-lieu franc-montagnard a tenu ainsi à marquer d'un geste tangible sa reconnaissance au père du Jura.

Le Conseil communal signale par ailleurs que Saignelégier est l'hôte d'honneur de la danse sur la Doux le 26 mai prochain à Delémont. Une belle phalange de sociétés représentera la commune à cette occasion. Le plan spécial du lotissement du Graiteux a été approuvé au niveau cantonal. Ce secteur, fort de 31 parcelles, en a déjà 8 de construites et 6 autres de réservées. Alors que la commune a adhéré à l'association pour la sauvegarde des murs en pierres sèches, tout un plan d'occupa-

tion des chômeurs arrivant en fin de droit a été élaboré. Ce plan va de l'entretien des sentiers, du parcours Vita, des chemins... à la taille des arbres. Saignelégier compte une quarantaine de sans-emploi.

PERMIS DÉLIVRÉS

Signalons aussi que le Régional Saignelégier-Glovelier a 90 ans cette année. Pour marquer l'événement, le Conseil a invité les autorités des communes concernées par cette ligne à un apéritif le 22 mai prochain. Signalons enfin la délivrance de quatre permis ordinaires: à Franz Weber du Chaumont pour la transformation de son ancienne ferme, à Alain Taillard du Bémont pour la construction d'une maison familiale au Graiteux, aux scouts pour l'agrandissement de leur cabane et à la commune pour l'aménagement d'un hangar des pompes à la Theurre. Mgo

CINÉMAS

NOSTALGHIA (de A. Tarkovski), 16 ans, dès samedi, tous les jours à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
PHILADELPHIA (de J. Demme avec T. Hanks), 16 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h, samedi, dimanche, lundi et mercredi aussi à 16 h.	CORSO ☎ (039) 23 28 88
LA REINE MARGOT (de P. Chereau avec I. Adjani, D. Auteuil, V. Perez), 16 ans, tous les jours à 17 h 30 et 20 h 45, samedi, dimanche, lundi aussi à 14 h 30.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
Y A-T-IL UN FLIC POUR SAUVER HOLLYWOOD (de P. Segal avec L. Nielsen), 12 ans, tous les jours à 17 h, 19 h, 21 h, samedi, dimanche, lundi et mercredi aussi 15 h.	PLAZA ☎ (039) 23 19 55
LE GRAND SAUT (de J. et E. Coen avec Tim Robbins, P. Newman), 12 ans, tous les jours à 21 h, samedi, dimanche, lundi et mercredi aussi à 15 h. LA LISTE DE SCHINDLER (de S. Spielberg), 14 ans, tous les jours à 17 h 30.	SCALA ☎ (039) 23 19 18
GROSSE FATIGUE (de M. Blanc avec C. Bouquet, T. Lhermitte, Ph. Noiret), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12
LE GRAND SAUT (de J. et E. Coen avec T. Robbins), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h.	APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12
ELLES N'OUBLIENT JAMAIS (de C. Frank avec T. Lhermitte, M. Detmers), 12 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 30. IL GRANDE COCOMERO, tous les jours à 18 h en V.O.	APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12
LA REINE MARGOT (de P. Chereau), 16 ans, tous les jours à 14 h 15, 17 h 15, 20 h 30.	ARCADES ☎ (038) 25 78 78
ETAT SECOÏD (de P. Weir avec J. Bridges), 12 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 30. GILBERT GRAPE (de L. Hallström avec J. Depp), 12 ans, tous les jours à 17 h 45.	BIO ☎ (038) 25 88 88
Y A-T-IL UN FLIC POUR SAUVER HOLLYWOOD (de P. Segal), 12 ans, tous les jours à 16 h 15, 18 h 30, 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h.	PALACE ☎ (038) 25 56 66
WAYNE'S WORLD 2 (de S. Surjik avec M. Myers), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h.	REX ☎ (038) 25 55 55
QUATRE MARIAGES ET UN ENTERREMENT (de M. Newell avec H. Grant et A. Mc Dowell), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h en V.O., 20 h 30.	STUDIO ☎ (038) 25 30 00
LA LISTE DE SCHINDLER (de S. Spielberg), 14 ans, tous les jours à 20 h, dimanche aussi à 15 h.	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
NAKED (de M. Leigh avec D. Thewlis), vendredi et samedi à 21 h, dimanche à 17 h 30 et 20 h 30.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
L'AFFAIRE PELIKAN (de A. Pacula avec J. Roberts), 14 ans, vendredi à 20 h 30, samedi à 21 h et dimanche à 17 h. JAMBON JAMBON (de B. Luna), 16 ans, samedi à 18 h 30 et dimanche à 20 h.	TRAMELAN CINÉMATOGAPHE ☎ (032) 97 45 61
RELÂCHE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
NEUF MOIS (de P. Bradoué, avec Ph. Leroy-Bealieu), vendredi à 20 h 30, samedi à 20 h 45 et dimanche à 20 h 30.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
MISTER JONES (de M. Figgis avec R. Gere), 12 ans, vendredi et samedi à 20 h 30, dimanche à 15 h 45 et 20 h.	LES BREULEUX LUX
AU PROGRAMME	
BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 18 h. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h. DÉBAT PUBLIC: «Votation sur les casques bleus», avec Kaspar Villiger, Club 44, à 19 h. DANSE: Chiavaro dansera deux solos, studio Sinopia (Serre 68), à 19 h. RÉCITAL: Pandit Macchu Maharaj, abc, à 20 h 30. CONCERT: The Walkabouts, Bikini Test, à 21 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
FÊTE: villageoise, cortège des sociétés locales, dès 20 h.	LES PONTS-DE-MARTEL
CONCERT: Coconut sound system, La Case à chocs, dès 21 h.	NEUCHÂTEL
CONCERT: Gospel N'Jazz, aula de la Fontenelle, à 20 h 30.	CERNIER
URGENCES	
PHARMACIE D'OFFICE: Coop 3, L.-Robert 100, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23 10 17. HÔPITAL: ☎ 272.111	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Poste, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31 10 17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Winkler, rue de l'Hôpital, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence, ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111 HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Chopov, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIÉ (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118.	
À LA LIGNE	
HEURES DE TURBINAGE: 0-24 h, 4 turbines.	USINE DU CHÂTELOT

BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: lundi 14 h à 20 h, mardi-vendredi 10 h à 20 h, sa 10 h à 16 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. «Généalogie, Héraldique, Histoire de nos familles», exposition jusqu'au 28 mai. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: lundi-vendredi 13 h 45 à 18 h, samedi 10 h à 12 h, 13 h 45 à 16 h. LU DOTHÈQUE: Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LU DOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: lundi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h, samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi-vendredi 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Expo permanente J.-J. Rousseau, manuscrits. Salle de lecture, lundi-vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.S/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LU DOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erguel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LU DOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIER
COMMUNALE: tous les mardis 9 h 30 à 11 h.	VILLERET
CIP - CENTRE DE DOCUMENTATION: Lovières 13, lundi, mardi, jeudi 13 h 30 à 18 h, mercredi 13 h 30 à 20 h, vendredi 13 h 30 à 17 h. LU DOTHÈQUE: mardi et jeudi 15 h à 17 h.	TRAMELAN
LU DOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, sauf juillet, août et octobre, 14 h 40 à 17 h 30.	LES BOIS
LU DOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LE NOIRMONT
LU DOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LU DOTHÈQUE: Somètres 2, mardi 14 h 30 à 16 h, jeudi 16 h à 17 h 30. Ordinateur, mardi 16 h à 18 h.	SAIGNELÉGIÉ
DE LA VILLE: lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h.	DELÉMONT
MUSÉES	
PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. «Scènes de famille», jusqu'au 26 février 1995. Tous les jours 14-17 h, sauf vendredi. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillot. Jeux. «Images du Brésil et du Pakistan», jusqu'au 31 décembre. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Expositions temporaires, jusqu'au 5 juin, «Les religieuses et le brigand» et «Trous noirs et fontaines blanches». Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche de 10 à 12 h et de 14 à 18 h; lundi, fermé. «Notre franc: monnaies, symboles», jusqu'au 14 août.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. «Les villes invisibles, Yemen», Marcela Montes, jusqu'au 29 mai. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Tous les jours 10-12 h et 14-17 h 30. Dernière visite départ à 17 h.	LE LOCLE
DU CHÂTEAU. En permanence, mobilier du XVIe au XIXe siècle, indiennes, dentelles aux fuseaux, armes. «Le musée: votre mémoire», jusqu'en décembre.	VALANGIN
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. «Enfance-Enfants», jusqu'au 22 mai. Fred Perrin, sculptures, jusqu'au 22 mai. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Égypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «Brésil, terre de pierres», jusqu'au 30 avril 1995.	NEUCHÂTEL
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY
GALERIES	
DU MANOIR. Béatrice Vittoz-Colin, peinture, jusqu'au 26 mai. Mardi-vendredi 15-19 h et samedi 10-17 h. J.-C. MEIER. Maurice Robert, œuvres sur papier, jusqu'au 21 mai. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. FOYER HANDICAP. Albert Nordmann, sculptures en bois, jusqu'au 5 juin. Tous les jours 10-18 h. UBS. Ouverture des guichets. Francine Montandon, huiles et aquarelles, jusqu'au 3 juin. VILLA TURQUE. Guido Bernasconi, jusqu'au 31 mai. Sur rendez-vous, ☎ 039/23 52 32. SONIA WIRTH-GENZONI. De L'Eplattenier à Dessousslav, jusqu'à fin mai. Dimanche-vendredi, 14 h-18 h, samedi 14 h-16 h. ÉCOLE CLUB MIGROS. Lundi à jeudi 10-12 h et 14-20 h 30, vendredi jusqu'à 17 h. Géauby (Gérard Aubry), dessin et peinture, jusqu'au 11 juin. LA SOMBAILLE. Philippe Le Duc, jusqu'au 23 mai. CENTRE IMC. 25 artistes neuchâtelois, jusqu'au 4 juin. Mardi à jeudi 14-18 h. LES ARBRES. Philippe Rufenacht, peinture, jusqu'au 20 mai. Tous les jours 10-17 h. FONDATION HUGUENIN-DUMITTAN. Mariella Biasio-Fulgosi, aquarelles, jusqu'au 19 juin. Mercredi à dimanche 14-18 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
GRAND-CACHOT-DE-VENT. Eugen Willi, jusqu'au 27 mai. Mercredi à dimanche, 14 h 30 à 17 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU
ESPACE NOIR. Esther-L. Ganz, jusqu'au 12 juin. Mardi à dimanche 9-22 h.	SAINT-IMIER
DES AMIS DES ARTS. Pierre-Alexandre Junod, peinture, jusqu'au 20 mai. Mardi-vendredi 14-18 h, samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. DITESHEIM. Ros Blasco, jusqu'au 21 mai. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. COI. Artistes de la galerie. Mardi à samedi 15 h 30-18 h 30. DE L'ORANGERIE. Gritter, aquarelles, pastels, dessins, jusqu'au 29 mai. Mardi à dimanche de 14 h à 18 h 30. PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE. «Les années 60», photographies, jusqu'au 21 mai. Lundi à vendredi 8-19 h, samedi 8-17 h. MDJ ART CONTEMPORAIN. Ian Anüll, jusqu'au 20 mai. Mercredi au dimanche 14-18 h. DU POMMIER. Peinture sur verre du Sénégal. Jusqu'au 28 mai. Lundi à vendredi 10-12 h et 14-18 h.	NEUCHÂTEL
L'ENCLUME. Danièle Noël, collages, jusqu'au 29 mai. Mercredi à lundi 15-18 h 30.	BÔLE
ARCANE. Christiane Wyler, dessins-collages, jusqu'au 4 juin. Mercredi à vendredi 15-18 h, samedi 14-17 h.	PESEUX
JONAS. Artistes de la galerie, mercredi à samedi, 14 h 30 à 18 h 30, dimanche 14 h 30 à 17 h.	PETIT-CORTAILLOD
NUMAGA. André Raboud, sculptures, mardi à dimanche, 14 h 30 à 18 h 30. Jusqu'au 22 mai.	AUVERNIER
NOELLA. «Art au pluriel - Accent sur le bleu». Lundi et jeudi à samedi, 14-19 h, jusqu'à fin mai.	LA NEUVEVILLE

TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

Et si le paysan des Hauts-Geneveys avait raison?



L'or, disait Pythagore, est la cause de tous les crimes. Parmi ceux-ci il faut compter aussi la guerre.

Survit-on mieux, sur une île déserte avec une tonne d'or ou avec un sac de pommes de terre?

Entre 1919 et 1929, les prix agricoles aux USA chutent de 50% en raison d'une trop forte production. Dès 1925, 15% des ventes américaines se font à crédit et, dès 1927 un million d'Américains spéculent en bourse. Ils achètent des actions parce qu'elles montent et elles montent parce qu'ils achètent. Les ordres de vente à Wall Street affluent le 24.10.29 (jeudi noir) et la baisse atteint en moyenne 25% le 1.1.30. Les actions de DuPont de Nemours baissent de 90%, celles de Chrysler de 96% entre 1929 et 33. Les prix industriels baissent de 27% en trois ans, les prix agricoles de 60% en deux ans et 4000 banques et maisons de commerce font faillite. Les USA, qui comptaient 1,5 million de chômeurs en 1929, en comptent bientôt de 12 à 14 millions. Par protectionnisme, les droits de douane augmentent aux USA et les banques américaines rapatrient les fonds placés en Europe où s'installe désormais marasme et chômage. La boucle est bouclée et radieux s'annonce l'avenir des maîtres de forges de l'Allemagne... Et l'histoire se répète, 60 ans s'écoulent, le chômage s'étend à nouveau, l'économie culbute, la mémoire des aînés est hantée par les années 30 alors que, durant les années euphoriques, syndicats et patronat avaient naïvement admis que le terrible

fléau était jugulé à tout jamais, ignorant par là que les crises sont cycliques.

La dérégulation et le chômage font aujourd'hui suite à une croissance effrénée, marquée du sceau d'un libéralisme pur et dur, obsédé par la rentabilité et le profit et écrasant sans pitié les plus faibles alors qu'à gauche, le marxisme, porteur de tant d'espoirs, qui se voulait le défenseur des humbles et qui avait aboli le chômage, donnant à chacun le droit au travail, se révéla, lui aussi, être un cuisant échec. Et curieusement, presque au même moment où le libéralisme montre ses limites! N'existe-t-il vraiment aucune voie médiane entre ces extrêmes, entre libéralisme et dirigisme?

En descendant la route de La Vue-des-Alpes, versant Neuchâtel, 200 ou 300 mètres à droite en amont du village des Hauts-Geneveys (parcage pas très aisé) une modeste pierre nous rappelle la mémoire de Silvio Gesell (1862-1930), un économiste-agriculteur allemand qui cultivait la terre dans ce village du haut pays de Neuchâtel. Sans doute réfléchissait-il beaucoup sur la condition humaine, constatant les bienfaits de la liberté et du libéralisme mais aussi de ses méfaits lorsque aucun garde-fou n'est mis à ses excès. Peut-être est-il arrivé à la conclusion qu'il était facile de gagner un million (avec le jeu des intérêts) lorsqu'on en possède déjà un? Proche de la terre et constatant les difficultés à la rentabiliser pour un paysan qui n'est pas propriétaire, il aura sans doute constaté encore l'injustice cau-

sée par les intérêts (la rente foncière) néfaste tant pour le cultivateur que pour le consommateur. Et n'est-ce pas la Bible qui nous enseigne de ne pas prêter contre intérêt à son frère? Ce qui ne signifie pas que Silvio Gesell en ait prôné son abolition.

Poursuivant sa réflexion, il se sera souvent de l'économiste Gresham qui disait que lorsque deux monnaies sont en présence, la mauvaise circule plus vite que la bonne. Pour lui la monnaie ne devrait pas être basée sur l'étalon-or mais sur les marchandises et les biens de consommation à disposition. En période de marasme, comme celle que nous vivons actuellement et alors que les consommateurs rechignent (apparemment avec raison) à la dépense, il faudrait au contraire, d'après Gesell, faire circuler plus rapidement la monnaie et la faire se déprécier par un astucieux système si elle devait être enfouie dans des «bas de laine».

Il semblerait qu'une expérience tentée en Autriche durant les années 30 - et sur un plan local - a eu un effet bénéfique sur le front du chômage.

Sol, marchandises, intérêts et monnaie, tels nous paraissent être les quatre piliers fondamentaux de la doctrine de ce qu'on appelle l'économie franche ou l'Ordre économique naturel ou encore le parti libéral-socialiste!

Mais c'est vrai, on ne refait pas le monde malade de son économie - et du reste d'ailleurs aussi - avec une page A4!

J.-P. Bauer
La Chaux-de-Fonds

COMMUNIQUÉS

Fusion CFN-BCN

48 employé(e)s remercié(e)s

L'Association suisse des employés de banque communique:

La décision est tombée. Elle est grave et fera mal. Politiciens et directions se voulaient rassurants. Quant aux actionnaires, ils étaient plus préoccupés par l'évolution du cours et du prix de rachat éventuel de leurs actions que du sort des employés des banques concernées. Les chiffres sont là: 48 employés du

CFN et de la BCN seront licenciés ou mis à la retraite anticipée.

A quel prix et à quelles conditions? Début avril, la direction du CFN promettait encore à tout le personnel de l'établissement que tous les contrats et prestations sociales des employés du CFN seraient repris aux mêmes conditions et pour un an au moins. Aujourd'hui un tiers du personnel est remercié et

les deux tiers restants sont provisoirement repris par la BCN, qui licenciera à son tour quinze employés.

On parle de «plan social». Quand sera-t-il soumis aux travailleurs et partenaires sociaux concernés? Quel sort réservera-t-il aux employés et familles touchés?

A défaut d'être consultés ou entendus, au moins ont-ils le droit d'être informés. (comm)

Valeurs locatives: communiqué des libéraux

Le Conseil d'Etat a communiqué hier les règles qui détermineront dès 1995 la valeur locative des immeubles et logements occupés par leur propriétaire. Une décision attendue depuis longtemps, écrit le Parti libéral-ppn neuchâtelois (PL-PPN), est enfin tombée!

Avec sagesse, commente le PL-PPN dans un communiqué, le Conseil d'Etat a repris l'essentiel des anciennes règles en fixant le taux de rendement à 5,5% de la valeur cadastrale en lieu et place de 7% en vigueur depuis plusieurs années.

Avec l'augmentation des estimations cadastrales que connaîtront la plupart des propriétaires dès l'an prochain, ce retour aux anciens taux de rendement apaisera les craintes émises par les contribuables qui redoutaient de voir le revenu de l'immeuble qu'ils occupent atteindre des niveaux exorbitants, niveaux qui pourraient même dépasser le prix du marché.

Le droit fiscal suisse, poursuit le PL-PPN, connaît le principe de l'imposition de la valeur locative. Ce principe veut que l'on impose avec les autres revenus le rendement présumé de la maison ou de l'appartement occupé par le propriétaire. Pour des rais-

sons d'équité et d'égalité devant la loi, cette imposition est le corollaire d'un autre principe connu du droit fiscal selon lequel les loyers payés par le locataire pour son appartement ne sont pas déductibles de son revenu imposable. Les loyers relèvent donc du domaine des dépenses privées dont la déduction n'est fiscalement pas possible.

Les nombreuses interventions bourgeoises au Grand Conseil, dont celles appuyées des libéraux-ppn, ont donc été entendues.

Il faut encore relever, ajoute le PL-PPN, que pour les jeunes propriétaires qui ont souvent contracté d'importantes dettes hypothécaires pour acheter leur immeuble, la totalité des intérêts passifs est déductible, même lorsqu'ils excèdent le rendement de l'immeuble.

Ce rendement ne pourra donc plus être augmenté artificiellement lorsqu'il est inférieur aux frais d'entretien et aux intérêts passifs. De plus, les propriétaires qui habitent leur immeuble ou appartement en propriété par étage depuis avant 1970 et 1975 pourront bénéficier d'une réduction de la valeur locative de 20%, respectivement 10%. Le fisc a introduit ici le parallèle que l'on rencontre souvent sur le marché du logement

entre les anciens et les nouveaux locataires.

Cette décision du Conseil d'Etat, souligne le PL-PPN, favorisera l'accession à la propriété de son logement puisqu'en tant que propriétaire l'on jouira d'une situation au moins égale à celle du locataire. Il faut préciser que lors de l'examen de la législation relative aux droits de mutations (lods), les libéraux avaient proposé et obtenu que les lods soient réduits à 2% (au lieu de 3%) lorsqu'une personne acquiert dans le canton, pour la première fois, un immeuble ou une propriété par étage pour y habiter.

Pour être libre chez soi, s'assurer en prenant ses responsabilités, les libéraux-ppn encourageront toutes les mesures favorisant l'accès à la propriété de son appartement ou de sa maison familiale.

Aujourd'hui, ponctue le PL-PPN, il s'agit d'encourager pour permettre au locataire d'acquiescer son propre logement lorsque le propriétaire est d'accord de le lui vendre à des conditions acceptables. C'est dans ce sens que les libéraux-ppn demandent l'assouplissement ou la suspension de la Loi sur la vente d'appartements loués (LVAL). (comm)

FAITS DIVERS

Auvernier

Dégagement de fumée

Mercredi à 19 h 10, les pompiers d'Auvernier et le SIS sont intervenus Grand-Rue 38 pour un dégagement de fumée. En fait, une casserole avait été oubliée sur une plaque électrique. Pas de dommages.

La Chaux-de-Fonds

Collision

Mercredi à 21 h 25, M. S. B., de la ville, circulait en voiture sur la rue Neuve en direction ouest avec l'intention d'emprunter la ruelle de La Fleur-de-Lys, ceci en traversant l'artère sud de l'avenue Léopold-Robert. Au cours de cette manœuvre, il est entré en collision avec l'auto conduite par M. A. T., de la ville qui circulait normalement sur l'artère précitée en direction est. Dégâts.

Canton du Jura

Attention aux voleurs

Le chef de la police de sûreté jurassienne communique: La semaine dernière, plusieurs cambriolages ont été perpétrés à Delémont et Porrentruy. Les auteurs se sont surtout attaqués à des boutiques de mode. La police tient à remercier les personnes qui ont eu le réflexe de l'avertir immédiatement de la commission de certains de ces délits.

C'est l'occasion de rappeler que la police peut être appelée 24 h sur 24, qu'elle dispose d'une permanence au No de tél. 117 ou (066) 21 53 53.

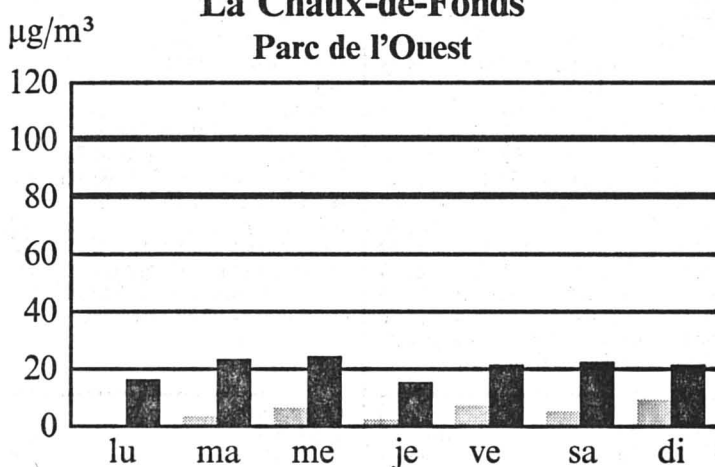
Si quelqu'un s'aperçoit qu'un délit est en train de se commettre, la meilleure des réactions consiste à informer immédiatement la police. Celle-ci pourra intervenir sur le champ et tenter d'appréhender les auteurs. Même en cas de doute, appelez-nous. Nous vous remercions d'avance de votre collaboration précieuse et indispensable dans la lutte contre la criminalité. (comm)

ENVIRONNEMENT

La qualité de l'air

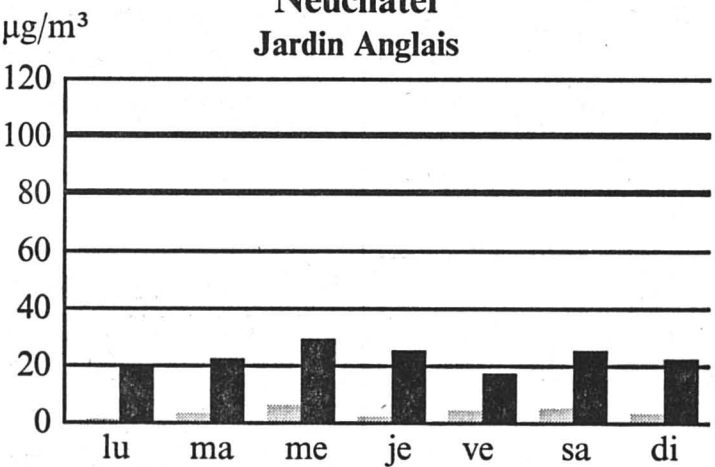
du 9 au 15 mai 1994

La Chaux-de-Fonds
Parc de l'Ouest



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 5 et 117 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ n'a jamais été dépassée.

Neuchâtel
Jardin Anglais



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 3 et 114 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ n'a jamais été dépassée.

SO2 (Dioxyde de soufre)
NO2 (Dioxyde d'azote)

● µg/m³ = microgramme par mètre cube
● 100 = limite SO2
● 80 = limite NO2

(Transmis par le Service cantonal de la protection de l'environnement)

Société éditrice et imprimeur:

L'Impartial S.A., La Chaux-de-Fonds



Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14,
2300 La Chaux-de-Fonds.
☎ (039) 210 210 Rédaction.
☎ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.
Fax: Rédaction 039 - 210 360.
Tirage contrôlé (REMP)
29.418.

Régie des annonces:
Publicitas



La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.
Le Locle ☎ (039) 311 442.

Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Baillod.
Secrétaire général: Roland Graf.
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum.
Secrétariat nuit: Michel Déruns, Daniel Schouwey,
Benolt Couchepin, Ivan Radja.
Mond et Suisse: Daniel Droz.
A Berne: François Nussbaum.
Economie et canton de Neuchâtel: Mario Sessa.
La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard, Alain Meyrat.

Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.
Littoral: Claudio Personeni, Anouk Ortlieb, Annette Thorens.
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.
Val-de-Ruz: Simone Ecklin.
Canton du Jura: Michel Gogniat.
Jura bernois: Dominique Eggler.
Sports: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy,
Julian Cervino, Gérard Stegmüller.
Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck.
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley.
Dessinateurs: Elzingre, Tony.

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL DE PRECINOX S.A.

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur Alexandre MAURER

père de leur collaborateur Monsieur Jean-Pierre Maurer.

LE LOCLE

Très touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

Monsieur
Marius SCHILT

remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son épreuve, par leur présence, message, don ou envoi de fleurs. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

157-14004

Réception
des avis
mortuaires:
jusqu'à
22 heures



Suisse romande

7.00 Euronews 8.30 Racines. 8.45 Coup d'pouce emploi. 8.50 Vendetta. 9.09 La lettre du jour 9.10 Top models (R) 9.30 TéléScope (R). 10.20 Norseman, un bateau pour la mer Rouge. 10.45 Les feux de l'amour 11.25 Vive les animaux. 11.50 Premiers baisers. 12.15 Hélène et les garçons. 12.45 TJ-midi 13.05 Hublot 13.10 Rosa. Telenovela 13.30 Arabesque. 14.15 Drôles de dames. 15.00 Inspecteur Derrick. 16.00 MacGyver. 16.50 Les Babibouchettes et le kangouroulet 17.00 Albert, le cinquième moustiquaire 17.25 Les filles d'à côté. 17.50 Paradise Beach. 18.15 Hublot 18.25 Top models. 18.50 TéléDuo. 19.05 Journal romand Banco Jass 19.30 TJ-soir. 20.00 Météo.

20.10 Tell quel
Les rollers sont entrés dans la ville

20.40 Julie Lescaut: Ruptures

Film de Josée Dayan (France 1994)
Avec Véronique Genest, Jérôme Anger (photo)



22.20 Ces années-là
Souvenirs, souvenirs

DRS - Chaîne suisse alémanique
22.20 Arena

23.15 TJ-nuit
23.25 Nocturne:

Cycle Peter Greenaway
Prospero's book
Film de Peter Greenaway (GB 1991)
Avec John Gielgud, Michel Blanc
(Version originale sous-titrée français)
1.30 Coup d'pouce emploi (R)
1.35 Bulletin du télétexte



Arte

17.00 Histoire parallèle 246 (R). 17.50 Astor Piazzolla et le tango nuevo (R). 19.00 Fast Forward. Série. 19.30 Paradisiens et dragons. Sur les traces des hommes de la forêt de Bornéo. 20.25 Ich liebe Dich. Spécial Cannes. Simone Signoret. 20.30 Journal. 20.40 Les années lycée (2). Le périple jeune (1975). Téléfilm de Cédric Klapisch (1993). Avec Romain Duris, Vincent Elbaz. 22.20 Tahar Djaout, l'assassinat d'un écrivain algérien. Documentaire de Catharine Seddon (1993). 23.10 Scènes intimes dans une salle de bains. Film mexicain de Jaime Humberto Hermosillo (1989). Avec Gabriela Roel, Alvaro Guerrero.



Allemagne 1

11.00 Tagesschau. 12.00 ARD-Sport extra. Düsseldorf: Tennis-World-Tennis-Cup. 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Tagesschau. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Kojak - Einsatz in Manhattan. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Die Dinos. 19.25 Mr. Bean. 19.57 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Schwarze Hochzeit. 21.49 Tagesthemenn-Telegramm. 21.50 Die Parteien zur Europawahl. 21.53 ARD-exclusiv. 22.30 Tagesthemenn. 23.00 Die Parteien zur Europawahl. 23.03 Sportschau. 23.28 Der Heimwerker. 23.53 China: Der Krieger des Kaisers. 1.40 Tagesschau. 1.50 Rio Diablo. 3.20 ARD-Sport extra.



La Première

8.23 La presse alémanique. 8.30 Journal. 8.33 PMU romand. 8.37 La création théâtrale de la semaine. 8.43 Tranche de vie. 8.49 Service compris. 9.00 Journal. 9.10 Les petits déjeuner. 9.05 Comédie. 11.05 Vos désirs font désordre! 12.18 Midi-Tel. 12.30 Journal de midi. 12.50 Fauteuil de Première. 13.00 Zappmonde. 14.05 Le monde à vos pieds. 14.35 Juin 44... ma Normandie (20). 15.05 Notes de voyage. 16.05 La tête ailleurs. 17.05 La traversée du Gothard. 17.30 Journal. 17.46 Point de mire. 17.50 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Le vendredi des journalistes. 19.05 La tête ailleurs. 20.05 Quartier livre. 21.05 Le compteur à jass. 22.05 Le conteur à jazz. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Le conteur à jazz. 0.05 Programme de nuit.



France 1

6.00 Passions. 6.28 Météo 6.30 Club mini Zig Zag 6.58 Météo 7.00 TF1 matin 7.20 Club Dorothée avant l'école 8.28 Météo 8.30 Télé shopping 9.00 Intrigues. Série 9.30 Haine et passions. 10.15 Hôpital central. 10.55 Tribunal. Série 11.30 Santa Barbara. 11.55 La roue de la fortune 12.25 Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Le journal 13.28 Météo 13.30 Trafic infos 13.32 Tout compte fait 13.35 Les feux de l'amour. 14.25 Côte Ouest. Ça, c'est du sport 15.20 Les meilleures intentions 16.15 Une famille en or 16.35 Club Dorothée 17.50 Le miel et les abeilles. Série 18.20 Les filles d'à côté. 18.50 Coucou c'est nous! 19.50 Le Bébête show. 20.00 Le journal/L'image du jour/La minute hip-pique. 20.40 Météo. 20.42 Trafic infos.

20.45 V.I.P.
Des vedettes du cinéma, du spectacle, de la TV et du sport acceptent de recevoir la télévision en privé

22.45 Ushuaïa

Magazine de l'extrême

Le fils de Sindbad

Proposé et animé par Nicolas Hulot

Vincent Goudis, navigateur, offre à son fils de 12 ans un voyage initiatique en Thaïlande.

23.55 Coucou, c'est nous!

0.55 Le Bébête show

1.05 TF1 nuit/Météo

1.10 Millionnaire

1.35 Concert

Brahms: Symphonie no 1, Op. 68
Kurt Masur et le Leipzig Gewandhaus
Brahms: Symphonie no 2 en ré majeur, Op. 73

3.05 TF1 nuit

3.15 Cités à la dérive (7/8)

4.00 TF1 nuit

4.05 Histoires naturelles

Pêcheurs des Landes

4.40 TF1 nuit

4.45 Musique

5.05 L'équipe Cousteau en Amazonie (4/6)

Ombres fuyantes: Indiens de l'Amazonie



Eurosport

8.30 Step Reebok (R). 9.00 Tennis: Internationaux de France (R). 11.00 Eurofun (R). 11.30 ATP-Tour Magazine (R). 12.00 Football: En route pour la Coupe du monde (R). 13.00 Motors (R). 14.00 Snooker (R). 15.00 Hockey sur glace de la NHL: Playoffs. 16.00 En direct: Tennis. Le Trophée BMW. 19.00 Moto: "Grand Prix" Magazine. 19.30 Eurosport News. 20.00 International Motorsport. 21.00 Body Building (R). 22.00 Top Rank Boxing. 23.00 Keirin: Championnat japonais de keirin. 0.00 Judo: Championnats d'Europe. 1.30 Eurosport News.



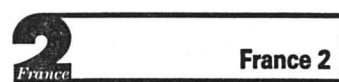
Allemagne 2

10.00 Tagesschau. 10.03 High Society - Adel in Europa. 10.50 Hundert Meisterwerke. 11.00 Tagesschau. 11.04 Die volkstümliche Hitparade im ZDF. 12.00 Wunder der Erde. 12.45 Umschau. 12.55 Presseschau. 13.00 Tagesschau. 13.05 ARD-Mittagsmagazin. 13.45 EURO. 14.30 Die Biene Maja. 14.55 1-2 oder 3. 15.20 Heute. 15.25 Gefahr im Tal der Tiger. 17.00 Heute/Sport/Wetter. 17.15 Ländertagesschau. 17.50 Freunde fürs Leben. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Cornélius hilft. 20.15 Der Alte. Krimiserie. 21.15 Die Reportage. 21.45 Heute-Journal. 22.20 Aspekte. 23.05 China: Der Krieger des Kaisers. 1.40 Tagesschau. 1.50 Rio Diablo. 3.20 ARD-Sport extra.



Espace 2

6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 6.50 Perles de culture. 7.30 Mémento culturel. 8.15 Matin complice. 9.00 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Classiques. 11.05 Bleu comme une orange. Vivra l'autisme. 11.35 Entrée public. 12.30 Carnet de notes. Spécial Pentecôte. Bon anniversaire Pierre Colombol! 13.00 Dessine-moi une histoire. 13.10 env. Musique d'abord. 17.05 Liaisons dangereuses. 17.30 Carré d'arts. 18.00 Jazz. 19.05 En quête de disques. 20.05 Plein feu. 20.30 Da camera. En différé de Lausanne: Orchestre de Chambre de Lausanne. 22.30 Journal de nuit. 22.40 En attendant la nuit. 22.50 Le livre de musique. 23.50 Novitads. 0.05 Nocturno.



France 2

5.50 Dessin animé 6.00 Feuilletton: Monsieur Belvédère 6.30 Télématin 8.30 Feuilletton: Amourusement vôtre 9.00 Feuilletton: Amour, gloire et beauté 9.25 Matin bonheur 11.10 Flash info 11.15 Jeu: Motus 11.50 Jeu: Pyramide 12.20 C'est tout Coffé. Magazine 12.55 Météo 12.59 Journal 13.30 La bourse/Météo 13.40 Point route 13.50 Le renard. Série 14.50 L'enquêteur. Série 15.45 La chance aux chansons 16.40 Jeu: Des chiffres et des lettres 17.10 Les premières fois. Série 17.40 Les années collège. Série 18.10 Jeu: Un pour tous 18.45 Rien à cirer. Divertissement 19.20 Jeu: Que le meilleur gagne 19.59 Journal. 20.35 Journal des courses/Météo. 20.45 Point route.

20.50 C'est votre vie
Un rendez-vous toujours exceptionnel consacré à une star. Ce soir: Frédéric François

22.45 Bouillon de culture

Emission spéciale "Voltaire"

Les idées et les écrits de ce philosophe, ami de Frédéric II de Prusse, l'amenèrent souvent à quitter la France pour les quatre coins de l'Europe, par choix ou par force.

Polémiste brillant, il a souvent attaqué le régime politique, les religions établies, la métaphysique, source de malheur pour l'homme déçu de ne pas comprendre une création qui le dépasse.

0.25 Journal Spécial Cannes

0.35 Le cercle de minuit Spécial Cannes

1.45 Envoyé spécial (R)

3.15 Que le meilleur gagne (R)

3.55 24 heures d'info

4.10 Luire caverne

4.45 Pyramide

5.10 La chance aux chansons



10.35 F comme Femme. 10.45 Chacun chez soi. 11.10 F comme Femme. 11.20 Scrabble. 11.50 F comme Femme. 11.55 Capitol. 12.15 Help. 12.35 Sergent Anderson. 13.25 Studio-info. 13.30 La nuit tombe sur Manhattan. 15.10 Le cercle de feu. 15.35 Graine d'ortie. 16.05 Studio-info. 16.10 Music family. 17.05 Studio-info. 17.10 Chapeau melon et bottes de cuir. 18.00 Studio-info. 18.05 Airport unité spéciale. 18.55 Téléstar. 19.00 Switch. 19.45 Dessin animé. 19.55 Salut les copains. 20.25 Météo. 20.30 Téléstar. 20.35 Studio-info. 20.40 Le Nord et le Sud (11/12). 22.20 Superman. 22.50 Jeux intimes à domicile. 0.25 Le voyageur. 0.50 Maciste à la Cour du Cheick. 2.20 Météo.



10.30 Zeit der Sehnsucht. 11.00 Der Preis ist heiss. 11.30 Familien Duell. 12.00 Punkt 12. 12.30 Springfield Story. 13.15 California Clan. 14.10 Mord ist ihr Hobby. 15.00 Ilona Christen. 16.00 Hans Meiser. 17.00 Wer ist hier der Boss? Comedy-Serie. 17.30 Eine schrecklich nette Familie. 18.00 Reich und Schön. 18.30 Explosiv - Telegramm. 18.45 Aktuell/Sport. 19.10 Explosiv - Das Magazin. 19.40 Gute Zeiten, schlechte Zeiten. 20.15 Peter + Gerda Steiner präsentieren. 21.15 Zum Stanglwirt. 21.45 Unter einer Decke. 22.15 SK-15. Kriminalmagazin. 23.15 Nacht-Show. 0.00 Nachtjournal. 0.30 Zärtliche Cousinen. 2.05 Terror Night - Hochhaus in Angst.



Suisse alémanique

8.00 Espresso. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Ectera. 10.05 Cabaret. 11.05 Musikwunsch. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionalnachrichten. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 14.00 Siesta. Visite - Express. 17.00 Welle-1. Abendjournal. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Alpendermusik. 20.00 Hörspiel: Dr. Doltite und seine Tiere (W). 21.00 Zoogä-n-am Boogä landuuf und landab. Heute aus Ponte Brolla/TI. 22.00 Nachtexpress. 1.00 Nachtclub. 1.03 Musik zum Träumen. Nachtclub mit. 1.30 Spielplatz.



France 3

6.00 Euronews 7.00 Premier service 7.15 Bonjour les petits loups 8.05 Les aventures de Tintin 8.20 Continentales 9.30 Génération 3 11.00 Français, si vous parliez 11.45 La cuisine des moustiquaires 12.00 Le 12/13 12.05 Le programme de votre région 12.30 Editions régionales 12.45 Edition nationale 13.00 Bizarre, bizarre: Détournement 13.30 Capitaine Furillo. Série 14.25 La croisière s'amuse. Série 16.10 La fièvre de l'après-midi 17.45 Une pêche d'enfer 18.25 Questions pour un champion. Jeu 18.50 Un livre, un jour 19.00 Le 19/20 19.09 Editions régionales 19.31 Le 19/20 (suite).

20.05 Batman

Série d'animation

20.35 Tout le sport

20.50 Thalassa

Magazine de la mer

L'île sur le toit du monde

21.50 Faut pas rêver

Invité: Gérard Klein

- Espagne: le flamenco

- France: du bistrot

- à l'académie... le billard

- USA: Hunts point people

22.50 Soir 3

23.15 Strip tease

Magazine

0.10 Libre court

Hitchca présente: cours de cinéma

0.15 Continentales

Eurojournal



TV 5 Europe

8.00 Météo/Flash Canal Infos 8.05 Journal télévisé canadien 8.30 Météo/Flash Canal Infos 8.35 Paris lumières (R) 9.00 Flash Canal Infos 9.05 Temps présent (R) 10.00 Côte science 10.30 Découverte (R) 11.00 Magazine (R) 12.00 Flash Canal Infos 12.05 La chance aux chansons 12.40 Météo 12.45 Journal télévisé suisse 13.05 Monsieur le Ministre (R) 13.30 Seulement par amour (R) 15.00 Scoubidou (R) 16.00 Infos TV5 16.10 Vision 5 16.25 Des chiffres et des lettres. Jeu 16.50 Gourmandises. Recettes de cuisine 17.05 Une pêche d'enfer 17.35 Décryptages 18.00 Questions pour un champion. Jeu 18.30 Journal/Météo 19.00 Paris lumières. Magazine 19.30 Journal télévisé belge.

20.00 Strip Tease

21.00 Journal télévisé français / Météo

21.35 Stars 90

23.05 Santé à la Une

0.05 Le soir sur la 3 / Météo

0.30 Kiosk

0.45 Kaléidoscope

Courts-métrages

1.15 Décryptages (R)

1.45 La chance aux chansons (R)

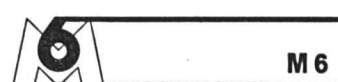
2.25 Temps présent (R)

3.20 Chroniques d'Armentières (R)

4.20 Côte science (R)

4.50 Découverte

5.20 Eurojournal



M 6

7.00 M6 express 7.05 Contact 6 manager 7.10 Les matins d'Olivia 8.00 M6 express 8.05 Les matins d'Olivia (suite) 9.00 M6 express 9.05 M6 boutique 9.35 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 10.50 M6 express 11.00 Campus show . 11.25 Lassie: Passage dangereux 11.45 Infoconso 11.50 M6 express/Météo 12.00 Papa Schultz: Klinc fait la bombe 12.30 La petite maison dans la prairie. 13.30 Drôles de dames: Il faut savoir tout faire 14.20 M6 boutique 14.30 Musikado Emission musicale 17.00 Multitop 17.30 Les deux font la loi. Les justes 18.00 Un fluc dans la mafia: Bon anniversaire 19.00 Pour l'amour du risque: Jonathan Hart Junior 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 Madame est servie

Roman d'amour

20.35 Capital

Magazine

20.45 Harcèlement

Téléfilm américain de Michael Switzer

Avec Brooke Shields, Richard Thomas

Durant quatre ans, une jeune femme doit se défendre des avances d'un collègue qui lui fera vivre un cauchemar.

22.35 Mission impossible

Refit

23.35 Les enquêtes de Capital

Magazine présenté par Emmanuel Chain Festival de Cannes

0.05 Sexy zap

0.35 6 minutes

0.45 Culture rock

1.10 Boulevard des clips

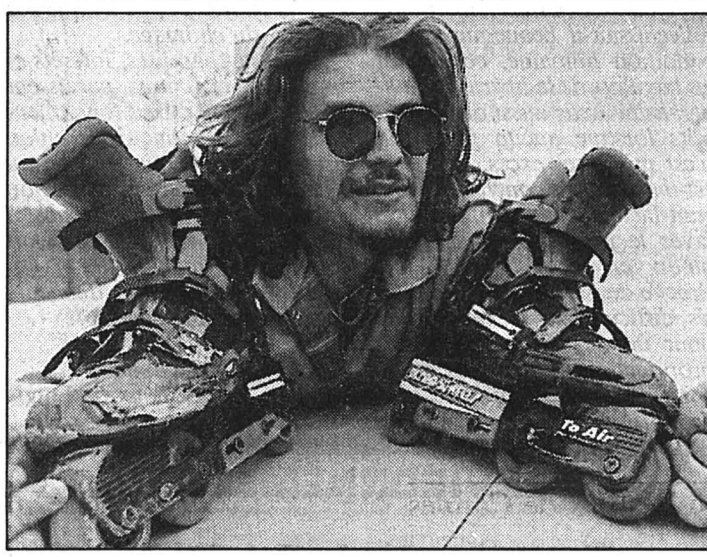
2.30 Fréquentar

3.30 Fidae 92 Chili

Documentaire

4.25 Raid de l'amitié

4.50 Salzburg, festival et contrepoint



TELL QUEL - Les rollers sont entrés dans la ville.

TSR 20.10



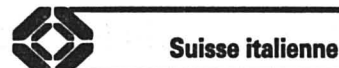
Suisse alémanique

10.50 Menschen. 11.55 TAFvideo. 12.10 Golden Girls. 12.35 TAFminigame. 13.00 Tagesschau. 13.10 Lindenstrasse. 13.40 TAFaktiv. 13.55 Springfield-Story. 14.35 Die einsame Lady Di. 15.30 Der Fahrer. 16.20 rätselTAF. 16.45 Wo ist Walter? 16.55 Spielfilmzeit. 17.40 Gute-nacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Marienhof. 18.50 Telesguard. 19.00 Schweiz aktuell. 19.20 Wort zum islamischen Opferfest. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Tobias. 20.30 QUER. 20.55 Die Stadtindianer. 21.50 10 vor 10. 22.20 Arena. 23.25 Intruders - In der Gewalt der Ausserirdischen. 1.00 Nachtbulletin/Météo. 1.10 Friday Night Music: Jazz Festival Bern 1994.



Italia 1

9.35 Cuori senza età. 10.00 Tg 1- Flash. 10.05 A tutte le volanti. 11.00 Tg 1. 11.30 Utile futile. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. Telefilm. 13.30 Telegiornale. 14.00 Week-end. Cronache italiane. 14.20 Il mondo di Quark. 15.00 Uno per tutti - Solietico. 16.00 Capitain Planet. 16.40 Dinosauri tra noi. Cartoni. 17.30 Zorro. 18.00 Tg 1 - Previsione sulla viabilità. 18.15 In viaggio nel tempo. 19.00 Grazie mille! 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Film. A grandi cifre. 23.00 Ore ventitré. Attualità. 23.30 TgR Mediterraneo. 0.00 Tg 1 Notte - Che tempo fa. 0.10 Grandi mostre. 0.35 DSE: Sape-re. 1.05 Vagabondi dello spazio.



Suisse italienne

6.30 Textvision. 7.00 Euronews. 12.00 Textvision. 12.05 Cartoni a mezzogiorno: Ducktales. 12.30 Mezzogiorno di sport. 12.45 TG tredici. 13.00 Azucena. Telenovela. 13.45 Fax (R). 15.25 "A" come Animazione. 15.35 I segreti del mondo animale: Serengeti. 16.05 Textvision. 16.10 Tesori nascosti. Telefilm. 17.00 Telegiornale. 17.45 Hotel Fortuna. 19.00 TG flash. 19.05 Buonasera. 19.30 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Allegri venerdì con Stanlio e Olio. 21.25 Il teatro canzone di Giorgio Gaber. 22.40 TG sera/Sportsera/Météo. 23.10 Mezzogiorno di fuoco. 0.30 Textvision.



Espagne

6.00 Euronews. 6.30 Noticias. 7.00 E

Patrice Chéreau couronne «La reine Margot»

L'histoire en chair et en os

Présenté en compétition au Festival de Cannes, *La reine Margot* constitue, au moins pour trois raisons, le film de tous les enjeux: primo, il s'agit de l'une des productions les plus chères de l'histoire du cinéma français; secundo, il est signé Patrice Chéreau, homme de théâtre et cinéaste réputé difficile d'accès qui, en la circonstance, tente de réussir son premier film populaire; enfin, tertio, il consacre le retour tant attendu d'Isabelle Adjani qui, faut-il le rappeler, interprète le rôle-titre.

LE MASSACRE DE LA SAINT-BARTHÉLÉMY

Le 18 août 1572, Catherine de Médicis, bien que catholique, fait marier de force Margot au protestant Henri de Navarre (futur Henri IV). Loin de constituer un facteur de réconciliation — ce qui, soi-disant, constitue le but de cette union — le mariage va être la cause directe du massacre de la Saint-Barthélémy; profitant du fait que tous les notables protestants sont venus assister aux épousailles, Catherine de Médicis et son clan les font tous tuer (plus de 3000 victimes); le marié, Henri de Navarre sauve sa vie en abjurant sa foi.

Mieux armés, entrons maintenant dans le vif du sujet: l'adaptation. Pour retracer ces heures terribles, Chéreau et la scénariste Danielle Thompson ont emprunté à plusieurs sources: soit, le roman homonyme d'Alexandre Dumas, un récit d'Heinrich Mann intitulé *Le roman de Henri IV* (qui raconte l'existence de ce dernier), et, bien sûr, les mémoires que Margot a rédigés entre 1586 et 1605 (les premières écrites par une femme en France) — dont s'inspira Dumas pour son propre livre.

UNE NOUVELLE MARGOT

Même si Chéreau ouvre son film par une séquence au cours de laquelle le mousquetaire catholique Coccozzas se voit obligé de dormir dans la même chambre d'hôtel que le mousquetaire protestant La Môle, le cinéaste, nous semble-t-il, a beaucoup diminué l'importance de ces deux



Isabelle Adjani et Virna Lisi

Dans les rôles de Marguerite de Valois et Catherine Médicis

(sp)

LES MIRACULEUX

FRÈRES COEN

Le cinéma n'est heureusement plus ce qu'il était il y a encore trente ans avec, d'un côté, les films de genre et d'acteurs pour le grand public du samedi soir et de l'autre les films d'auteur pour cinéphiles. *Jo Silver* a produit 58 minutes pour vivre, *Demolition man*, *Predator*, 48 heures, les trois Arme fatale, en parfait exemple du cinéma commercial hollywoodien.

Les frères Coen, Joel donné comme scénariste-réalisateur et Ethan comme scénariste-producteur passent aux États-Unis pour des «wonder boys» (garçons miraculeux), après *Sang pour sang* (1984), *Arizona junior* (1987), *Miller's crossing* (1990), *Barton Fink* (1991) — Grand Prix à Cannes.

Silver voulait travailler avec eux. Ils acceptèrent parce qu'ils avaient besoin, pour *Le grand saut*, de beaucoup de dollars. Leur collaboration fut, paraît-il, excellente. Deux auteurs de films d'art et essai et un producteur «grand public» commercial se sont associés pour donner naissance à l'un de ces produits, de plus en plus nombreux, qui allient les exigences de la créativité avec le succès populaire, qui doit encore se confirmer. Le grand saut (voir ci-contre) vient de faire l'ouverture du Festival de Cannes.

Théâtre et cinéma

En France, Claude Berri, réalisateur, est aussi un producteur qui ose réunir d'importants budgets pour tourner des films qui doivent rencontrer le grand public, comme il le fit pour *Germinal*. Avec un roman populaire d'Alexandre Dumas, la collaboration d'une scénariste grand-public, Danielle Thompson (*La boum par exemple*), la participation d'un groupe d'acteurs qui, ensemble, attirent des foules, Isabelle Adjani en tête, malgré l'échec, l'an dernier, de *Toxic* (affaire toxique), les atouts sont nombreux. Mais on en confie la réalisation à un grand homme de théâtre et d'opéra, Patrice Chéreau, qui se passionne maintenant pour le cinéma et qui fait le film selon son cœur et sa vision du monde. Avec *La reine Margot* (voir ci-contre), l'art et essai vient vers le grand public, ou celui vers celui-là.

Dans une certaine mesure, Jonathan Demme, malgré le tonitruant et brutal Silence des agneaux, est aussi un auteur de films «art et essai». Avec *Philadelphia*, grand succès, il aborde des thèmes contemporains, la justice, le sida et les attitudes à son égard, la maladie, la mort: troisième illustration de notre titre.

Nous reparlerons la semaine prochaine de *Philadelphia*.

(Fyly)

Au Festival de Cannes

Les lamentations de Bernard-Henri

On a éprouvé un certain agacement à entendre les lamentations de Bernard-Henri Lévy venu présenter dans la bourrasque de Cannes, son documentaire *Bosna* dans lequel le philosophe filmeur prend fait et cause pour la douleur bosniaque, contre le fascisme serbe, mais se faisant aussi une belle propagande personnelle, puisqu'il apparaît une bonne vingtaine de minutes dans le cadre!

De Cannes
Jean-Pierre BROSSARD

Gongga Li

La belle actrice de «Vivre!» (EPA/P. Hertzog)

On peut d'ailleurs s'interroger sur les réelles bonnes intentions de plusieurs films présentés ici toutes sections confondues. Le jugement de la critique face au cinéma fait d'ailleurs l'objet d'un numéro spécial d'une revue française qui s'interroge sur la perception d'œuvres importantes, comme par exemple *Rouge* le troisième volet de l'œuvre du réalisateur polonais Krzysztof Kieslowski. Ce film clôt, momentanément la filmographie du cinéaste, qui a annoncé (un peu tôt) qu'il prenait sa retraite.

RETRAITE PRÉMATURÉE

Alors un citique imbécile a titré: «Le dernier film d'un retraité». *Rouge* est pourtant une œuvre majeure, un film vif à la mise en scène dynamique, d'une précision horlogère. Il a pour cadre Genève et comme protagoniste, un vieux juge à la retraite (interprété par le milliardaire Jean-Louis Trintignant) qui a rencontré par hasard, une jeune fille, à la fois étudiante et modèle de mode (Irène Jacob) qui cherche sa voie.

De cette rencontre fortuite naît un savant dialogue sur l'âme humaine, le temps qui s'échappe et

«Le grand saut» d'Ethel et Joel Coen

Quand le maître mélange le temps

31 décembre 1958: sur une corniche, au 44e étage du bâtiment de la société «Hudsucker proxy», un homme va se jeter dans le vide. Le 1er janvier 1959, la chute commence. Mais le maître du temps, qui veille sur l'immense horloge, suspend son vol avec un balai planté dans un rouage. La voix qui ouvre et boucle le film est la sienne.

Un jour, à midi, dans le courant de 1958, Waring Hudsucker (Charles Durning), président d'une compagnie parfaitement rentable, s'est brusquement jeté dans le vide, de 44 ou 45 étages si l'on compte le sous-sol!

Le même jour, à midi, son successeur Sidney J. Mussberger (Paul Newman) a parfaitement compris que la mort du PDG allait provoquer une autre chute, celle de la valeur des actions de la société. Il met en place une machination: vendre immédiatement à la baisse puis provoquer des difficultés dans l'entreprise accentuant la chute des prix et racheter l'ensemble quand tout est au plus bas avant que le redressement ne se produise.

NAÏF AU POUVOIR

A midi encore, Noville Barnes (Tim Robbins) entre dans l'immeuble Hudsucker et y trouvera une place de porteur de courrier. Ce (faux?) naïf sera bombardé PDG avec mission d'étendre pour le compte la société: ne se contente-t-il pas de montrer un cercle dessiné, une idée d'enfant! Mais 1958, c'est aussi l'année du «houla-hoop», cercle magique, idée géniale de Barnes qui relance la Hudsucker trop rapidement, au grand dam de Mussberger. Il y a aussi une jeune, jolie, fringante journaliste, Amy Archer (Jennifer Jason Leigh) qui se fait engager par Barnes comme secrétaire. Elle tient le sujet de sa vie, les dessous de l'ascension de cet inattendu pré-



Tim Robbins

A l'époque glorieuse du «houla-hoop»

(sp/Elite)

sident. Il y aura aussi une histoire d'amour entre Barnes et elle...

Le délit d'initié doit bien exister en bourse depuis que la bourse existe. Mais on en parle beaucoup maintenant: «Le grand saut» est aussi une approche actuelle de la finance et de ses magouilles. L'intrigue se déroule en 1958, l'année de l'invention du «houla-hoop». Les habits et décors ressemblent à ceux des années 40/50. Certains personnages semblent sortis des films de Frank Capra, Preston Struggess, Howard Hawks, des années 30/40. De fausses actualités cinématographiques semblent empruntées à «*Citizen Kane*». Le décor et l'horloge géante évoquent le très lointain «*Métropolis*» de Fritz Lang. Les frères Coen maîtrisent le temps à leur gré pour mélanger les époques et saluer l'ancien cinéma hollywoodien formellement, sans nostalgie.

TRÉPIDANT

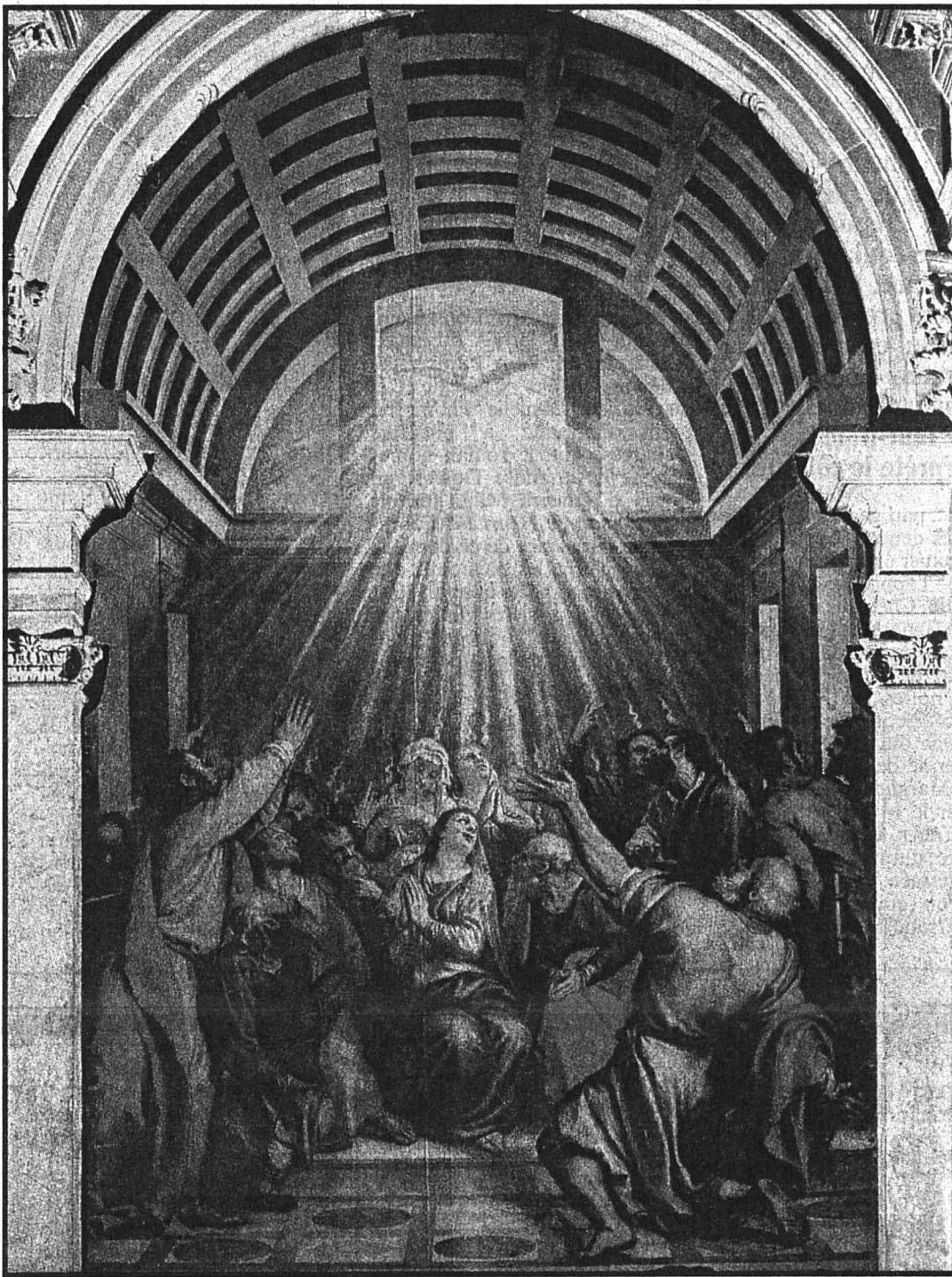
Bien entendu, ils conduisent leur comédie sur un rythme rapide, recourant en certaines séquences au montage haletant qui frappe par un côté clip, par exemple avec l'agitation qui s'empare des collaborateurs de la «Hudsucker» quand arrive le «courrier bleu», ancêtre ô combien efficace du «A/prioritaire»! L'échec de la première journée de mise en vente des «cercles magiques» provoque une valse des étiquettes qui passent d'un dollar 79 à zéro avant d'amorcer une remontée due à l'intérêt des enfants pour s'installer confortablement à un prix final de trois dollars 79!

Certains personnages rient de la naïveté de Barnes. Les spectateurs rient du délire de certains gags. On s'amuse donc bien au premier degré dans cette comédie avec son «plus» pour cinéphiles et la modernité de sa mise en scène. Freddy LANDRY

Célébrée le septième dimanche après Pâques

Pentecôte: la fête de la compréhension

Selon le calendrier liturgique traditionnel, la fête de Pentecôte est célébrée le septième dimanche après Pâques. Son nom vient du grec et signifie le cinquantième jour (après Pâques). Cette fête également célébrée dans la foi juive, marque du point de vue chrétien le don du Saint-Esprit aux apôtres. Dans le Nouveau Testament, l'auteur de l'évangile de Luc et des Actes des apôtres est le seul à nous raconter cette histoire comme un motif particulier, en Actes 2/1-13. De manière miraculeuse, dans un grand bruit rappelant celui de la révélation de Dieu à Moïse sur le Sinaï, le Saint-Esprit, descendant du ciel, se répand sur les apôtres, sous la forme de langues de feu qui viennent se poser sur chacun d'eux (cf. ci-contre le tableau du Titien représentant la scène). Dans d'autres textes du Nouveau Testament, le don du Saint-Esprit ne constitue pas un motif narratif à part, mais s'intègre aux récits des apparitions du Ressuscité: en Jean 20/22, par exemple, c'est le Christ ressuscité qui souffle le Saint-Esprit sur ses disciples.



Par Pierre BÜHLER
Doyen de la faculté de théologie de Neuchâtel

Que signifie concrètement ce don du Saint-Esprit? De manière intéressante, le récit des Actes des apôtres le conçoit comme un phénomène de langue, de communication.

LE MIRACLE DE LA COMPRÉHENSION

Ayant reçu l'Esprit, les apôtres se mettent «à parler d'autres langues», si bien que tous les étrangers venus à Jérusalem pour la Pentecôte peuvent soudain les comprendre sans difficulté. L'auteur n'hésite pas à nous faire une longue liste des peuples représentés (v.9-11) à Jérusalem, une liste de «toutes les nations qui sont sous le ciel» (v.5). Chacun entend les apôtres parler sa propre langue. Déconcertés, les gens s'interrogent, certains s'esclaffent même en disant: «Ils sont pleins de vin doux». Mais en fait, c'est un véritable miracle qui nous est raconté: ces Galiléens incultes parlent des merveilles de Dieu dans toutes les langues du monde. Ils se font comprendre de chacun. Le message de l'Evangile peut désormais s'étendre dans le monde entier, atteignant tout homme. La communication passe.

Ainsi, Pentecôte est la fête de la compréhension, de la com-

munication. Pour l'auteur des Actes des apôtres, l'événement de Pentecôte fonde la perspective de la mission universelle: dans les langues de «toutes les nations qui sont sous le ciel», le message de Jésus-Christ peut être transmis; il peut désormais aller jusqu'aux extrémités de la terre habitée.

À CORINTHE: LE PARLER EN LANGUES

Ainsi, l'expérience du Saint-Esprit s'associe à un phénomène de langue, de communication. Pourtant, dans les milieux d'Eglise attachés à Pentecôte, chez ceux qu'on appelle les «pentecôtistes» ou les «pentecôtisants», les accents sont placés différemment. Certes, l'aspect de la langue joue également un rôle. Mais l'attention est plutôt attirée sur des phénomènes exclusifs, élitistes. On y accente, parmi d'autres dons spirituels extraordinaires, celui du parler en langues ou de la *glossolalie*, don de s'exprimer en paroles surnaturelles incompréhensibles. Le glossolale se sent soudain inspiré par le Saint-Esprit, et placé dans une sorte d'état de transe, il se met à prononcer des paroles étranges, inaccessibles au croyant commun.

Dans le Nouveau Testament, nous connaissons ce phénomène par le biais des épîtres de Paul aux Corinthiens (surtout dans le chapitre 14 de la première épître). Dans la communauté corinthienne, des gens revendiquant des dons spirituels exceptionnels contestent l'autorité de Paul et suscitent des clivages parmi les membres de l'Eglise. Face à ces adversaires, que

Paul appellera avec ironie les «super-apôtres», ce dernier ne conteste pas d'emblée la pratique de tels dons particuliers. Il souligne qu'il y a pluralité de «charismes», de dons de la grâce, et que chacun est appelé à accomplir le sien, sans s'en glorifier, car tous ces dons sont du même Esprit et donc de valeur égale. C'est pourquoi il souligne d'emblée sa réticence à vouloir privilégier les dons exceptionnels. Il faut que les charismes tous ensemble servent à la vie et à l'édification de la communauté. Cela conduit chez lui à une mise en garde critique contre le parler en langues.

«CINQ PAROLES INTELLIGIBLES PLUTÔT QUE DIX MILLE EN LANGUES»

«Grâce à Dieu, je parle en langues plus que vous tous», dit l'apôtre Paul, mais il continue tout de suite: «dans une assemblée, je préfère dire cinq paroles intelligibles pour instruire aussi les autres plutôt que dix mille en langues» (1 Cor 14/18). Soulignant ainsi la nécessité d'être intelligible, compréhensible, Paul partage donc le même souci que l'auteur des Actes des apôtres: celui de la compréhension, de la communication. Le message chrétien doit faire preuve d'intelligence, s'il veut vraiment convaincre ses auditeurs. Il ne suffit pas de prier ou de chanter avec son esprit, il faut aussi le faire avec son intelligence (1 Cor 14/15). «Si votre langue n'exprime pas des mots intelligibles, comment comprendra-t-on ce que vous dites? Vous parlerez en l'air.» (v.9)

Paul déduit de ce souci de la compréhension une règle pour la pratique du parler en langues. Il ne s'agit pas de l'interdire à Corinthe. Mais le don du parler en langues doit être soumis à celui de l'interprétation. Pour le bien de l'édification de la communauté, les paroles étranges du glossolale doivent être interprétées en un langage compréhensible. Il faut donc qu'il y ait un interprète, un membre qui ait le don de l'interprétation. «Parle-t-on en langues? Que deux le fassent, trois au plus, et l'un après l'autre; et que quelqu'un interprète. S'il n'y a pas d'interprète, que le frère se taise dans l'assemblée, qu'il se parle à lui-même et à Dieu.» (1 Cor 14/27-28)

LE SAINT ESPRIT ET L'HERMÉNEUTIQUE

Ainsi, si nous nous inscrivons dans la perspective des Actes des apôtres et de l'apôtre Paul, Pentecôte est d'abord la fête de la compréhension et de la communication. Le véritable don du Saint-Esprit, c'est celui de l'interprétation, qui permet d'exprimer le message de l'Evangile de manière claire et pertinente. Le Saint-Esprit n'est pas un esprit obscur, abscons, mystérieux, qui nous fait pénétrer dans l'indicible. Le Saint-Esprit est esprit de communication: il nous appelle à interpréter, à comprendre et à faire comprendre, à rendre compréhensible.

Le don d'interprétation que l'apôtre Paul met en avant contre la séduction des langages incompréhensibles se dit en grec *hermeneia*. La racine est celle du

verbe *hermeneuein*, qui signifie: dire, exprimer, interpréter, traduire. C'est à partir de ce verbe qu'on a élaboré dans les Temps modernes le terme d'*herméneutique* pour désigner la discipline, théologique et philosophique, appelée à réfléchir au problème de l'interprétation ou de la compréhension. Faire de l'herméneutique, c'est donc clarifier les conditions, les méthodes, les limites et les enjeux du travail d'interprétation.

Pourquoi une telle discipline? Tout d'abord parce que l'effort de l'interprétation et de la compréhension constitue une réalité concrète de la vie des hommes à laquelle on ne pense souvent pas assez. En effet, quotidiennement, dans nos conversations, par exemple, ou en lisant une lettre, un journal ou un roman, en travaillant avec nos collègues, nous sommes appelés à interpréter et à comprendre tout ce qui s'adresse à nous et nous touche. Non seulement parce qu'il faut déchiffrer ces messages multiples, mais aussi parce qu'il nous faut nous comprendre nous-mêmes dans ce qui nous constitue et nous fait vivre. Ainsi la vie tout entière est un grand effort de compréhension.

En théologie, l'effort se fait en lien étroit avec ce qui vient d'être esquissé. En effet, l'herméneutique théologique doit être au service de la rencontre entre le message des textes bibliques et l'être humain auquel il veut s'adresser. Elle devra donc œuvrer à cette rencontre, en interprétant des textes bibliques et les énoncés de la foi à partir des questions qui tracent les humains et en interprétant la vie des hommes à la lumière de la foi et de la compréhension qu'elle veut leur offrir. Ce mouvement de va-et-vient traverse la théologie tout entière et fait d'elle un seul et grand effort de type herméneutique.

EN GUISE DE CONCLUSION

Vivre selon l'Esprit, c'est donc travailler sans cesse à comprendre et à se faire comprendre. Il y a dans cet accent quelque chose de proprement chrétien. La foi chrétienne n'est pas une religion d'initiés, qui cultive ses particularités en cercle fermé, exclusif. L'Esprit appelle le croyant à sortir du cercle, à assumer sa foi dans le monde, dans le dialogue avec les autres. L'Esprit appelle à la communication de la foi et incite le croyant à chercher sans cesse les langages dans lesquels il pourra la dire. C'est là le seul vrai miracle de Pentecôte, et l'herméneutique en est le meilleur fruit que nous connaissons.

Congrès international d'herméneutique

**D'une lecture à l'autre
l'interprétation et ses déplacements**

Neuchâtel,
12-14 septembre

Avec des conférences de Jean-Michel Adam (Lausanne), Hans Weder (Zurich), Werner Jeanrond (Dublin), Paul Watzlawick (Palo Alto), Walter Rebell (Neuchâtel), Jean-Denis Kraege (Aigle), Pierre-Luigi Dubied (Neuchâtel), Oswald Bayer (Tübingen) et Pierre Bühler (Neuchâtel).

DEMAIN
la BD

L'INSTITUT
DE RECHERCHES
HERMÉNEUTIQUES
ET SYSTÉMATIQUES
(IRHS)

La Faculté de théologie de l'Université de Neuchâtel a pris au sérieux la tâche de réfléchir au problème de l'interprétation et de la compréhension. En 1974, elle a pris la décision de créer un Institut dont la tâche privilégiée était de réfléchir à cette question. Depuis vingt ans maintenant, l'IRHS organise des colloques, des conférences et des journées de travail, consacrés à des problèmes herméneutiques. La tâche de l'interprétation se posant à travers plusieurs disciplines, le travail de l'IRHS se déroule de manière très interdisciplinaire, tant à l'intérieur même de la théologie qu'avec d'autres disciplines en dehors de la théologie: la philosophie, la psychologie, la linguistique, les sciences de la nature.

Du point de vue de la collaboration entre les facultés de théologie romandes, l'IRHS met l'accent sur les travaux de théologie systématique, en particulier dans la formation postgrade et l'accompagnement des doctorants.

L'IRHS publie ses travaux sous la forme d'ouvrages collectifs, à la fin de chaque cycle de recherche (après un cycle consacré à la justice et un autre à la narration, les études se poursuivent actuellement sur le thème «science, raison, foi»).

A l'occasion de son vingtième anniversaire, l'Institut organise cet automne un congrès international d'herméneutique (cf. ci-contre l'encadré). Par ailleurs, signalons une innovation dans l'offre d'enseignement de la Faculté: une formation en herméneutique religieuse sera lancée en octobre, permettant l'acquisition d'une licence et d'un diplôme de spécialisation.